

ཐོག་མཐུན་བསྟན་པའི་ཚུགས་ལྷན་ཁག་།

Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W00KG03892	ImageGroup:	I00KG03967
LCCN:	38034448	ISBN:	n/a

Title:	གསམ་རྟུ་མོང་ལའ་ grammatika mongol' sko-kalmytskago iazyka
Author:	བོབ་བློ་ཀོ་འ་ ཨ་ལེ་ཀ་འཕྲོ་འཕྲོ་ bobrovnikov, a. alekshandrovich
Descriptor:	scanned from original microfilm copy; manuscript in mongolian language
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	kazen
Publisher:	[s.n.]
Date:	1849
Volume:	1
Total Volumes:	1
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at M/S Satluj Infotech Images, E-45, Sector 27 Noida, District Gautam Buddha Nagar, U.P. 201301 via New Delhi, IN for the Tibetan Buddhist Resource Center, 150 17th st., New York, NY 10011, U.S.A 2006. Comments: from (0000 drive) of Dummy 23, MFM-Rol#027 (000001-000214) 400 p.

ГРАММАТИКА

МОНГОЛЬСКО-КАЗЫЦКАГО ЯЗЫКА.

СОЧИНЕНІЕ

АЛЕКСЕЯ БОБРОВНИКОВА

Безпеченна Казанскій Духовн-й Академіи.

КАЗАНЬ.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1849.

Печатано по опредѣленію Святейшаго Правительствующаго
Синода.

Ft30
B63

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Монгольскій народъ всегда представлялъ собою массу племенъ, находившуюся въ непрестанномъ броженіи. Племена этого народа находились подъ властію родовыхъ владыкъ, которые были независимы другъ отъ друга, или непрестанно между собою воювы, могли дѣлить свой удѣлъ какъ собственность между своими сыновьями, и отдавали дочерей въ приданое. При этомъ броженіи дѣлъ народъ съ умноженіемъ рода владыкъ долженъ былъ распадаться на болѣе и болѣе мелкія части, а вслѣдствіе брачныхъ союзовъ и завоеваній снова соединяться и притомъ въ новыя сочетанія. Кроме того по волѣ завоевателей, которые иногда на нѣсколько времени соединяли Монголію въ одно царство, а безъ хановъ по поводу междоусобицъ ссоръ, по прихоти владыкъ и для хищническихъ набѣговъ племена часто переходили съ одного конца Монголіи на другой. До какой степени вслѣдствіе этого происходило смѣшеніе племенъ, это въ настоящее время видно на *лэмахъ* (косты) или фамиліяхъ, которыми свято сохраняясь въ памяти народа, въ настоящее время такъ перемѣшаны, что одинъ и тотъ же *лэма* можно встрѣтить и на берегахъ Волги, и въ Сибири и у Великой Стѣны.

Изъ этого понятно, что монгольскій языкъ не могъ распадаться на значительно отличныя другъ отъ друга нарѣчія, потому что смѣшеніе племенъ должно было сглаживать тѣ особенности, которыми могли образоваться въ какомъ-нибудь поколѣніи.

Но при всемъ томъ пастушескій образъ жизни, затрудняющій возможность существованія народа въ большихъ массахъ и потому наиболѣе способствующій разсѣланію племенъ, обширныя пространства земель, на которыхъ кочевали Монголы, различіе климатовъ и вслѣдствіе того условій жизни не могли не произвести въ которыхъ отличій въ языкѣ между болѣе отдаленными частями этого народа.

Такимъ образомъ степь Гоби, разделяющая Монголію на Северную и Южную, служитъ границею между северными и южными

нарѣчіемъ, несмотря на то, что степь очень мало можетъ затруднять сообщеніе кочевыхъ племенъ и хотя исторія дѣйствительно представляеть много перекочевокъ племенъ съ Юга на Сѣверъ и съ Сѣвера на Югъ.

Впрочемъ различіе между сѣвернымъ и южнымъ нарѣчіемъ Монголовъ не велико. Оно заключается только въ различномъ произношеніи некоторыхъ буквъ, при тождествѣ грамматическомъ и лексическомъ.

Нѣсколько болѣе особенностей въ языкѣ по своему положенію должны были получить обитатели холодной, лѣсной и гористой страны Баргудинъ-тукума, пространства нынѣшней южной Сибири отъ Селенги до Енисея. Здѣсь по словамъ Рашид-уддина жили племена, называемыя Монголами *лѣсными* (*ой-иризи*), каковы *Ойраты*, *Бурзачины*, *Кэрлунчины*, *Ойно-Урянсы*, *Урасуны*, *Толзунты*, *Кетсин* и др. (*) Судя по нѣкоторымъ именамъ этихъ племенъ, каковы *Бурзачины*, что значить: *ловцы соболей*, *Кэрлунчины*, *ловцы бѣлокъ*, можно заключить, что племена населявшіе Баргудинъ-тукумъ занимались дѣлриною ловлею. Значить, и кѣтство и родъ жизни этихъ племенъ отдѣлялъ ихъ отъ прочихъ Монголовъ.

Ойраты, упоминаемые здѣсь, суть предки нынѣшнихъ Зунгарскихъ и Волжскихъ Калмыковъ. Рашид-уддинъ говоритъ объ Ойратахъ слѣдующее: «Этотъ народъ дѣлится на многія поколѣнія. Хотя языкъ его монгольскій, но нѣсколько отличный отъ языка другихъ монгольскихъ народовъ, такъ они называютъ ножъ *мудла* (**), тогда какъ по монгольски онъ называется *китумла*. Каждое поколѣніе имѣетъ своего собственнаго государя и своего предводителя» (***).

Различіе въ словѣ *умла* и *китумла* очень неважно, тѣмъ болѣе, что у Монголовъ употребляется еще третій форма этого слова *итумла*, которая очевидно представляеть переходъ отъ *китумла* къ

(*) Ученыя записки Каз. Университета 1841 кн. IV. стран. 79, 119, 120, 123.

(**) Ножъ Калмыки называютъ не *мудла*, а *умла* или *умла*. Здѣсь вѣроятно въ рукописи, по которой Г. Эрмманъ передавалъ это сказаніе, описка.

(***) Ibid. р. 38. Изъ этого описанія видно, что Ойраты

утам. Но судя по нынешнему языку Бурятских племенъ, кочевавшихъ прежде съ Ойратами и оставшихся послѣ ухольво-сѣдичихъ на прежнемъ мѣстѣ жительства, можно допустить, что нарѣчіе Ойратовъ въ то время, какъ они кочевали въ Баргузинъ-тукумѣ, имѣло значительныя отличія отъ языка монгольскаго.

Но Ойраты въ послѣдствіи являются въ предѣлахъ нынѣшней Зунгаріи, вмѣстѣ Наймановъ, Карлуковъ и другихъ турецкихъ племенъ. Въ этомъ новомъ мѣстѣ жительства теплый климатъ долженъ былъ смягчить грубый сѣверный выговоръ, какой до сего перъ сохраняютъ Бураты, а непрестанныя связи съ сѣверными Монголами, то дружественныя, то враждебныя, и съ принятіемъ Буддизма принатіе общей монгольской литературы должно было сгладить большую часть особенностей ихъ языка.


Изъ этого понятно почему нынѣшній языкъ Калмыковъ, не смотря на то, что эти племена были нѣсколько особенное произхождение, и въ послѣдній періодъ монгольской исторіи представляли собою въ политическомъ отношеніи какъ бы особый народъ, почти не имѣтъ никакого отличія отъ языка сѣверныхъ Монголовъ.

Какъ на особенности языка калмыческаго отъ языка сѣвернаго монгольскаго можно указать только: 1) на нѣсколько особенное произношеніе нѣкоторыхъ буквъ, 2) на нѣсколько словъ татарскихъ, усвоенныхъ Калмыками вслѣдствіе столкновеній ихъ съ татарскими племенами, и 3) на нѣсколько словъ, хотя монгольскихъ по происхожденію, но употребленныхъ Калмыками въ особенныхъ значеніяхъ. Но подобныя разности ничтожны и не могутъ служить основаніемъ для рѣшительнаго отдѣленія нарѣчія калмыческаго отъ монгольскаго, тѣмъ болѣе, что отличія въ словахъ и словопотребленіи можно замѣчать даже между урассами

было въ собственное имя одного поколенія подобно другимъ именамъ, тутже упоминаемымъ, но нарицательное имя нѣсколькихъ поколеній. Думали, что *Ойраты* значить *близкіе, сосѣди, селѣнники*. Но это толкованіе неоправдывается ни словопроизводствомъ, ни исторіею. Скоро будетъ представлено ученымъ новое изданіе Бовзирова, о значеніи этого слова; онъ доказываетъ, что Ойратъ значить не *село*, а *люди народа* (Ой-арагъ).

калмычскими, напр. Бага-дѣхоровскими, Хошуговскими и Бага-дурбетовскими. И слѣд, если подобныя отличія принимать за основаніе для дѣленія языка на нарѣчія, то въ монгольскомъ языкѣ мы должны будемъ насчитать столько же нарѣчій, сколько найдемъ улусовъ.

Но Калмыки отделились отъ Монголовъ своею письменностію. Монгольскій алфавитъ, вообще очень неопредѣлительный, имѣетъ тотъ особенно важный недостатокъ, что въ немъ нѣтъ особенныхъ буквъ для выраженія долгихъ гласныхъ звуковъ. Монголы изображаютъ такіе звуки посредствомъ двухъ слоговъ, какъ показано въ § 34 моей грамматики. Представляетъ ли это письмо древнюю форму словъ или произошло вълѣдствіе искусственнаго разложенія, во всякомъ случаѣ то, что въ отношеніи этихъ буквъ Монголы пишутъ и читаютъ не такъ, какъ говорятъ, составляетъ важный недостатокъ ихъ письменности. Монголъ не можетъ передать живой рѣчи такъ, какъ она слышится въ устахъ народа, а долженъ перелгать ее на искусственныя книжныя формы. Въ этомъ случаѣ особенно важно то, что за неизмѣнимъ особенныхъ знаковъ для долгихъ буквъ онъ не можетъ употреблять въ письмѣ новыя формы склоненій, въ которыхъ частицы надеждъ и притяжаній сливаются съ самымъ словомъ, съ значительными измѣненіями своей формы. Вълѣдствіе этого монгольскій языкъ въ своей письменности является частью языкомъ стариннымъ, частью искусственнымъ или условнымъ и находится въ такомъ же отношеніи къ языку живому, какъ французское правописаніе къ выговору. Поэтому простой Монголъ, незнакомый съ грамотою, съ трудомъ можетъ понимать, когда читаются книги, хотябы онъ по конструкціи и словоупотребленію представлялъ живую рѣчь.

Эти недостатки монгольскаго алфавита побудили Зая-панциту составить новый алфавитъ, приближенный къ живой рѣчи, по выраженію его биографа  *Языкъ асмыя буквы*. Этотъ алфавитъ, составленный имъ въ 1648 году, распространился только между Калмыками. Съ этого времени Калмыки начали писать такъ, какъ говорятъ. Впрочемъ этотъ переходъ отъ письма искусственнаго къ письму, представляющему живую рѣчь, нѣтъ свои новшества. Такъ-какъ сначала этимъ алфавитомъ Зая-панцита писалъ свои переводы священныхъ книгъ, то по привычкѣ къ мон-

гольскому книжному языку и еще вѣроятно потому, что на первый разъ представлялось непривычнымъ нести въ священные тексты языкъ и выговоръ популярный, онъ сохранилъ въ своихъ переводахъ почти всѣ старинныя формы, соблюдаемыя въ языкѣ монгольскомъ, замѣнивши только двойные слоги звуками долгихъ гласныхъ. Этотъ языкъ до сихъ поръ сохраняется въ священныхъ калмыцкихъ янгахъ и, въ подражаніи имъ, иногда являлся его формы и въ свѣтскихъ сочиненіяхъ. Но нынѣ въ частной перепискѣ и въ некоторыхъ новыхъ сочиненіяхъ, написанныхъ безъ притязанія блеснуть знаніемъ языка священнаго, является письмо вѣрности соответствующее живому выговору.

Изъ этого можно, что если мы, не обращая вниманія на живую рѣчь, будемъ считать произведенія калмыцкой письменности, особенно новѣйшія, съ письменностью монгольской, нѣтъ представляется эти языки очень отдаленны другъ отъ друга. Это кажется и было причиною того, что нѣкоторые ориенталисты выдавали калмыцкій языкъ за далекое нарѣчіе монгольскаго. Но разсматривая эти языки при свѣтѣ живой рѣчи, а не только причиняя рѣзко различіе ихъ, хотя и допуская нѣкоторые частныя между ними отличія.

А посему представилъ вниманію ориенталистовъ монгольско-калмыцкую грамматику, а вижу въ ней не грамматику двухъ языковъ, и не грамматику двухъ нарѣчій, но грамматику одного и того же монгольскаго языка, только разсматриваемую въ двухъ письменностяхъ монгольской и калмыцкой, или, что почти то же, я вижу въ ней грамматику книжно-разговорнаго монгольскаго языка.

Такимъ образомъ предѣлъ моей грамматики не новъ. Онъ уже былъ разсматриваемъ въ дѣла известнаго ученому свѣту грамматикахъ нашихъ знаменитыхъ монголоведовъ Шмидта и Ковалевскаго и въ велико-изданной грамматикѣ калмыцкаго языка Попова. Первые разсматривали одинъ книжный монгольскій языкъ, а послѣдній разсматривалъ отдѣльно языкъ калмыцкій. Я сдѣлалъ только обобщеніе соединивши подъ одинъ обзоръ и книжный и живой монгольскій языкъ.

Составляя эту грамматику, по порученію Начальства, для руководства въ духовно-учебныхъ заведеніяхъ при перевожденіи калмыцкаго языка, я считалъ нужнымъ соединить калмыцкую грамматику съ монгольскою по слѣдующимъ соображеніямъ: для изучающихъ

калмычскій языкъ въ настоящее время вѣтъ самаго нужнаго пособия, лексикона. Но такъ-какъ для монгольскаго языка издавъ нынѣ Г. Ковалевскимъ возможно полный лексиконъ, который можетъ быть вмѣстѣ прекраснымъ пособиемъ и для изучающихъ калмычскій языкъ, то сблизивъ письменности монгольскую и калмыцкую я имѣю въ виду, доставить учащимся калмыцкому языку возможность пользоваться этимъ пособиемъ. Впрочемъ и кромѣ этого для изучающихъ калмычскій языкъ полезно ознакомиться съ письменностью монгольской, потому что на монгольскомъ они найдутъ лучшіе образцы языка, такъ-какъ калмыцкая письменность еще очисл не богата народными произведеніями, имѣющими какое-нибудь литературное достоинство.

Съ другой стороны я имѣю въ виду для изучающихъ монгольскій языкъ доставить такое пособие, которое открыло бы имъ настоящее значеніе монгольскаго письма и облегчило переходъ отъ наученія языка книжнаго къ разумѣнію живой рѣчи.

Думаю, что это сдѣланное мною сблизженіе монгольской и калмыцкой письменности и нѣкоторые новыя воззрѣнія и изслѣдованія, моя посильная дань наукѣ, могутъ заслужить нѣкоторое вниманіе и филологовъ, сравнительно изучающихъ языки монголо-татарскаго происхожденія.

Такъ-какъ моя грамматика по предположенію должна служить руководствомъ не только въ высшихъ и среднихъ, но и въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, для которыхъ нѣкоторыя подробности и разсужденія могутъ быть обременительными и непонятными, то я счелъ нужнымъ въ этимологіи отличить крупнымъ при-ѣтомъ тѣ положенія, которыя я считаю достаточными для первоначальнаго ознакомленія дѣтей съ этимологическими формами. Что касается до синтаксиса, то первая двѣ главы его при объясненіяхъ могутъ еще быть преподаваемы и въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ, а остальныя двѣ главы его, по моему мнѣнію, должны быть преподаваемы уже въ томъ возрастѣ, когда учащіеся будутъ способны логически анализировать мысли и выраженія.

А. Бобрениковъ.

ОГЛАВЛЕНИЕ.

О письмѣ и чтеніи.

Алфавитъ	1.
Замѣчанія о начертаніи буквъ	3.
Однообразныя начертанія въ монгольскомъ письмѣ	6.
Произношеніе буквъ	8.
Долгія гласныя	12.
Произношеніе словъ	27.
Примѣры для чтенія	37.
Этимологія. Введеніе	47.

Глава I. Имена.

Виды именъ	52.
Производство: 1) Именъ прелюбимыхъ	56.
2) Именъ качественныхъ	63.
3) Именъ относительныхъ	67.
4) Именъ числительныхъ	73.
5) Мѣстоименій	77.
и 6) Множественнаго числа	82.
Склоненіе именъ: О падежахъ	88.
О притяжанихъ	101.
Примѣры склоненій простыхъ	106.
— Сл притяжаніями	113.
Склоненіе неправильныхъ мѣстоименій	113.

Глава II. О глаголахъ.

Производство глаголовъ	118.
Заглаго	123.
Спряжение. Простыя формы глаголовъ	129.
i) Окончательныя:	
Побудительныя	130.

Описательныя	134.
Новѣствовательныя	—
2) Неокончательныя:	
Причастія	136.
Дѣспричастія	139.
Глаголы вспомогательныя	135.
Сложныя формы глаголъ	150.
Описательныя: 1) Съ глаголомъ <i>букху</i>	151.
2) Съ глаголомъ <i>байху</i>	154.
и 3) Съ глаголомъ <i>болху</i>	156.
Новѣствовательныя	157.
Формы многосложныя	163.
Примѣры спряженій	167.
Глава III. Частицы. 1) Коренныя	174.
2) Производныя чрезъ склоненіе	186.
Особеннаго производства	191.
и производныя чрезъ спряженіе	195.
Синтаксисъ	197.
Глава I. О члѣнахъ предложенія	198.
1) Расположеніе словъ	199.
2) Зависимость словъ	212.
3) Число члена	219.
4) Падѣжъ члена	227.
Глава II. О составѣ предложеній вообще	231.
Падѣжъ внимательный	237.
— Исходный	244.
— Мѣстный	252.
— Творительный	255.
— Соединительный	262.

Глава III. О сочетаніи предложений. 264.

1) Предложенія опредѣлительныя 265.

2) Предложенія членныя или сложныя 280.

3) Предложенія составительныя, или сочетающіяся
 посредствомъ дѣспричастій 305.

и 4) Предложенія вводныя 326.

Глава IV. О періодахъ: 1) Побудительныхъ 333.

2) Описательныхъ 341.

и 3) Повѣствовательныхъ 346.

Прибавленія.

Алфавитъ для выраженія иностранныхъ словъ 375.

Дополненія и поправки 385.



МОНГОЛЬСКО-КАЛМЫЦКАЯ ГРАММАТИКА.

О ПИСЬМѢ И ЧТЕНІИ.

1. Алфавитъ.

1. Монгольско-калмыцкій языкъ имѣетъ семь гласныхъ и девятнадцать согласныхъ звуковъ, для выраженія которыхъ, Монголы употребляютъ двадцать, а Калмыки двадцать семь буквъ.

Буквы, входящія въ составъ одного слова. они соединяютъ между собою посредствомъ вертикальной черты, служащей имъ основаніемъ; пишутъ сверху въ низъ, располагая строки отъ лѣвой руки къ правой.

Въ слѣдующей таблицѣ показано начертаніе монгольскихъ и калмыцкихъ буквъ, съ ихъ размѣщеніемъ въ началѣ, срединѣ и концѣ слова.

[illegible]

II. Замѣчанія о начертаніи буквъ.

2. Изъ двухъ показанныхъ начертаній монгольской буквы: а и э въ концѣ слова, послѣднее ~ есть начертаніе отдѣльное (ᠠᠨᠠᠭᠠ). Оно употребляется послѣ буквъ \mathfrak{a} (х), \mathfrak{a} (а), \mathfrak{a} (н), \mathfrak{a} (ж), \mathfrak{a} (й), \mathfrak{a} (ш) и иногда послѣ \mathfrak{a} (р). Наприм. \mathfrak{a} ага старшій братъ, \mathfrak{a} дзугдзакъ, \mathfrak{a} багана столбъ, \mathfrak{a} кэргэ ворона, \mathfrak{a} эрэ мужчина, \mathfrak{a} эжэ женщина. Впрочемъ, nebudeтъ потребности, если вмѣсто \mathfrak{a} написать \mathfrak{a} , вмѣсто \mathfrak{a} — \mathfrak{a} и проч. Только послѣ \mathfrak{a} (й) и когда звукъ а или э придется къ слову въ качествѣ частицы мѣстнаго падежа, всегда должно употреблять начертаніе отдѣльное. Напр. \mathfrak{a} юлара на землѣ, \mathfrak{a} ябуял поидежъ.

Прим. Буквы \mathfrak{a} (а) \mathfrak{a} (й, дз) имѣютъ это конечное начертаніе только предъ буквою ~. Собственно въ концѣ, безъ отдѣльнаго ~, они неупотребляются. А потому конечныя буквы (ᠠᠨᠠᠭᠠ) считаются одинаковыми.

3. Буква а имѣетъ еще слѣдующее начертаніе: \mathfrak{a} . кал. \mathfrak{a} ; но такъ пишется только восклицаніе, соотвѣствующее русскому: о!

во всех случаях: \mathcal{P} , \mathcal{P} , \mathcal{P} , \mathcal{D} , \mathcal{D} , \mathcal{D} , \mathcal{D} ,
 \mathcal{O} , \mathcal{O} , \mathcal{O} , \mathcal{O} , \mathcal{O} , \mathcal{O} .


8. Буква и, когда следует за гласною (прочесть она произносится как \mathcal{H}), в средине слова пишется в монгольском \mathcal{I} , в калмыцком \mathcal{I} . Напр. $\mathcal{H}\mathcal{I}\mathcal{H}$ айгу бо-
 лся, $\mathcal{H}\mathcal{I}\mathcal{H}$ тэйиу таковыи.

9. Калмыки букву \mathcal{U} (у) после согласных \mathcal{H} и \mathcal{H} пишут часто как \mathcal{H} . Напр. $\mathcal{H}\mathcal{U}\mathcal{H}$ пишуть. Хотя при таком начертании не может быть никакой затрудненности относительно различия букв у и \mathcal{U} , потому что буква \mathcal{U} никогда не может следовать за согласными \mathcal{H} и \mathcal{H} ; однако этого нельзя принять за правило правописания, потому что такое безразличие в начертаниях не согласно с характером калмыцкого алфавита.


10. В монгольских книгах пехивского издания, а иногда и в рукописях, согласные \mathcal{K} и \mathcal{M} обозначаются точками, с конца слова пишется нигда \mathcal{N} ; кроме того, для дополнения строки, буквы: \mathcal{K} , \mathcal{G} , \mathcal{M} пишутся: \mathcal{K} ; букву \mathcal{M} для тойже цели в конце слова изображают \mathcal{M} .

Знаков препинания в монгольско-калмыцком письме три: (\cdot), называемый \mathcal{P} ри, разделяет части периода, но употребляется только в спорных.

Второй (\cdot), называемый в отличие от первого \mathcal{D} ебури \mathcal{P} ри, употребляется, как для разделения частей периода, так и целых периодов.



Третій (), дурбэджимэ цжа, или бадаа, употребляется, въ стихахъ для отдѣленія куплетовъ, а въ прозѣ—въ концѣ главъ. Въ послѣднемъ случаѣ иногда употребляютъ нѣсколько такихъ знаковъ, раздѣляя ихъ цжами, въ такомъ видѣ:





◌ " ◌ " ◌

Есть еще знакъ , называемый биря. Онъ употребляется въ началѣ сочиненій и главъ, и въ книгахъ, писанныхъ на отдѣльныхъ листахъ, въ началѣ каждаго листа.

III. Однообразныя начертанія въ монгольскомъ письмѣ.

Однообразныя начертанія многихъ различныхъ буквъ дѣлаютъ много затрудненій въ монгольскомъ чтеніи, которыя исполнѣ могутъ быть побѣждены только знаніемъ языка. Однако слѣдующія замѣчанія могутъ нѣсколько облегчить эти трудности.

11. Въ монгольскомъ языкѣ (равно и въ калмыцкомъ) гласныя твердыя (): а, о, у, немогутъ находиться въ одномъ словѣ съ гласными мягкими или глуткими (): э, ё, ү.; почему и слова по звуку раздѣляются на твердыя и мягкія.




Поэтому, если извѣстно произношеніе одной изъ гласныхъ буквъ, уже можно приблизительно опредѣлить произношеніе прочихъ. Напр.  : такъ какъ первая гласная есть а, то слѣдующая не можетъ быть э; почему должно читать арай, а не ари. Точно такъ же слова:  отецъ,  сая,  полдень, должно читать: абай, эа, үдэ.




12. Пособиетъ для опредѣленія звука слова можетъ служить еще слѣдующее. Гортанные буквы э и э могутъ находиться только въ словахъ твердаго звука, а буква э (или э) только въ словахъ мягкаго звука, за исключеніемъ только того случая, когда эта послѣдняя буква бываетъ соединена со *среднею* гласною и . Эта гл. э и э , а съ нею и слогъ э (или и или и) можетъ находиться въ одномъ словѣ со всякою гласною.

Посему, основываясь на присутствіи этихъ согласныхъ, должно читать: саталъ борода, тамани нечестъ, тамани верблюды, дзэуи сто, дзэуи лѣвый.

Но за этими остается еще большее количество словъ, которыхъ звука нельзя опредѣлить по показаннымъ признакамъ. Таковы напр. ласуи вѣкъ, ларам солнце, сакма обѣтъ, сакма мысль, модуи глаза, читается : бѣлая жѣла и бѣлая косогоръ и пр.

13. Для различныхъ звуковъ о и у , о и у должно замѣнить слѣдующіе два правила: 1) послѣ гласныхъ а , э , и не могутъ слѣдовать буквы о и о . Посему должно читать: амгу горсть, обубам злая, даругу локоть, сакугу съять, адуре день, обуре зима, часуи крош., моду мечъ,



14. 2) После буквы *о* и *ё* не могут слѣдовать въ ближайшемъ слогѣ буквы *а* и *э*. Посему должно читать  *оуа* слово,  *цукца* куча,  *букэ* борень и пр.


Объ различеніи согласныхъ *т* и *д*, *кэ* и *из*, *ј* и *дз* нельзя сказать ничего опредѣлительнаго  можно читать: *тэре* оны и *дэре* столовые,  *хэре* какъ и *изре* лотъ,  *дзала* призови, *дзала* веревка, къ которой привязываютъ скота и *ала* пенья.


Прим. Въ калмыцкомъ письмѣ нѣтъ никакихъ неопредѣленностей; только буквы *о* и *у* повліяющему могутъ быть смѣшаны между собою когда они соединяются съ согласными, неоканчивающимися вертикальнымъ чертою; но если принять во вниманіе законъ раздѣленія словъ на твердыя и мягкія, то это затрудненіе исчезаетъ само собою.

IV. Произношеніе буквъ.

При таблицѣ монгольскихъ и калмыцкихъ буквъ показано ихъ произношеніе у сѣверныхъ Монголовъ и Калмыковъ. Здѣсь остается объяснить нѣкоторые особенности этого произношенія.

15. Буква  *а* (*и*) въ началѣ слова произносится съ придыханіемъ какъ *и*, или *hi*. Напр.  *исуртукъ*, или *hirdeu* народъ.

16. Буква  *о* (*у*) Монголами произносится звукомъ среднимъ между русскими *о* и *у*, а калмыками какъ русское *у*.

17. Буква  *э* (*ё*) Монголами произносится почти какъ русское *у*, а калмыками значительно мягче (какъ французское *и*).

18. Буква ᠰ ᠱ (ᠰ) Монголами произносится звукомъ среднимъ между русскими э и о , а Калмыками нѣсколько мягче, звукомъ среднимъ между е и о .

19. Буква ᠰ ᠱ (кх) вообще произносится нѣсколько тверже русскаго х ; но въ началѣ слова она произносится ближе къ русскому к , а въ послѣдующихъ слогахъ ближе къ русскому х .





20. Монгольскія буквы ᠰ и ᠱ въ концѣ слова и въ среднѣхъ предъ согласною произносятся какъ русское к . Напр.





ᠰᠠᠳᠠᠷᠠᠯᠢᠮᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ дзари́мъ пожелѣ́ние, ᠰᠡᠷᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ ксерэ́къ ну́жда, ᠰᠠᠰᠤᠨᠠᠮᠤᠷᠢᠨᠢᠭᠤ а́снъ мерить, ᠰᠡᠭᠡᠷᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ э́кхъ кру́го.




21. Но когда стоятъ предъ буквою ᠰ и, или когда къ слову, оканчивающемуся этими буквами, прилагается частица падежа или числа, начинающаяся съ гласной буквы, онѣ произносятся какъ э , или какъ латинское э . Напр.


ᠰᠠᠳᠠᠷᠠᠯᠢᠮᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ а́снъ удивленный, ᠰᠡᠷᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ э́кхъ э́кхъ насти́хаться, ᠰᠠᠰᠤᠨᠠᠮᠤᠷᠢᠨᠢᠭᠤ а́снъ ко́нца (род. пад.), ᠰᠡᠷᠡᠭᠡᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤ ксерэ́-и ну́жду (вин. пад.)






22. Калмыцкія буквы ᠰ и ᠱ предъ согласными и въ концѣ слова непишутся. Для этого они имѣютъ особенную букву ᠰ (к), которая употребляется только предъ согласными и въ концѣ слова и которая предъ ᠰ (и) выговаривается какъ д , а передъ гласною частицы падежа, или числа сѣяется буквами ᠰ (э) или ᠰ (и). Напр. ᠰᠠᠳᠠᠷᠠᠯᠢᠮᠤᠯᠤᠯᠤᠰᠤ бѣ́лнъ

поѣсти,  *сагла* берегись,  *цалъ* время,  *цаги* вре-
мя (вин. пад.),  *цагуръ* временемъ.

23. Наимыщкая буква  (*ка*) (неимѣющая соответствующей въ монгольскомъ письмѣ) употребляется только при долгихъ гласныхъ: *ā*, *ō*, *ū*. Произносится она вообще какъ русское *к*, но въ срединѣ слова при гласной *а* иногда выговаривается какъ *г*. Наприм.  *такā* курица  *удāху* мыть.  *сакусунъ* талисманъ.

24. Буква  (*на*), очевидно сложенная изъ буквъ *н* и *а*, произносится какъ носовое *н*, такъ что звука *а* не слышно. Напр.  *анг*, или *анъ* звѣрь,  *манг*-
лай, *мангай* чело.

25. Буква эта никогда неупотребляется въ началѣ слова и никогда не можетъ стоять предъ гласною. Если къ слову оканчивающемуся этой согласною придается частица начинающаяся съ гласной, то послѣ этой согласной, предъ гласною падежа произносится звукъ *а*. Напр.  *тукит* лебедя (вин. пад.).

26. Буква  (*ча*) произносится предъ буквою *и* за *ч*, а предъ прочими гласными за *ц*. Напр.  *часунъ* сѣтъ,  *чусъ* конецъ,  *чимъ* украшенье,  *учъ* доложн.

27. *и* (дз, з) предъ гласною и произносится какъ дж (или жж). Напр. *и* *и* джиль годъ. Предъ прочими гласными Монголы произносятъ ее какъ дз, а Калмыки какъ з. Напр. *и* дзукъ *и* зунъ лѣто.

28. Буква *и* (с) предъ гласною и всегда произносится какъ ш. Напр. *и* шиль стекло.

Прим. Калмыки въ этомъ случаѣ пишутъ букву = (ш).

29. Буква *и* *и* (л) предъ гласными и, э, ё, ё и послѣ нихъ (предъ согласною или въ концѣ слова) произносится мягко, какъ л. Напр. *и* *и* мле ясно, *и* *и* элѣбъ различный, *и* *и* салхилъ вѣтеръ, *и* *и* сэтхилъ мысль.

Прим. Въ послѣднемъ примѣрѣ русское «ль» не точно выражаетъ монгольско-калмыцкій звукъ. Монголы и Калмыки «л» въ концѣ произносятъ безъ всякаго придыханія, какъ русскіе «ль» и «з».

30. Букву *и* *и* (б) въ срединѣ слова предъ гласною произносятъ не сводя губъ, такъ что звукъ ея близокъ къ звуку у или о. Напр. *и* *и* ауамъ, или аоай отекъ.

Примечаніе.

Южные Монголы буквы *и* (ч) и *и* (дз) произносятъ часто за «ч» и «дж» и тогда, когда они находятся не предъ буквою и. Напр. вмѣсто стверлаго «чанъ» *и* произносится «чанъ», вмѣсто «джархилъ» *и* «джархилъ».

Буряты вместо буквы «р» в начале слова большего частью произносят «с», а вместо «ч» — «ш». Напр. $\frac{3}{2}$ «сайнчай» $\frac{1}{2}$ «шадару» лочь, $\frac{1}{2}$ «шутхүр» бьсь.

Вместо буквы «с» большего частью произносят придыханіе, подобное звуку русского «х». Напр. $\frac{3}{2}$ мысль «хэткиль», $\frac{3}{2}$ ночь, «хүнн», $\frac{3}{2}$ хороший «хайн» и пр.

V. Долгія гласныя.

В монгольско-кальмыцкомъ языкѣ есть гласные звуки, произношеніе которыхъ по протяженію равняется двумъ обыкновеннымъ, или короткимъ гласнымъ. Мы называемъ эти гласные звуки *долгими*.

Однако неслѣдуетъ представлять эти звуки произшедшими чрезъ сліянiе изъ двухъ короткихъ гласныхъ. Потому что въ монгольско-кальмыцкомъ языкѣ нѣтъ примѣра, чтобы отъ стеченiя двухъ короткихъ гласныхъ образовалась гласная долгая.

Наблюдая за произношеніемъ долгихъ гласныхъ мы замѣчаемъ, что долгота ихъ зависитъ отъ присутствiя придыханiя. По этому существенному признаку можно назвать эти гласныя *придыхательными*. А по роду придыханiя (придыханіе можетъ быть *мягкое* и *твердое*) можно раздѣлить ихъ на *мягкія* и *твердыя*.

Придыханіе, сообщающее гласной буквѣ долгій звукъ произносится не предъ гласною и не послѣ ея, а во время самаго произношенiя гласной, совершенно сливаясь съ нею. Напримеръ, для того чтобы произнести долгую гласную *а* съ твердымъ придыха-

нѣмъ, нужно дать гортани такое положеніе, какое она принимаетъ при произношеніи глубокаго гортаннаго звука *г*, и при этомъ положеніи произнести гласной звукъ *а*, такъ однако, чтобы не вышло слога *а*.

Такъ какъ въ произношеніи такой гласной принимаютъ участіе два органа: органъ гласныхъ и органъ согласныхъ буквъ, то понятно, что такая гласная представляется собою уже слогу. Но ближе, не трудно усмотрѣть, что она представляетъ собою даже два слога. Въ самомъ дѣлѣ, чтобы изъ двухъ буквъ *г* и *а* вышелъ не слогу *га*, а придыхательная гласная, нужно начать произношеніе буквы *г* прежде, чѣмъ гортань приметъ положеніе, требуемое для произношенія буквы *г*; а чтобы изъ этого вышелъ обратнаго слога *а*, нужно продолжать этотъ звукъ во все то время, пока гортань будетъ имѣть положеніе выражаемое буквою *г*. Такимъ образомъ изъ произношенія долгой буквы *а̃*, можно различать два различные момента, или два гласныхъ звука: предшествующій придыханію и сопутствующій придыханію; и слѣд. такая гласная, если различны ея моменты выразить короткими буквами, представится въ видѣ двухъ слоговъ: *аа*.





Нужно замѣтить еще и то, что гортань въ положеніе, требуемое для произношенія придыханія, приходитъ не вдругъ, а постепенно; поэтому придыханіе, не замѣтное въ началѣ гласной, достигаетъ своей полноты и дѣлается ощутительнѣе къ концу гласнаго звука. Отъ сюда происходитъ то, что принятому придыханію звукъ всякой гласной къ концу переходитъ въ *а* или *г*, почему и принято писать такіа гласныя въ видѣ: *оа*, *яа* и пр.; при твердомъ придыханіи звукъ гласной къ концу близокъ къ звуку согласной: (или *а*), такъ что мы довольно приближенно







монгольскому произношенію слова *jxu*), если будем стараться произносить: *уіху*; но Монголы пишут *ууху*.




Что касается до происхожденія долгихъ, или придыхательныхъ гласныхъ, то хотя монгольско-калмычскій языкъ ждасть намъ случаевъ наблюдать ихъ образованіе, представляя ихъ всегда уже готовыми; однако можно предполагать, что, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, долгія гласныя образовались изъ сліянія гласной буквы съ гортанною, которая за нею слѣдовала. Такъ, напримѣръ, мы имѣемъ два однозначущія слова: *цүлагу* и *цүлагу* «собираться». Второе слово очевидно произошло отъ слова *цүл* «цѣлое, совокупность»; а для перваго мы не находимъ особеннаго корня, и такъ какъ оно не имѣетъ притомъ и особеннаго значенія, то нѣтъ сомнѣнія, что оно произошло отъ втораго, и слѣдовательно долгая гласная его образовалась чрезъ сліяніе гласной у съ согласною з. Сравните еще слова: *дэмдэгу* подниматься вверхъ, *дэгу* выпить, *дэгу* наверхъ.







31. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ семь долгихъ гласныхъ буквъ съ мягкимъ придыханіемъ: *а̇ а̇и, о̇ о̇и, э̇ э̇и, и̇ и̇и, у̇ у̇и, ю̇ ю̇и, и̇ ю̇и*.

32. Такъ какъ я а им о о, никогда не можетъ слѣдовать за короткою гласною, то при чтеніи нѣтъ никакой трудности отличать гласныя долгія съ мягкимъ придыханіемъ отъ короткихъ. Но въ произношеніи не всегда можно легко различить долгую гласную съ мягкимъ придыханіемъ, отъ долгой гласной съ твердымъ придыханіемъ; потому что звукъ ѣ въ произношеніи никогда не отдѣляется ясно отъ предшествующей ему гласной подобно русскому ѣ въ словѣ, напримѣръ, добрый. Особенно въ

конці словъ въ выговорѣ Калмыцкомъ оны во все не слышатъ. Отъ этого происходятъ то, что Калмыки изображая слова по произношенію часто смѣшиваютъ долгія гласныя мягкія съ долгими гласными твердыми. Пишутъ, напримѣръ, часто вмѣсто  ууагу просить,  ууху, вмѣсто  уренѣй приходитъ,  уренѣ. Хотя

слова ууагу и уренѣй несправедливо писать  и , потому что несмотря на всю неясность можно въ живомъ произношеніи замѣтить заѣсъ мягкое придыханіе, однако въ нѣкоторыхъ случаяхъ нельзя недопустить справедливости двойного произношенія, такъ какъ существуетъ двойное произношеніе. Говорятъ, напримѣръ, шорой и шорѣ «земли», а потому это слово въ монгольскомъ пишется  и  въ калмыцкомъ  и .

Означеніе второй повѣствовательной формы глаголовъ въ (кижикомъ мон. языкѣ лунѣ, или лунѣ) Монголы произносятъ лѣй, Калмыки лѣ. Монголы.  лбулай (ки. ), Кал.  лбулѣ «стодыла».

33. Въ нѣкоторыхъ словахъ мягкія долгія гласныя (подобно твердымъ, какъ уиингъ мягко) разлагаются на два слога, причѣмъ долгое произношеніе сообщается слѣдующей гласной. Напр.  ууагу и  ууогу (уууууу) просить,  аагу и  оууууу бѣгаться,  ооаи и  оуууи уиѣ. Послѣднія формы употребляются преимущественно въ кижикомъ языкѣ.

34. Долія гласныя съ твердымъ придыханіемъ въ монгольскомъ письмѣ всегда являются въ видѣ двухъ слоговъ.

Слово эти бываютъ слѣдующія: ау, уу, нү, уй, но, на, öо, үй, иа, иэ, иа, иу, иу. (').

- (') Представить-ли монгольское письмо этими двусложными знаками древнее произношеніе новыхъ долгихъ буквъ, или эти знаки были только изображеніе тѣхъ же самыхъ долгихъ гласныхъ, какія находятсѣ нынѣ въ живомъ языкѣ? Трудно дать рѣшительный отвѣтъ на этотъ вопросъ; но мнѣ кажется, что второе предположеніе вѣрнѣе. Потому что монгольское правописаніе легче объяснить изъ вышешняго живаго произношенія долгихъ буквъ, чѣмъ, наоборотъ, объяснить новое произношеніе изъ этого правописанія. Мы видѣли выше, что естественно представить долгую гласную въ видѣ двухъ слоговъ, если захотимъ выразить обыкновенными короткими гласными различныя моменты ея произношенія и ея составъ. Не трудно убѣдиться, что это, что мы выше выводили теоретически, можетъ быть найдено и практически, когда мы будемъ стараться разложить долгую гласную въ самомъ произношеніи на ея составныя части. Калмыкъ, вѣдѣющій никакого понятія о монгольской письменности, точно также разлагаетъ долгую гласную на два слога, когда старается произнести ее какъ возможно яснѣе. Замѣчательно при этомъ то, что второй изъ двухъ слоговъ, на которые разлагается долгая буква, имѣетъ долгое произношеніе. Это показываетъ, что долгая гласная въ самомъ дѣлѣ не разлагается, а только ея придыханіе въ естественномъ видѣ слабое, при усилии произнести гласную яснѣе, является въ видѣ долгаго гортаннаго слога, предшествующаго какому нибудь короткому гласному. Слѣд. предшествующая гортанной буквѣ гласная несложитъ началомъ долгой гласной, а выражается гортан-

35. При чтеніи книгъ Монголы произносятъ эти слоги такъ, какъ они пишутся, съ тою только особенностію, что второй слогъ произносятъ долго, какъ показано русскими буквами. Но въ разговорномъ языкѣ слоги эти всегда сокращаются, именно—слѣдующимъ образомъ: слоги *ау* и *угу* сокращаются въ долгое *ū*, *мū* и *үгū*—въ *ū*, *оо* и *уа*—въ *ō*,

ною буквою, чтобы начать слогъ и опредѣлить произношеніе предшествующей согласной. А посему, гласныя, одинаково опредѣляющія произношеніе согласныхъ, могутъ употребляться безъ различія въ качествѣ гласныхъ предшествующихъ гортанныхъ слогамъ, только бы чрезъ это не нарушился законъ послѣдовательности гласныхъ звуковъ, показанный въ §§ 13 и 14. Кроме-того, гласныя, предшествующія гортаннымъ слогамъ, должны нажиматься еще и тогда, когда живое произношеніе допускаетъ безъ различія мягкое и твердое произношеніе согласныхъ, предшествующихъ долгой гласной. Такимъ-образомъ объясняется, почему каждая разговорная долгая гласная является въ монгольскомъ письмѣ въ нѣсколькихъ видахъ, и почему одно и тоже слово часто пишется различно (см. § 46).

Это важное предположеніе, (то-есть, что монгольское письмо передаетъ намъ не какое-нибудь древнее произношеніе долгихъ гласныхъ, а тоже самое, какое и нынѣ существуетъ), можетъ найти себѣ еще нѣкоторое подтвержденіе въ памятникахъ квадратнаго письма; именно въ томъ, что, различныя долгія буквы также на два слога, въ этомъ письмѣ употребляли между двумя гласными не букву : (*ᠨ*), а букву *ᠨ* (*а*), которою они


хотѣли, судя по нѣкоторымъ случаямъ ея употребленія, обозначить только долгій звукъ гласной, а не гортанный звукъ. Значитъ, когда они писали (мы передаемъ тибетскими буквами): *ᠠᠭᠤᠰᠤᠭᠤ*, то произносили, если не *оуусум*, какъ произносится нынѣ, то—*оуусум*. Но последнее не вѣроятно потому,



ою и ую—въ ъ, аю—въ а, юю—въ ю; иа и иа—въ ја (я), или а, иа и иа—въ ја (е), или а, иу—въ ју, или у, иу—въ ју (ю), или у.

36. Калмыки для выражения долгих гласных буквъ съ твердымъ придыханіемъ употребляютъ слѣдующіе знаки:

ѣ у, ѣ у, ѣ о, ѣ о, ѣ а, ѣ а, ѣ ју, ѣ ју (ю), ѣ ја (я) и ја (е), или (послѣ буквъ о и а) ја и ја.

Знакъ отличающій долгіа буквы: ѣ, ѣ, ѣ, ѣ, ѣ, ѣ отъ короткихъ называется удѣлъ (удѣлъ долгій).

что монгольскій языкъ вообще не терпитъ въ произношеніи двухъ гласныхъ, не раздѣленныхъ согласною буквою. Кроме того, иногда въ квадратномъ письмѣ долгую гласную не разлагаютъ на два слога, пишутъ напримѣръ: , вмѣсто ха-





ны, хану, , вмѣсто улаа, ула, , вмѣсто да-

бунагу, дубунагу. Такое правописаніе показываетъ, что слова эти произносились совершенно такъ, какъ произносятся нынѣ. И такъ-какъ нестрѣлито, чтобы въ правописаніи такого слова, какъ ханъ «царь» держались произношенія популярнаго, или новаго, тогда какъ слово абу́сунъ «животное» является въ формѣ древней, всегда уважаемой болѣе простонародной новизны, то значить, что, разлагая долгую гласную на два слога, не старались чрезъ это передать древнее произношеніе; и если въ періодъ квадратнаго письма слово дабу́нагу произносилось дубунагу, то и слова абу́сунъ, бабу́гу и под. одинаково составленные слова, произносились также: абу́сунъ, бабу́гу. Значить, въ періодъ квадратнаго письма произносили долгіа гласныя также, какъ оныя произносятся нынѣ, и во мнѣніи понятіа о какомъ-нибудь старинномъ ихъ произношеніи. Если такъ, то можно заключить, что и нынѣшнее письмо не могло передать ничего древняго въ этомъ отношеніи.





Прим. Калмыки для выражения долгих гласных \bar{u} и \bar{y} употребляют еще буквы \bar{u} и \bar{y} . Но такъ-какъ эти знаки съ знаками \bar{u} и \bar{y} употребляются безъ различия, и такъ-какъ нѣтъ никакой нужды для изображенія звуковъ \bar{u} и \bar{y} употреблять двоякія знаки, то мы считаемъ начертанія \bar{u} и \bar{y} незаконными, и, если можно ихъ допустить, то только въ писаніи, — для цѣлей каллиграфическихъ.



Слѣдующіе примѣры могутъ пояснить употребленіе монгольскихъ долгихъ слоговъ, ихъ вѣнчанное и живое произношеніе и отношеніе къ калмыцкимъ долгимъ гласнымъ.




\bar{u} аула, \bar{u} ла \bar{u} , гора; \bar{y} уугу, \bar{y} гу \bar{y} , нить; \bar{u} лэнэ, \bar{u} лэнэ \bar{u} , облако; \bar{u} дзүтүрэ, \bar{u} дзүрэ, \bar{y} зүрэ, вершина, конецъ; \bar{u} тогосунэ, \bar{u} тогосунэ \bar{u} , нѣтъ; \bar{u} түрэ (или того см. § 59), \bar{u} то \bar{u} , число; \bar{u} боолю, \bar{u} болю \bar{u} , комокъ; \bar{u} буиэ, \bar{u} бо \bar{u} , шаманъ; \bar{u} салагу, \bar{u} сэгу \bar{u} , лодка; \bar{u} данэра, \bar{u} дэра, \bar{u} лэра, дикая коза; \bar{u} бэри-
мэнэ, бэриэ \bar{u} , вѣвчнн; \bar{u} тобчннэс, \bar{u} тобчннэс \bar{u} .
отвергнувши; \bar{u} мачилнуй, \bar{u} мачилнуй \bar{u} , любовь, страсть;


 үнгэн, үлэн  , корова;  ортулгу, ортулгу, 






вертеть;  бичигүүлгү, бичигүүлгү  , заставить писать.

37. Слоги  уа и  үэ сокращаются еще въ а и ё. Это въ монгольскомъ разговорномъ языкѣ бываетъ только въ томъ случаѣ, когда этимъ слогамъ предшествуютъ гласныя а и э. Напр.  ирүйтэ, ирәйтэ, вышедши,  дэбэсүгэте, дэбэсэте, разошлвши.

Въ камиычкомъ варіетіи слогн эти, напротивъ, сокращаются въ а и ё въ томъ только случаѣ, когда имъ предшествуютъ гласныя е и о; при прочихъ гласныхъ они всегда сокращаются въ а и э. Напр.  сүрүэтэ, учившись, 

сүрәтэ,  шимтүгэн, ошора, то, нчто можно едлѣться, шүтэн  (отъ  , ошваться на что).

Однако вообще, какъ въ монгольскомъ, такъ и въ камиычкомъ варіетіи слогн эти сокращаются въ а и ё только тогда, когда монгольскій слогъ  принадлежитъ не корню слова, а какому-нибудь производству.

38. Касательно долгихъ слоговъ      можно

защитить, что нхъ первая гласная не служитъ только для показанія
нѣкаго произношенія предшествующей нхъ согласной (?). Но такъ-
какъ рассматриваемое нами монгольское нарѣчье и нарѣчье Калмы-
ковъ очень часто несогласны въ этомъ, ни съ монгольскимъ письмомъ,
ни между собою, то отсюда происходитъ то, что нѣкоторые слоги
~~соображаются двояко, и, следовательно, такъ, другимъ — нѣтъ.~~ Слово

кэрэ, ворона, Монголы и Калмыки произносятъ: кэрэ 𐠊 .

чигүлү, собираться — чигүлү 𐠊 ; дигүлү, собирать — ду-
гун 𐠊

кайхү, но слова кайхү, стараться, 𐠊 ; кайхү, нѣра,

така, курица, 𐠊 ; тархун, начинаемый, 𐠊 ; сакхусун, зра-
читель, 𐠊



булалху грабить, Монголы произносятъ: кайхү,



кайхү, така, тархун, сакхусун, булалху и булалху; Калмыки: кай-
хү, кайхү, така, тархун, сакхусун, булалху, почему и пишутъ:





𐠊 𐠊 𐠊 𐠊 𐠊 𐠊 .



Прим. Мы прикинемъ за правило, касательно произношенія
калмычскихъ буквъ 𐠊 𐠊 𐠊 , держаться живого произношенія
словъ, не связываясь произношеніемъ монгольскимъ.




(?) Долгіе слоги, начинающіеся съ буквы и, никогда не пишутся
въ началѣ слова, безъ предшествующей согласной.





39. Слоги  *ia* и *io* сокращаются еще въ раз. монгольскомъ въ *ja* и *jo* (*ö*), а въ калмыкомъ болѣею-частью въ *o* и *ö*. Это бываетъ тогда, когда этимъ сокращаемымъ слогамъ предшествуютъ гласныя *o* и *ö*. Напр.  *доліла*, лезать, мон. *долёгу*,








кал.  *долѡху*;  *докила*, устроить, мон. *докеёгу*, кал.

 *зокоху*;  *докил*, звать, мон. *доке*, кал.  *доко*;  *орё*





чиёху, оказывать милость, мон. *орёшеёху*, кал.  *мин*  *орёшөёху*,



 *чокилай*, ударить, *чокёте* , или (у кал.) *чокёте* .

Прим. Въ калмыцкихъ священныхъ книгахъ, переписанныхъ съ книгъ монгольскихъ, а въ подражаніи имъ, и въ народныхъ произведеніяхъ, являются иногда слова съ правописаніемъ монгольскимъ. Наприм. монгольскія слова:  *пину*,  *пину*,  *пину*,  *пину* чь-

сто:  *пину*,  *пину*,  *пину*,  *пину*, иже сто  *пину*,  *пину*,  *пину*,  *пину*.









40. Не должно представлять, что, изчисленные въ § 34, слоги всегда бываютъ долгіе и сокращаемые. Напротивъ, они также-часто бываютъ и короткіе, какъ — и долгіе. Наприм. въ

словахъ:  алупулали, свойственнѣ,  ханчагу, раздѣлять, 
 тхалагу, раздроблять,  боюми низкій, гортанные слоги—корот-
 кіе, а потому, слова эти точно-также произносятся и въ разго-
 ворномъ языкѣ.

Когда эти слоги имѣютъ долгое произношеніе, и когда ко-
 роткое, этого нельзя опредѣлять, потому-что писано монгольское
 ничѣмъ не отличаетъ долгіе гортанные слоги отъ короткихъ. Ча-
 сто, напримѣръ, слова, совершенно одинаковыя по начертанію, раз-
 личаются между собою въ выговорѣ долгими, какъ короткими про-
 изношеніемъ ихъ гортанными слогами; такъ  читается: дабу,
 дабу, поднимать и дабу, слѣдовать;  имѣгу, потерять и имѣгу,

раскалываться. Поэтому, чтобы правильно прочесть, иногда нужно,
 вѣстолько зная предварительно слова текста, но и понимать мысль.
 Но, чтобы хотя сколько-нибудь облегчить различеніе долгихъ сло-
 говъ отъ короткихъ, мы прилагаемъ здѣсь нѣсколько частныхъ
 замѣчаній.

41. а) Слоги іа и іи (за исключеніемъ только окончанія пове-
 лительной формы глагола, первого лица, множественнаго числа)
 бываютъ всегда долгіе.

42. б) Слоги, концы гласная буква, соединенныя съ буквою и,
 но одинакова съ предшествующей ей гласною, закономъ:   
    , болѣею-частью бываютъ долгіе.

43. в) Въ словахъ, кончающихся на $\begin{smallmatrix} \text{з} \\ \text{з} \end{smallmatrix}$ и $\begin{smallmatrix} \text{ш} \\ \text{ш} \end{smallmatrix}$, и относящихся къ змѣнамъ птицъ, насѣкомыхъ и растений, предпоследній гортанный слогъ никогда не бываетъ долгимъ. Напр. $\begin{smallmatrix} \text{б} \\ \text{б} \end{smallmatrix}$ бамама, муха, $\begin{smallmatrix} \text{ж} \\ \text{ж} \end{smallmatrix}$ журула, мышъ, $\begin{smallmatrix} \text{ш} \\ \text{ш} \end{smallmatrix}$ ашана, золотарникъ.

44. г) Въ словахъ, кончащихся на "з", и означющихъ до-
машнюю утварь и другія вещи, необходимыя къ бытѣ Монгола, по-
слѣдній слогъ за никогда не бываетъ долгимъ. Наприм. ^{ᠠᠯᠠ} ала
(зал. ^{ᠵᠠ}), чашка, ^{ᠲᠠᠰᠤᠰᠠ} *ташаа*, конь, ^{ᠴᠢᠩᠭ᠎ᠠ} *чулаа*, гаданъ, ^{ᠭᠠᠳᠠᠨ}
уула, укрокъ, арканъ, ^{ᠠᠷᠭᠠᠨ} *чакоза*, пути, ^{ᠰᠤᠳᠤᠭᠠ} *сандзуча*, горюха (ре-
мешки за сѣдломъ), ^{ᠰᠢᠳᠤᠭᠠ} *хитута*, возъ, и пр.




43. и 4) Также въ словахъ, кончающихся на "з" и "з", и означających породы и возрастъ животныхъ, послѣдній слогъ не бываетъ долгимъ. Напр. уланъ, медвѣдь, турма, мин турма, лгивенокъ, тарбана, сурокъ, буланъ, соболь, чалдара, бѣлой зацъ, лутума, верблюженокъ, улана, полу-головой жеребенекъ, дама, дама, головной жеребенекъ,

48. в) Есть нѣсколько словъ, въ которыхъ для выраженія разговорнаго \bar{o} , пишутъ ᠣᠠ (ууа). Напр. ᠣᠠ гуа, го, красивый, ᠣᠠ гуа, хо, бѣловатый, ᠣᠠ ируа, जोᠣ, звукъ, предзнаменованіе.

49. г) Въ долгихъ конечныхъ слогахъ: \bar{u} и \bar{y} , часто пишутъ двойную гласную. Напр. ᠠᠭᠠ агү, ү, обширный, ᠳᠠᠭᠠ дэү, дү, младшій братъ, ᠢᠷᠠᠭᠠ эрзү, эрү мученіе, ᠰᠠᠭᠠ зү, ү, бородавка.

50. д) Въ нѣкоторыхъ словахъ долгія гласныя не выражены въ видѣ двухъ слоговъ и ничемъ не отличены отъ короткихъ. Такъ пишутся слова: ᠬᠠᠮᠠᠭᠠ кэмәкү, говорить, ᠴᠠᠳᠠᠭᠠ цадәг, бѣлый, ᠰᠠᠭᠠ сәг, свѣтъ, частицы: ᠠᠶᠠ ав, ᠪᠠᠷᠠ бар, ᠢᠶᠠ ивр, ᠠᠶᠠ ав, ᠪᠠᠷᠠ бар и нѣкоторые грамматическія окончанія.

Прим. Въ грамматическихъ измѣненіяхъ словъ бываютъ случаи стеченія двухъ долгихъ гласныхъ. Въ этомъ случаѣ монгольско-калмычій языкъ употребляетъ слѣдующіе два способа, чтобы изъяснить, не гершимаго имъ, произношенія двухъ гласныхъряду: или 1) раздѣляетъ двѣ гласныя согласною буквою, по-преимуществу буквою \bar{i} . Напр. изъ слѣдствія слова ᠳᠠᠭᠠ и наречія ᠰᠠᠭᠠ производятъ ᠳᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠ или ᠳᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠ ; или 2) дѣлаетъ изъ пользы долгихъ гласныхъ исключеніе изъ общаго правила. Напр. изъсто ᠶᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠ , какъ бы слѣдовало по болѣе-общему правилу, должно сказать ᠶᠠᠭᠠᠰᠠᠭᠠ






 «свастан просить». Но если стекется долгая гласная съ короткою, въ такомъ случаѣ короткая гласная передъ долгою теряется. Напримѣръ,  произносится .






V. Произношеніе словъ.





До сихъ поръ мы разсматривали произношеніе буквъ и слоговъ, взятыхъ изъ отдѣльности; предметомъ настоящей статьи будетъ разсмотрѣніе тѣхъ особенностей въ произношеніи буквъ, которыя зависятъ отъ ихъ положенія въ ряду другихъ буквъ и въ словѣ.



Разговорный языкъ, а за нимъ, и чтеніе, и казенное письмо, значительно отступаютъ отъ монгольскаго письма въ произношеніи гласныхъ звуковъ, измѣняя часто гласные, помѣняемыя въ монгольскомъ письмѣ, на другія такъ, что иногда въ цѣломъ словѣ являются гласные совсемъ новыя. Хотя эти отступленія часто представляются произвольными, однако слѣдующія правила могутъ указать общія пути ихъ и границы.

51. Буква *и* при согласныхъ *ш*, *ч*, *дж*, иногда теряетъ собственный звукъ и произносится какъ слѣдующая за нею гласная.



Напр. , , , , ;

, , , , ,



ночь, , , , ,

 , красн,  чула, близкій, въ раз. мон. чула, у Кал.








 чула;  дасирукъ, чертежъ, въ раз. мон. джурукъ, у Кал.


 журукъ,  джурукъ, сердце, въ раз. мон. джурукъ, у Кал.

 журукъ.


Но предъ буквою *з* буква *ч* не измѣняется. Напр.  ширѣ, столъ,  ширѣ.




52. Когда, въ слѣдствіе сокращенія достигъ слоговъ, (по § 35) послѣ буквы *ч* въ произношеніи являются гласныя *о* и *ѡ*, она всегда переходитъ въ эти гласныя, сохраняя, если она начинается слово, свойственное ей примѣчаніе къ видѣ буквъ *ј*. Напр.



 ширѣ, знакъ, предзнаменованіе,  јорѡ;  ширѣ, объѣтъ,  јорѡ;  джмлуѡ, позволю,  джмло;  чмлуѡ, доступъ,




въ раз. мон. чѡло, у Кал.  чѡло.

Изъ выше-приведенныхъ примѣровъ видно, что буквы *ч* и *дз* при переходѣ буквы *ч* въ другую гласную, иногда сохраняютъ это произношеніе, иногда измѣняются въ *з* и *дз*, (подобно тому, что мы видѣли выше въ § 38). Мы принимаемъ за правило, къ какому-нибудь писмѣ, для опредѣленія произношенія этихъ согласныхъ, писать букву *ч* во всякомъ случаѣ, когда буквы *ч* и *дз*

раграу) уподобляются этимъ гласнымъ. Напр.  худалдучи,









торговецъ,  худалдучи;  удэжкѹ, видѣть,  удэжкѹ;





 үрѣ, плоть,  үрү. Но подобныя отступленія зависятъ, кажется, единственно отъ небрежнаго и быстрого произношенія;

и потому такія слова Калмыки и пишутъ безъ различія:   

и    . Мы предпочтемъ правоисавіе первое, близка-

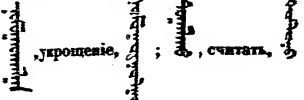
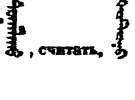
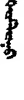
ише къ монгольскому.

56. Если предъ буквами \bar{y} и \bar{z} , или послѣ нихъ, находится еще буква \bar{z} , то и она, при измѣненіи буквъ \bar{y} и \bar{z} , должна обратиться къ \bar{o} . Напр.  , старикъ,  оббѣѣмъ;  , предъ,     

57. Подобныя образы при сокращеніи монгольскихъ слоговъ $y\bar{u}$ къ \bar{z} , слѣдующая за ними гласная \bar{z} всегда обращается къ \bar{o} . Напр.  бу \bar{y} рѣ, почка,  б \bar{y} рѣ;  у \bar{u} дѣ (или б \bar{y} дѣ вверхъ),  б \bar{y} дѣ.


58. Если, послѣ измѣнившихся къ \bar{o} гласныхъ y и z , равно какъ и послѣ сокращенныхъ къ \bar{z} слоговъ $y\bar{u}$, находится

еще буква а, она также должна обратится въ е. Напримѣръ:

укрощение, ; считать, . Но послѣ буквы а не мо-

жетъ вѣстись е.



59. Прикѣпительно къ этому, Монголы при чтеніи книгъ слоги $uā$ и $ūā$, когда они сокращаются въ $ō$ и $ō̄$, часто произносятъ, какъ $oō$ и $ōō̄$, замѣняя соответственно этому и послѣдую-

ющія за этими слогами гласныя. Наприм. слова:  чита-
ютъ: бейрѣ, любулю.

60. Изъ соображеній предыдущихъ правилъ выводится, что:

- 1) буква а можетъ измѣняться только отъ вліянія предыдущихъ гласныхъ, 2) и, у, ū измѣняются только отъ вліянія послѣдующихъ, 3) о измѣняется отъ вліянія предыдущихъ и послѣдующихъ гласныхъ, и 4) о и $ō$ не подлежатъ измѣненіямъ.

Прим. Мы выше, въ § 14, поставили правило, что послѣ буквы о и $ō$ не могутъ слѣдовать буквы а и я. По сличеніи этого правила съ показанными здѣсь отступленіями произношенія отъ писанья, выходитъ, что дѣй послѣдательныхъ буквы а и я не всегда читаются какъ у и е, или ū и о; остается постановить только то, что не можетъ быть послѣдательныхъ звуковъ о и а, $ō$ и я. Но нужно замѣтить, что изъ тѣхъ случаевъ, когда, имъ мѣсто буквъ а и я читаются для е, или $ō̄$, вошло въ обыкновеніе читать о и а, $ō$ и я; напр. мѣсто $oō$ читаютъ $oō̄$; и это чтеніе опредѣляется вышесказанной квадратной письменностью; тѣмъ же пишутъ $oō̄$ и $oō̄̄$, $oō̄̄̄$.

произносятся *юрнл*, , *юла*, оставшаяся по сокращеніи умершаго, *шалнр*, , *арчул*, утиральникъ, *Калмыки* произносятся *алчури*.

в) Есть нѣсколько словъ, въ которыхъ нѣсто буквы с произносятся ч. Напр. *снл*, *снл*, *снл*, *снл*, *снл*, *снл*, *снл*.

При произношеніи гласныхъ въ цѣломъ словѣ нужно наблюдать: 1) повышеніе тона, или удареніе, 2) сжатое, или неясное произношеніе и 3) произношеніе быстрое, или выбрасываніе гласныхъ.





62. Повышеніе тона, или удареніе въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ бываетъ всегда на послѣднемъ слогѣ. Напр. *бурхан*, Богъ *бакин*, учитель.




63. Съ понятіемъ ударенія не должно смѣшивать понятія о долгой гласной. Долгота и противоположная ей краткость гласной разсматриваются только въ отношеніи продолжительности звука, или въ отношеніи метра; а удареніе состоитъ въ возвышеніи тона. Сколько бы ни было въ словѣ долгихъ гласныхъ и глѣ бы они не находились возвышеніе тона или удареніе бываетъ всегда на послѣдней гласной, — будетъ ли она долгая, или короткая. По этому слова *бурхан*, *бакин*, *учитель* не должно произносить какъ *бурхан*.

ху, үйху, ууһу, үху, но какъ: аху, нуху, уууху, үху.

Въ словѣ  всѣ гласныя—долгія, но удареніе—только на послѣдней: *дугарма*.

64. Вообще нужно замѣтить, что удареніе монгольско-калмыцкое отличается отъ ударенія русскаго; именно: русское удареніе сообщаетъ гласной ясной выговоръ и какъ-бы нѣкоторую долготу (*), между-тѣмъ какъ въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ удареніе состоитъ только въ повышеніи тона, а долгота или краткость, ясность или неясность произношенія зависятъ отъ другихъ причинъ.

65. Послѣдняя гласная слова, если она короткая, несмотря на повышеніе тона, произносится бѣгло и сжато, такъ что почти-теряетъ свойственный себѣ звукъ и слышится какъ русское и. Напримѣръ, слова  , старшій братъ,  .







дерево,  , господинъ,  , глазъ, произносятся какъ *аты*, *модынъ*, *зынъ*, *модынъ*; только букву и въ этомъ случаѣ должно произносить какъ-можно быстрее.

66. Однако это скатіе имѣетъ различныя степени; именно: гласныя имѣющія предъ собою двѣ согласныя, или буквы *ж* и *з* и имѣющія послѣ себя букву *э* *э* (*и*) терпятъ







(*) Базыки изъ русскихъ словъ для обозначенія ударенія, когда оно бываетъ во на послѣднемъ слогѣ, пишутъ долгія гласныя.

Напр.   Императрица,   бабушка,   бочья.






едва-замѣтное скатіе и отличаются отъ долгихъ гласныхъ, не подлежащихъ скатию, только быстрымъ произношеніемъ.



Наприм. слова , , десять, , , малый, , .





фарфоръ, можно удовлетворительно изобразить русскими буквами такъ: арбалъ, бала, шазама.

67. Буква *и* неизмѣняется въ звукѣ, когда находится въ концѣ слова, но произносится такъ-быстро, что почти не отличается отъ русскаго *з*, и часто,—особенно въ произношеніи Калмыковъ—вовсе теряется. Напр. слова , , небо, , , пѣлый, , , который?, произносятся Калмыками какъ *тэлѣръ*, *бухуль*, *алъ* (*).
















Но при согласныхъ *т* и *д*жъ, также-какъ и при двухъ согласныхъ, буква *и* произносится ясно.





Прим. Подобнымъ образомъ въ произношеніи теряются и другія конечныя гласныя, когда въ предъидущемъ слогѣ бываютъ двѣ согласныя буквы. Напр. мѣсто , *до*, Калмыки говорятъ *күдѣръ* (сл. § 61, 6), мѣсто , , на этой сторонѣ, , , на той сторонѣ, сливая эти слова, говорятъ *силѣмъ*, *малѣмъ*.

(*) Этотъ *и* объясненъ и монгольское двойное правописаніе въ которыхъ слова, напр. , , роса.

68. Сжатое произношеніе гласныхъ въ концѣ слова нужно наблюдать особенно для различенія гласныхъ долгихъ отъ короткихъ. Потому-что, если мы слова  и  произнесемъ: *азэиъ*, *модоиъ*, Калмыкъ изобразить ихъ:  , что будетъ значить: *своего господина, свое дерево*, (родит. или винит. падежъ съ притяжаніемъ).

Прим. Въ примѣрахъ для чтенія гласныя подлежащія сжатию будутъ обозначены такимъ образомъ: *а́, э́* и пр.

69. Быстрое произношеніе, а въ разговорѣ выбрасываніе гласныхъ, бываеъ въ короткихъ среднихъ слогахъ, когда предъ гласною и послѣ нея до ближайшихъ гласныхъ находится только по одной согласной. Наприм.   , *печать*, произносится *тама*,   , *голова*, *тамои*,   , *старикъ*, *обѣиъ*,   , *назадъ*, *арда*,   , *отверстіе на верху кибитки*, *орко*.

70. Если выбрасывается гласная и согласныя буквы удерживаютъ свое мягкое произношеніе. Напр.  , *летать* (*плавиться*), *зальту*,  , *шальтъ*, *албулту*.

Гласныя соединенныя съ буквами *ка, кэ, ма, мэ* и др. не выбрасываются.

оро сү идэхи эхи ээлэж эбэ. Аминь-саккичи кхалбэ. Би Хормустай тэврийнэ хгүбүнэ бэй. Эабэчи жүбий журтунцуду хан оронду сүдэхи үлү чатху бэй. Кээр-бэре Хормустай тэврийнэ хгүбүнэ эчэтэ (очотэ) хан оронду сүдэхи эсэ чадабасу, хайртү хан ээлэйнэ нэрэ түрүүнэ алдамуй дэ. Би жэкхэ дурладжи үлү эчху биши. Сүдэхи үлү чадхуанэ аймдхалэ би. Тэрэ үгэйнэ абатэ, элчи үйлэ бүтөкчи дүдхи эчбэ. Абай чамэйнэ Хормустай тэври ээлэчинэ, журтунцуду хан орон сү идэхи эхи ээлэж эбэ. Үйлэ-бүтөкчи калбэ: Би Хормустай тэврийнэ хгүбүнэ бишу; журтунцуду лбуки аманэ алхэ дэлхэйнэ хгүмүнэ бишу эбэ. Эабэчи би хан орон сүдэхи үлү чадху. Надас ахэ эхгүлэ, хан сүху Аминь-саккичидү бидэ; дү эхгүлэ Тогус-цокхуда бидэ; нада жүнэ харэ бэй эбэ. Элчи Тогус-цокхуда эчбэ. Мээн урдү үнэ кхалбэ. Тогус-цокху кхалбэ: жэкхэ ахэ эхгүлэ Аминь-саккичи ээлэж дэ; думдатү дү эхгүлэ Үйлэ бүтөкчи ээлэж дэ; нада жүнэ харэ бэй. Эабэчи эчэ эдэхи билэ; эсэ чадхула, хайртү хан эчэ эхэйнэ нэрэ түрү хэрэж бишу идэхи, түрбэнэ хгүкхэнтэ амиду мэнэ энэ үнэ үгүлэбэ (слово үгүлэбэ нь разговорномъ языкѣ не употребляется).

Переводъ.

(Продолженіе предыдущаго). Между тѣмъ, какъ Тенгри разсуждали, во какой причинѣ разрушился ихъ городъ, Хормуста сталъ приговаривать: средѣ тѣмъ, какъ Шигемуні будѣ показывать ниррэнны, я ходилъ къ нему поклониться. Послѣ того, какъ я ему поклонился буда сказалъ мнѣ: во прошестіи пяти сотъ лѣтъ пошла (на землю) оловото изъ своихъ сыновей. Въ ниррѣ skutныя времена наставутъ,—говорилъ онъ;—сильныя будутъ

Исть слабыхъ; иѣри будутъ истъ другъ друга,—говорилъ онъ. А я забывши его похъленіе, болѣе пяти сотъ лѣтъ,—семъ сотъ лѣтъ живу (неисполняя его).»

Хормуста и подчиненные ему тридцать три тантріа, собрались на совѣтъ, и Хормуста послалъ къ своимъ тремъ сыновьямъ посланника.

Посланникъ его пришелъ къ старшему изъ трехъ сыновей Хормусты Амннъ-сакннчи и сказалъ: любезный! Тебя Хормуста отецъ твой посылаетъ въ міръ сѣсть на царской престолъ.

Амннъ-сакннчи отвѣчалъ: Я сынъ тантріа Хормусты. Положишь, что я пошелъ бы въ міръ, что же будетъ? Я немогу овладѣть въ мірѣ царскими престолами. Но если сынъ Хормусты придетъ въ міръ и не успѣетъ занять царской престола, не погубитъ ли онъ славу и власть любезнаго царя отца. Я очень бы радъ, и не то, что жаль. Но докладываю это по обязанности своей занять царской престолъ.

Приваливши такой отвѣтъ, посланникъ отправился къ его младшему (среднему) брату Уйлъ-бутѣнчи и сказалъ: любезный! Тебя хормуста отецъ твой посылаетъ въ міръ на царской престолъ.

Уйлъ-бутѣнчи отвѣчалъ: Развѣ я не сынъ тантріа Хормусты? а существа живущіе въ мірѣ развѣ не люди золотой поверхности? Хотя бы я и пошелъ, я буду же въ состояніи занять царского престола. Да и зачѣмъ жалко мнѣ мать!.. Если мать старшаго брата, то Амннъ-сакннчи кажется можетъ быть царемъ, или если мать младшаго—Тэгусъ-пошту. А мнѣ (среднему) какая стать.

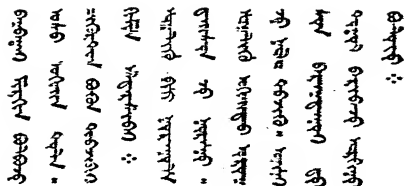
Посланникъ отправился къ Тэгусъ-пошту и сказалъ тѣмъ самыми словами, какія говорилъ прежде.

Тэгусъ-пошту отвѣчалъ: Иди старшему брату, такъ войти,

можетъ, Азинъ-сакынчи; яти среднему, иойдъть можетъ бытъ Уйла-бутаъчи; а мнѣ какая стать. Мѣти, такъ я пожалуй ска-
затъ бы иойду. Но если я буду не въ состояніи (выполнить по-
рученіе), ния и власть любезнаго царя отпа и митери, не будетъ
ли пустою (не нужною).

Три сына Хормусты именно такъ отвѣтили посланному. (Горь такъ стр. 4).

Прим. Въ чтеніи до произношенію разговорному, въ кото-
рых отступленія выговора отъ письма не объясняются изло-
женныи выше правилами. Это—отступленія этимологическія, кото-
рыя будутъ показаны ниже. Что касается до переводовъ, то ста-
рался передать смыслъ и характеръ оборотовъ рѣчи, мы не могли
обойтись безъ значительныхъ вольностей, такъ-какъ языкъ этого
сочиненія изобилуетъ такими живыми оборотами и законченіями,
которые трудно передать на другомъ языкѣ.



Сайн омогч илүри лбадм-гэрс бараху; лбадм бурхула илү-
рэм кхэрэм үгэй (и. раз. уга). Зандани сайн үнүри улус тал-
ху; түйм түлэкэнэ күрсү кхэм абху.

Мунхак үйлэ сайтүр бүтэбэчу, олзайнх күнүүн мот,
бүтэксэ-гэрс бусу. Хорхойнх шүлсүн кибилх утсүн балху,
мэрэн туйл болуксайн бусу.

Олонки мус обборинх элм ах буйнх бусу халдэн үйлэнтху.
Кхэрэ буртани идэкэнэ аомху бээ, бусу арим газарту кхэйн ар-
чимху.

Тахим дэдүстү үйлэнтху; дордунх тахитху элмэн орм.
Сун төрөлмтхи ариайн; могойдү оахулэ хорон өрөдхитху.

Дотро эрдэм бүктүнх тонускхулэ, эмсэйнх жосон осолд-
хулэ, бүгүдэ дорамджилху. Бахбайн мэрэн балбочу усү үлэйн
тула, дхүүриэнх бүгүнх тэчибэ кхэмэн алдоршиба.

Олмо бэрс хурахулэ дэйсүн чу хурагү; олмо үгэйдү
урун чу хоо тэчибху. Улэм сун барагдахүйдү тухам бэр-
бачу оржилху болуо.

Прим. Мы не различаемъ въ языковомъ чтеніи книжнаго
и разговорнаго, потому что въ отношеніи къ чтенію у Калмы-
ковъ нѣтъ различія между языкомъ книжнымъ и разговорнымъ,
такъ какъ правописаніе ихъ привнесло въ произношеніе. А по-

тому написано ли сочиненіе древнимъ языкомъ, или новымъ, читать должно всегда такъ, какъ написано.

Переводъ.

Значимость происхожденія усвоится поспуваніи; если по-
ступки будутъ нехороши, и происхожденіе будетъ бесполезно.
Люди любятъ запахъ кипариса, но когда онъ сгоритъ, кто воз-
мочь его уголь?

Если и хорошо текутъ дѣла глузого, то это отъ счастья, а
не отъ его умѣны дѣйствовать. Слѣза червяка служитъ нитію
для ткачей, но не потому, чтобы онъ былъ искусный мастеръ.

Злые побольшей части свои пороки стараются приписать
другимъ. Ворона, когда наѣстся нечистоты, тщательно отираетъ
носу свой на чистомъ мѣстѣ.

Почести нужно оказывать (только) людямъ добрымъ; а если
оказывать почести худому человѣку, это будетъ поводомъ ко злу.
Молоко для всѣхъ существъ—нектаръ, но если дать молока змѣй,
у ней умножается ядъ.

Хотя ты внутренно исполненъ достоинствъ, но если пренебре-
гаешь внѣшними приличіями, всѣ будутъ пренебрегать тобою.
Говорятъ,—всѣ крылатыя презираютъ летучую мышь за то, что
она не имѣетъ перьевъ, не смотря на то, что она умна.

На призывъ щедрости соберутся и враги; но если ничего
не будешь давать, совсѣмъ забудутъ тебя и родные. Когда у во-
роны не будетъ молока, ее бросаетъ и теленокъ.



ЭТИМОЛОГІЯ.

Введение.

Этимологія рассматривает форму словъ, какъ элементовъ рѣчи.

71. Форму въ общепринятомъ смыслѣ имѣетъ всякой языкъ. Но изъ частномъ грамматическомъ смыслѣ формою мы называемъ то, присутствіе чего въ словѣ показываетъ, что оно образовано изъ какого-нибудь другаго слова и въ слѣдствіе этого образованія получило особенный смыслъ, или особенное значеніе въ рѣчи.

72. Слово, отъ котораго посредствомъ новой формы произошло другое, называется *кореннымъ* по отношенію къ слову производному. Но коренное слово въ своею очередь можетъ быть производнымъ отъ какаго-нибудь третьяго слова и такъ дѣлѣе. Однако должно быть какою-нибудь предѣлъ произволу, а потому должны быть слова безотносительно коренными и въ грамматическомъ смыслѣ безформенными.

73. Безотносительно коренные слова представляютъ собою, или подраженія звукамъ природы, или произвольно взятымъ звукамъ, которыя условно приписано какому-нибудь значенію. Форма ихъ опредѣляется только закономъ благозвучія, произвольнымъ закономъ. Поэтому составъ ихъ не подлежитъ этимологическому разсмотрѣнію.

Производство словъ бываетъ двухъ родовъ: *лексическое* и *грамматическое*.

74. Принимая коренные слова за данные, и обозначенными ими понятия за известные, язык старается обозначить прочие понятия посредством ихъ отношенія къ известнымъ. Для сего, замѣтивши характеръ отношенія двухъ понятій онъ изобрѣтаетъ знакъ отношенія, соединяетъ этотъ знакъ съ словомъ принятымъ за данное и такимъ образомъ производитъ новое слово для выраженія новаго понятія. Такое производство мы называемъ лексическимъ.




75. Имѣя систему словъ нужныхъ для выраженія всѣхъ представляющихся уму понятій, языкъ имѣетъ нужду еще къ новымъ формамъ, для того, чтобы, составляя сужденія, выразить отношеніе понятій въ данномъ случаѣ. Это производство мы называемъ грамматическимъ.

Такъ какъ первое производство даетъ языку новые слова, а второе только образобразиваетъ форму уже существующихъ, то мы будемъ называть первое общимъ именемъ *производства*, а второе *измѣненіями словъ*—(склоненіями и спряженіями).

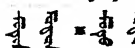
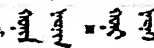
76. Для производства словъ равно какъ и для грамматическихъ измѣненій монгольско-калмычій языкъ употребляетъ одинъ только способъ—изращенія къ концѣ слова, при чемъ корень слова вообще сохраняется неизмѣненнымъ.





Это даетъ намъ средство по измѣненной формѣ отыскивать корни словъ.


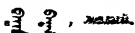
77. Если мы имѣемъ два слова родныя по звуку и значенію то коренное изъ нихъ, то, которое заключено исцѣло въ другомъ. Напр. слово $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$, *бѣса*, есть отсѣяно корень слова $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$, *спиральный*.

78. Если изъ взятыхъ двухъ слоговъ по звуку и значе-
 нію словъ ни одно вполнѣ не заключено въ другой, то корень
 для нихъ служило третье слово, которое должно состоять изъ зву-
 ковъ, общихъ двумъ взятымъ словамъ. Напримеръ, слѣвая слова
 , лесамъ и  , лесной, мы заключаемъ, что кор-
 нь ихъ было слово  , лесъ.








Выведенія изъ корня, при производствѣ отъ него словъ, воз-
 можны только слѣдующія:








79. а) Конечная буква *к* въ именахъ можетъ теряться, такъ-
 какъ она болѣе или менѣе несущественна въ словахъ и потому мо-
 жетъ быть удерживаема, или отбрасываема по произволу. Наприм.
 , дерево,  , леса.






80. б) Короткія гласныя могутъ выкидываться и теряться (такъ
 это видно изъ свойствъ гласныхъ наложенныхъ выше). Поэтому
 корень словъ:  , длинные,  , пространный,  , поверхность, можно видеть въ словѣ  , маленькой
 языкъ.

в) Долгая гласная можетъ замѣнить собою гортанную согласо-
 вую букву, какъ это было объяснено выше, въ теоріи долгихъ
 гласныхъ. Поэтому слово  , маленький, произошло отъ слова
 , малый.

81. г) Согласная *н* можетъ быть наложена буквою *и* и

обратно, какъ это видно на словѣ  или  , насла-
 жаться. Напр. слова  ,  и  , рассказай, имѣ-
 ютъ очевидно одинъ корень алджамъ. Но такого слова нѣтъ, а
 есть близкое  , части, которое съ потеряннымъ словомъ
 алджамъ должно имѣть общій корень: алъ или аляъ, —  , щель,
 трещина.

32. 1) Буквы б и ж, м и н, могутъ также замѣнять одна
 другую, какъ это видно на словахъ  и  , поса-

 и  , между, сиремесутъ. Поэтому слова 
 садимъ и  , амасть, имѣли общій корень сабъ или самъ.

83. Часто можетъ случаться, что корень, несмотря на ясныя
 его слѣды, не находится въ языкѣ. Въ этомъ случаѣ для отыс-
 канія корней могутъ оказать услугу другіе родственные языки.
 Такъ наврѣхтъ, для словъ:  , мудрость,  , изобразилъ,
 , аллака,  , стадо,  , посади, посади себя
 въ лошадь (засѣдомъ), мы находимъ въ татарскомъ языкѣ корни:
 بىلكە , звать, كورمى , сидѣть, طاياننى , спираться, سررمى ,

ятыя, *صونك*, *посо*. Но въ этомъ случаѣ выѣскія въ составѣ корней могутъ быть гораздо значительнѣе и правила для этого должны быть составлены на основаніи сравнительнаго изученія цѣлаго семейства языковъ. За этотъ трудъ мы не принимаемся.

Въ отношеніи перехода значеній производство бываетъ опредѣлительное и неопредѣлительное.

84. Когда отношеніе понятій бываетъ таково, что его трудно подвести подъ общую форму или подъ общее опредѣленіе, тогда необходимо является производство не опредѣлительное, которое дѣлаетъ понятіе только осуществленіемъ отношенія, не показывая свойства сто. Таково, *напримѣръ*, въ монгольско-кашгирскомъ языкѣ производство именъ отъ глаголовъ, чрезъ изрѣженіе буквы *м*. Отъ словъ *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *сидѣть*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *выходитъ*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *соберись*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *сдѣлано*, чрезъ изрѣженіе буквы *м* происходят: *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *попился*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *пришла*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *явь*, *ᠮᠤᠨᠤᠨᠠ*, *мысл.*

85. Но когда отношеніе между понятіями дѣлается яснѣе (какъ *напримѣръ* отношеніе между дѣйствіемъ и орудіемъ для дѣйствія), производство становится опредѣлительнѣе, такъ-что по формѣ можно судить о значеніи производнаго слова. Такого рода производство имѣетъ всю важность для грамматики, какъ пособие къ изученію языка, тогда-какъ первое можетъ имѣть въ ней мѣсто только какъ въ аналитич. языкѣ.

Производство грамматическое, такъ-какъ оно показываетъ самыя общія и опредѣленныя отношенія понятій, по сущности свое-

му опредѣлительно; и такъ какъ оно при томъ имѣетъ ближайшее отношеніе къ устройству рѣчи, то мы приравняемъ его за начало для этимологическаго раздѣленія словъ.

Въ отношеніи грамматическихъ наміненій монгольско-калмыцкія слова могутъ быть раздѣлены на три разряда: склоненныя—имена, спрягаемыя—глаголы, и грамматически нематѣлемыя—частицы.

I.







ИМЕНА.







Виды именъ.

86. Имена по своему значенію раздѣляются: на предметныя, качественныя, относительныя, числительныя и мѣстоименія.

87. Предметное имя есть названіе того, что представляется самостоятельно, отдѣльно существующимъ, будетъ ли это дѣйствительный предметъ или явленіе, дѣйствіе и состояніе. Напр. (раговъ 2), человекъ, , земля, , лунь, , калошь, , знаніе, , жаланіе, и пр.

88. Качественное имя есть названіе того, что представляется существующимъ не отдѣльно, но въ предметахъ, какъ

ихъ призвакъ, или качество. Напр. , добро, добрыи,
, истина, истинный, , зло, злотъ, зудотъ, 
, чёрнота, чёрный, , толкостъ, толкый.

89. Различіе между именами предметными и качественными, по ихъ употребленію, состоитъ въ томъ, что качественныя имена безъ измѣненія формы могутъ употребляться и въ значеніи русскихъ существительныхъ именъ (когда качество представляется отвлеченно), и въ значеніи прилагательныхъ, (когда качество представляется въ какомъ нибудь предметѣ); а имена предметныя не могутъ замѣнить русское прилагательное имя, не влѣкаясь своей формы. Напр. можно сказать , даль, , доброй, , доброй, , доброй, , доброй, , доброй, , доброй,

разъ бытія предметовъ, то нельзя указать ясной границы между именами предметными и качественными. Такъ, наприм., имя предметное можетъ быть употреблено какъ качественное, когда одинъ предметъ относится къ другому, какъ матеріалъ или какъ форма его; говорится $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, ка-

менный домъ, $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, пшанный сазаръ, хотя слова

$\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$ и $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$ по значенію и употребленію въ другихъ случаяхъ должны быть признаны именами предметными.

91. Съ другой стороны употребленіе иногда не усваиваетъ свойствъ качественного имени такимъ понятіямъ, которые по существу своему очевидно качественныя, (такъ-какъ они всегда представляются въ еякомъ нибудь предметѣ, а не какъ отдѣльныя, самостоятельныя вещи). Напр. слова:




$\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, добродѣтель, $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, пороки, $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, святость, $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, цѣлѣ, видѣ, не могутъ быть употреблены (безъ измѣненія формы) какъ имена прилагательныя,—нельзя ска-




зать $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$, добродѣтельный человекъ, а должно





сказать $\frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}} \frac{\text{дерево}}{\text{дерево}}$ (').

(') Мы не приняли терминовъ: имена существительныя и прилагательныя потому, что этими терминами съ одной стороны

92. Имена относительныя даютъ понятіе о предметѣ, не по существу его, а по его отношенію къ другимъ предме-

тамъ. Напр. , , .

, , .

, , , .

ятычникъ.

Имена относительныя всё—производныя отъ именъ предмет-
ныхъ. Употребляются они также какъ имена качественныя, но от-
личаются отъ нихъ въ этимологическомъ отношеніи тѣмъ, что по-
казываютъ своей формою для показанія степеней качества.

Понятія о именахъ числительныхъ и мѣстоименіяхъ не тре-
буютъ объясненія.

Прим. Склоненію подлежатъ еще причастія. Но такъ какъ
они въ тоже время идутъ въ составъ времени глагола, то мы
будемъ разсматривать ихъ въ главѣ о глаголахъ.

уже болѣе чѣмъ нужно было бы раздѣлены имена предмет-
ныя отъ качественныя; съ другой стороны имена качест-
венныя смѣшались бы съ именами относительными, такъ какъ
и сія послѣдняя также переводятся на русское языкѣ имен-
ными прилагательными и именами существительными, кото-
рыя значительно отличаются отъ именъ качественныхъ какъ въ эти-
мологическомъ, такъ и въ синтаксическомъ отношеніи.

ПРОИЗВОДСТВО ИМЕНЪ.

1) Предметныхъ.

Въ монгольско-кашмырскомъ языкѣ немногo именъ предметныхъ, произведенныхъ отъ другихъ предметныхъ именъ, и притомъ болѣею частью производство этого рода не опредѣлительное. Можно замѣтить только слѣдующее этого рода производство:

93. Чрезъ наращеніе слога ᠮᠤ ᠮᠤ образуются имена означающія то, что служатъ прикрытіемъ (въ матеріальномъ смыслѣ)







для другаго предмета. Напр. ᠮᠤᠮᠤᠨ , или ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ , трудъ, ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ .

мизуриникъ, ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ , лодочка, ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ , канишомъ, бурка.










Гораздо замѣчательнѣе производство предметныхъ именъ отъ глаголовъ, какъ по множеству формъ для производства, такъ и по количеству производныхъ словъ; хоти и въ этомъ случаѣ касательно перехода значеній немногo можно сказать опредѣлительнаго.









94. Самыя употребительнѣйшія формы производства именъ отъ глаголовъ — ᠮᠤ ᠮᠤ и ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ , или ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠮᠤᠮᠤᠨ (*). Посредствомъ обихъ этихъ окончаній производятся имена, означаю-

(*) Окончаніе ᠮᠤᠮᠤᠨ назначается для словъ твердыхъ, а ᠮᠤᠮᠤᠨ — для мягкихъ (см. § 11). Это же должно разумѣть и въ другихъ случаяхъ, когда показываются окончанія, различающіеся рядомъ гласныхъ буквъ, или согласныхъ показанныхъ въ § 12.

нія дѣйствіе. Напр. , учи, , ученик, , преподаваліе, , знай, , знакъ, , по-
знаваніе.

Для различенія этихъ двухъ формъ производства нужно замѣтить слѣдующія два обстоятельства:

95. Имена кончающіяся на *дѣ* могутъ принимать предъ собою имена качественныя, напр. можно сказать , , хорошии знакіе, , , , несправедливои воз-
зрѣніе (отъ , смотри); но имена кончающіяся на *дѣ*, или , не теряя значенія дѣйствія не могутъ принимать предъ собою качественныя имена; нельзя сказать , , хорошии познаваніе.





96. 2) Имена кончающіяся на *дѣ*, принимая окончанія относительныхъ именъ, могутъ описывать дѣйствующее лицо и предметъ подлежащій дѣйствию. Напр. , , , , человекъ со содѣланиемъ, , , , ,
лично по-дѣланъ, или лично данъ, что должно













познать. Но имена, кончающіяся на ㅏㅑ , или ㅓㅕ , не теряя значенія дѣйствія, немогутъ обращаться въ относительныя имена.









97. Что касается до значенія, то имена производныя чрезъ нарращеніе ㅏㅑ , или ㅓㅕ , ближе обозначаютъ самое дѣйствіе, чѣмъ имена кончающіяся на ㅓ . Послѣднія часто нельзя на русскій языкъ перевести иначе, какъ именами означающими или способность къ дѣйствію, или вѣчто приобретенное субъектомъ вслѣдствіе дѣйствія. Однако производныя отъ нихъ относительныя имена ясно показываютъ, что онѣ имѣютъ значеніе дѣйствія. Я представляю различіе между ними такое: имена производныя чрезъ нарращеніе ㅓ означаютъ дѣйствіе, рассматриваемое въ отвлеченіи отъ объекта, или въ отношеніи только къ субъекту; а имена, кончающіяся на ㅏㅑ , или ㅓㅕ , означаютъ дѣйствіе, рассматриваемое въ отношеніи только къ объекту, въ отвлеченіи отъ субъекта.









98. Оба эти вида именъ нужно еще различать отъ словъ производныхъ отъ глаголовъ чрезъ ㅓㅑ , или ㅓㅕ , ㅓㅑ , или ㅓㅕ , которыми также болѣею частію переводятся русскими отглагольными именами на нѣ , но должны быть отнесены къ причастіямъ, такъ-какъ они управляютъ падежами глагола. Напр. можно сказать ㅓㅑㅑㅑ

ㅓㅑㅑㅑ , знаніе закона; но нельзя сказать ㅓㅑㅑㅑㅑㅑ ,





или    

99. Имена, кончающиеся на  , или  , иногда значить предметы, подлежащие действию. Напр.  , *застора*,  , *ворота, двери*,  , *отрыс* (из чего нибудь),  , *подпора*, то, из чего что-нибудь окропается.

100. Близкое къ этому значенію имеютъ и слѣдующее производство: отъ словъ  , *болтайся*, *сиси*,  , *разтаски-*
ся, *протаскивать*:  , *присеки*,  , *блани*, *бланцы*; то-
есть отъ глаголовъ, описывающихъ состоянія страдательными, произ-
водныя имена предметовъ, находящихся въ страдательномъ по-
ложении.

Прим. Однако встрѣчаются и такіе случаи этого производ-
ства, гдѣ нѣтъ никакого отношенія производныхъ именъ
по значенію къ своему корню, но часто нѣтъ никакого отношенія.
Напр. слова  , *толчуха* и  , *воробъ*, судя по корню,
производныя отъ словъ  , *стучася* и  , *сиди*.

Для означенія дѣйствій употребляются еще слѣдующія произ-
водства:

101.   или  . Производныя чрезъ это означ-

чаніе имена означаютъ внутренній процессъ дѣйствія. Напр.

, старайся , , страдай , , успокойся ,
 , успокойте , , смиляйся , , смиляйте .

102. или . Производныя та-
 кимъ образомъ имена означаютъ состояніи чувствующихъ су-
 ществъ. Напр. , радуйся , , радость , ,

страдай , , страдай , , милуйся , , милость ,
 милость , милостивіе .

103. . Такого рода имена нѣмѣютъ значе-
 ніе, близкое къ именамъ кончающимся на 2 . Хотя не тождѣ-
 ственное. Онѣ означаютъ болѣею частію и дѣйствіе и образъ
 совершенія дѣйствія, свойственный извѣстному лицу. Напр.





















. ходи , ступай , , походка , въ перевод-
 номъ значеніи: поведеніе , , стой , , століе , состоя-
 ніе , емѣ и пр .

Кромѣ именъ дѣйствій, отъ глаголовъ происходятъ еще мно-
 жество именъ предметовъ, имѣющихъ какое нибудь отношеніе къ
 дѣйствіямъ. Въ этомъ случаѣ монгольско-кашгирскій языкъ неисто-

106. Однако окончание ᠠᠨᠢ ᠨᠢ , или по разговорному ᠠᠨᠢ , ᠨᠢ ; имеет и свое особенное назначение: посредством этого окончания производятся от глаголов имена, означающія дѣятеля. Напр. ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *управляй, надсматривай*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *блюститель порядка*, (отсюда русское *ясаул*), ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *слѣдуй*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *слуга*, (человѣкъ, отпущенный въ приданое), ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *прогони*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *блестя*.

107. Черезъ наращеніе къ корню—въ монгольскомъ книжномъ окончаніи: ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ (*ага, іага, иа, іа*), или (послѣ буквы *и*) ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ (*ага, іага, иа, іа*), — въ разговорномъ монгольскомъ и калмыцкомъ—черезъ прибавленіе удѣна (*), образуются имена, означенія большаго частію названія предметовъ, подлежащихъ дѣятелію. Напр. ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *лѣсъ*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *пища*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *ограда*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *гора*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *сожени*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *толщина*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *разруш*, ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , ᠠᠨᠠᠭᠠᠭᠠᠨᠢ , *друзь*.

(*) При наращеніи удѣна, гласнымъ *у* и *ү*, не принимающимъ его, какъ въ этомъ, такъ и въ другомъ случаяхъ обращаются въ *о*, *ö*, или *а*, *ä*, по правилу показанному въ § 37. Если корень кончится на согласную принимаются гласнымъ: *а*, *ä*, или *о*, *ö* (по §§ 11, 13 и 14).



Прим. Для производства предметных имен от глаголов употребятся еще следующие окончания: , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

ᠠᠭ (iḡ), или э (iḡ), а в калмыцкомъ и разговорномъ монгольскомъ долгой гласной ū или ū̄ (см. ᠠᠭᠤ, даи, у-смирл, ᠠᠭᠤ, смирл, ᠠᠭᠤ, останл, ᠠᠭᠤ, лихл).









109. б) ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ. Посредствомъ этого окончанія образуются отъ глагольных именъ, означающихъ искуснаго въ какомъ-нибудь дѣйствіи, или способнаго, склоннаго къ какому-нибудь дѣйствію. Напр. ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, ясака, хорошій плетер, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, ходокъ, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, любитель ходьбы, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, ялака, склонный къ слезамъ (отъ ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, плача).





Прим. Подобное предыдущему значеніе имѣютъ и именъ производныхъ чрезъ нарращеніе ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ.








110. в) ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ. Посредствомъ этого окончанія образуются отъ глагольных именъ, означающихъ не только искуснаго, склоннаго, или способнаго къ чему-нибудь, но и постоянно или часто упражняющагося въ чемъ-нибудь, или повторяющаго какое-нибудь дѣйствіе. Напр. ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, бояся, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ, труся,






 , *исподний плаха*,  , *иначе*, *хорошо именуемый* и
чисто из инаго утрачяющийся.

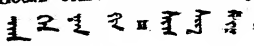

Качественныя имена принимаютъ различныя окончанія для показанія степеней качества. Окончанія эти—слѣдующія:



111. а)     . Это окончаніе усиливаетъ значе-
 ніе качественного имени, или показываетъ полноту известнаго
 качества въ предметѣ, но въ тоже время (подобно Русскому:
емли) даетъ понятіе о малости объема предмета, напр.
  , *хорошенькій мальчикъ*,   , *но-*
сильной домики.

112. Но когда нужно показать обилье качества въ пред-
 метѣ такомъ, который или нѣзрѣ, или не прилично пред-
 ставить въ уменьшенномъ видѣ, тогда придется къ качест-
 венному имени частица, усиливающая значеніе, образуемая изъ
 перваго слога его съ наращеніемъ буквы *б*. Напр.   , *чистѣйшій*,   , *совершенно большій*,
большій.





113. б)    . Это окончаніе даетъ понятіе о
 нѣкоторой (незначительной) неполнотѣ качества. Напр.
  , *довольно новій*, *(немного подержанный)*,   ,
довольно хорошій.



114. в) . Это окончание придается къ именамъ цвѣтовъ и имѣетъ значеніе подобное русскому окончанію *оватый*, то-есть даетъ понятіе объ оттѣнкѣ, при другомъ господствующемъ цвѣтѣ. Напр. , *желтый*, , *желтоватый*, , *голубой*, , *голубоватый*.

115. Послѣ этого окончанія могутъ призываться еще окончанія , для показанія большей или меньшей степени оттѣнка. Напр. , *желтый*,

















, *желтый*, , *довольно желтоватый*.




Прим. Для выраженія степеней сравненія качественныя имена не принимаютъ особенныхъ окончаній.













116. Имена цвѣтовъ принимаютъ еще окончаніе , для обозначенія женскаго пола животныхъ. Напр. , *собака*, , *черная*, , *сука*.

117. Но если само имя животнаго показывать его полъ, какъ напр. , *корова*, , *теленок*, или полъ

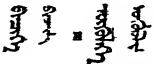
120. Когда это окончание прилагается къ именамъ качествѣ-
нымъ, означющимъ достоинства или недостатки людей, оно уста-
навливаетъ ихъ значеніе, или показываетъ, что человекъ не только
обладаетъ извѣстными качествами, но и занимается развитіемъ его.


Напр.  , стрелецъ,  , человекъ, уязвляющійся
стрѣлами;  , художникъ,  ;  , богатый, бо-
гатство,  ;  , хвастовство, хвастливый,  .



121. Къ корнямъ глаголовъ окончаніе это прилагается въ
видѣ   (и́чи, іа́чи) , и образуетъ имена, означа-
ющія занятіе, или способность къ какому нибудь дѣйствию.














Напр.  , думай,  , думающій, способный думать,
 , пиши,  , пишарь, улыбающійся,  ,
говори,  , способный говорить.







Прим. Въ этомъ производствѣ слогъ іа́, іа́, или удавъ и
всей производности принадлежать производству, показанному въ § 10;
а посему имена эти можно бы произвести не отъ глаголовъ,
отъ предметныхъ именъ. Но въ этомъ случаѣ мы испытывали бы
то неудобство, что съ одной стороны не нашли бы для мно-
гихъ именъ корней; такъ, напримеръ, и́тъ предметныхъ именъ




; съ другой стороны значеніи многихъ именъ этого производства не даютъ помяти о произведенныхъ отъ нихъ относительныхъ.

122. Окончаніе  приидется еще къ именамъ, нарочью и племенъ для образованіи именъ неопредѣленныхъ. Напр.





, монгалы, , монгалы (неопредѣленные).







123. 6)             

относительныя имена имѣютъ двоякое значеніе: 1) когда они относятся къ дѣйствующему лицу, показываютъ, что это лицо способно производить известное дѣйствіе, или часто производятъ его. Напр.  , созерцающій,    .



созерцающій человека, созерцающій,  , спасеніе,  ,
спасительный.

125 2) Когда эти имена относятся къ предметамъ, подлежащимъ дѣйствію, тогда они показываютъ, что предметъ можетъ, или долженъ подлежать известному дѣйствію. Напр.

 , ничто такое, что можно, или должно слышать,  , ничто замечательное.

Прим. Имена отлагольными, кончающимися на  ,  , могутъ принимать окончаніе   только въ томъ случаѣ, когда они принимаются не въ общемъ значеніи—дѣйствія, а въ частномъ,—въ значеніи предметовъ, подлежащихъ дѣйствію. Напр.

 , вообще: чтеніе, а въ частномъ случаѣ: собраніе

молитвенное; отсюда  , человекъ, дающій обетъ прочитывать

или необходимо известнымъ молитвен.

126. в) $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, (или въ разгов. кал. утѣ). (Эта частица—отрицательная, показывающая несуществованіе чего-нибудь, подобно русской частицѣ: *нѣтъ*). Относительныя имена, производныя чрезъ прибавленіе этой частицы къ именамъ предметнымъ, имѣютъ значеніе, противоположное предыдущимъ: *неимлющій* чего-нибудь, или, съ чемъ *нѣтъ* чего-нибудь. Напр. $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{б}}{\text{б}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *неимлющій* бороды, *безбородый*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *безумный*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *безглазый*.

127. Отъ глаголъ, чрезъ прибавленіе слога $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ и частицы $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, образуются имена, означающія невозможность совершенія, или окончанія какого-нибудь дѣянія, или неприможимость его къ какому-нибудь предмету. Напр. $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{с}}{\text{с}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *снѣтскій*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *немыслимый*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *мыслен*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *немыслимый*, *непредостымый*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *говори*, $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{л}}{\text{л}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, *невысказанный*.

128. г) $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$. Частица эта прилагается: 1) къ родительному падежу предметныхъ именъ, съ окончаніемъ котораго составляетъ наращеніе послѣ согласныхъ буквъ— $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, а послѣ гласныхъ— $\frac{\text{д}}{\text{д}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$ $\frac{\text{з}}{\text{з}}$, и обра-

зуютъ относительныя имена, означающія принадлежность.

Напр. , человеческий, , земной.

129. 2) Къ мѣстному падежу именъ, съ частицею котораго составляетъ окончаніе , и образуетъ относительныя имена, описывающія положеніе предмета въ мѣстности. Напр. , находящийся на земли, , находящийся въ городѣ.

130. 2) , а въ разговорномъ *буну*. Частица эта переводится словомъ *подобный*. Напр. , подобный салты, , подобный луку.

131. Къ глаголамъ эта частица придается послѣ окончанія неопредѣленнаго причастія или , и образуетъ относительныя имена, описывающія въ предметахъ то, что въ дѣйствующемъ лицѣ вызываетъ какое-нибудь дѣйствіе или чувство. Напр. , смотря, , стоящій поглядѣть, прекрасный, , боясь, , возбуждающій страхъ, страшный, , сми, , достойный смирѣ.

132. Въ разговорномъ языкѣ послѣ окончанія причастія, вмѣсто *имѣю*, придаютъ *буре* (измѣненное *бурѣ*). Напр.

испуганный, *испуганнѣе*, *страшный*, *страшнѣе*, *постыдный*.

133. Для показанія несуществованія какова-нибудь отношенія, относительнымъ именамъ, подобно качественнымъ, приписываютъ частицу

нѣтъ, а въ разговорномъ *нѣтъ* *нѣтъ*. Напр. *нѣтъ нѣтъ*, *нѣтъ нѣтъ*, *нѣтъ нѣтъ*, *нѣтъ нѣтъ*.
неужели, или не то, чтобы былъ умнее.

4) Производство именъ числительныхъ.

134. Коренными числительными именами служатъ количественныя, которыя суть слѣдующія:

1	2	3	✓	~	6	2
<i>одинъ</i>	<i>два</i>	<i>три</i>	<i>четыре</i>	<i>пять</i>	<i>шесть</i>	<i>семь</i>
1	2	3	20	30	60	70
<i>одинъ</i>	<i>два</i>	<i>три</i>	<i>четыре</i>	<i>пять</i>	<i>шесть</i>	<i>семь</i>
<i>восемь</i>	<i>девять</i>	<i>десять</i>	<i>двадцать</i>	<i>тридцать</i>	<i>сорокъ</i>	<i>пятьдесятъ</i>

6°	2°	4°	8°	16°	32°	64°	128°	256°	512°	1024°	2048°	4096°
шестьсо- сятъ	сѣмьсо- сятъ	восемьсо- сятъ	девятисо- сятъ	сто	тысяча	сая,	десять ты-					

Далѣе десяти-тысячь Монголы и Камыки неимѣютъ собст-
венныхъ числительныхъ именъ, а употребляютъ савскритскія, и
тибетскія. Употребительнѣйшія изъ такихъ именъ слѣдующія:





		буянъ,		сая,
		сто тысячь,		миллионъ,




		10 милл.,			100 милл.,			1000 н.
--	--	-----------	--	--	------------	--	--	---------





		10 тыс. милл.,				
--	--	----------------	--	--	--	--







		100 тыс. милл.					billions.
--	--	----------------	--	--	--	--	-----------




От количественных именъ прочія числительныя имена происходятъ слѣдующимъ образомъ:



135. а) Черезъ перемѣну послѣдней согласной на слогъ     образуются отъ количественныхъ именъ по-



рабочия. Напр. , перышк,  или , второй,




 (или , третий,  (или , четвер-
тый.



136. Калмыки часто   часто употребляютъ на-
ращеніе   . Напр. , перышк, , второй и пр.











137. б) Черезъ перемѣну послѣдней согласной на слогъ:  , а въ калмыцкомъ на , образуются числитель-















ныя раздѣлительныя. Напр. , по три, , че-





четыре, , (§ 50, 1 и § 58), послѣд. Но отъ 

и , происходятъ, , поджма, , поджма.

138. Въмсто этого произвоства иногда дважды повторяють числительное количественное. Напр. , по-
одному, , по два.

139. и в) Чрезъ наращеніе   (ула, ула), 
, образуются числительныя собирательныя. Напр. 
, двое,  , трое,  , четверо.

140. Количественныя числительныя принимаютъ еще по примѣру именъ предметныхъ окончанія    и    и образуютъ такимъ образомъ числительныя относительныя. Напр.  , имѣющій сто, соизмѣръ, 
, имѣющій тысячу, тысячникъ,  , находящійся въ первомъ, — въ первомъ,  , находящійся во второмъ, — во-вторыхъ и пр.

141. Есть еще два особенныя числительныя: , или ,
, или , употреблемыя для означенія двѣхъ мѣста и лѣтъ животныхъ; къ первымъ случаямъ они переводятся словами: третей

число, — четвертое число, — во втором: трехдѣтій, четьрехдѣтій.

Прим. Запятая числительный корень и из следующих родовых имен:

мыка, ~~Актин~~, ~~справа~~ ~~справа~~, ~~справа~~ ~~справа~~

спука. Два последних произведения и не правильные произведения показанные в § 137 показывают, что из первых четырех числительных мажанах чистый корень только первый слог.

5. Производство жидких смесей.

142. Изъ мѣстоименій кореннымъ—слѣдующія.

1) Личные: 子子, 儿, 男, 子, 母, 女, 兄, 弟, 父, 母, 妻, 女, 子, 女.

2) Указательные: 이 , 것이 , $\text{것$ (близкий),
 저 , $\text{것$, $\text{것$ (дальний), 이 , 나 , 것 , 것 , 것 , 것 ,
 것 . или 것 , 것 , 것 .









3) **Вопросительные:** 是否, 是否, 是否, 是否?
是否 (是否), 是否? 是否, 是否? 是否, 是否?
是否?







143. Отъ мѣстоимѣній личныхъ происходятъ притяжательныя (родительные падежи личныхъ): $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, мой, $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, твои, $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, или $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, наши, $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, ея.





144. Притяжательнымъ мѣстоимѣніемъ третьяго лица служатъ въ книжномъ древнемъ языкѣ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, а въ разговорномъ $\frac{1}{3}$ $\frac{1}{3}$, ея, ихъ, изъ ихъ.





















Прим. Это мѣстоимѣніе произошло вѣроятно отъ потерянаго личнаго мѣстоимѣнія третьяго лица. Что касается до различія мѣстоимѣній $\frac{1}{3}$ и $\frac{1}{3}$, то *Джурджу-талло* (*) утверждаетъ, что $\frac{1}{3}$ назначено для словъ мягкихъ, а $\frac{1}{3}$, для словъ твердыхъ. Но древніе монгольскіе кнѣи и казахское правописание частицы $\frac{1}{3}$, сохранившейся въ книжномъ языкѣ, не оправдываютъ этого. Вѣроятнѣе, что $\frac{1}{3}$ было единственное число, а $\frac{1}{3}$ — множественное. Въ пользу этого говорятъ и формы (если мы сравнимъ ихъ съ прочими притяжательными) и употребленіе въ книжномъ языкѣ. Правда употребленіе не всегда оправдываетъ наше положеніе, однако противорѣчія рѣдки и могутъ быть объяснены тѣмъ, что большая часть переводчиковъ книгъ знала эти частицы не изъ живаго языка, а по преданію или изъ книгъ древнѣйшихъ. Потому что въ новомъ языкѣ они неизвѣстны.








(*) *Джурджу-талло* называется монгольское сочиненіе заключающее въ себѣ правила правописанія, чтенія и некоторыя грамматическія замѣчанія.










145. Назначенные притяжательные местоимения большей частью полагаются после слова, къ которому относятся, и сливаясь съ нимъ въ разговорномъ языкѣ значительно упрощаются. Писано: , слѣдующая послѣ короткой гласной буквы сокращается въ одно м, послѣ долгихъ—въ ммн, или мм, а послѣ согласной въ ммк. Напр. , , , , , , .

Местоимения  и —сливаясь съ словомъ всегда сокращаются въ  и . Напр. , .

Местоимения , , , , всегда полагаются послѣ слова.

146. Къ притяжательнымъ местоимениямъ можно отнести родительные падежи и другихъ местоимений, каковы: , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,








 (или еще ) , который бы ныль,

всякой, 






 , что бы ныль, 

 , ка-

кой бы ныль.

Къ неопредѣленнымъ мѣстоименіямъ можно отнести еще:









 , другой, иной, 








 , который, 

 ,

одна, никто.

Прим. 

 , или 

 , значить другъ тогда, когда стоять предъ именемъ; а когда полагается послѣ имени, служить отрицательною частицею.





150. Тѣже вопросительныя мѣстоименія закрѣпляютъ рус-



скія отрицательныя. Напр. 






 , никто

не догадался поднести своему отцу и матери яичкишекъ кушанья.

151. Къ мѣстоименіямъ относятся еще слова: 






 и





























 , самъ. Собственно, 

 значить поверять само, за-





















тъмъ—, самость, а 

 значить осудитель, особенный; значе-

ніе мѣстоименія самъ слова эти получаютъ отъ отрицательныхъ

частицъ, съ которыми они въ такомъ случаѣ употребляются.










Напр. , , самѣ онѣ, ,  (или ) , самѣ себя, самѣ со-
собою, самѣ. (См. еще въ примѣрахъ чтенія стр. 38 строка
17, и 40, 9).











Прим. Слово  въ мѣстныхъ названіяхъ въ монгольскомъ
языкѣ мѣсто    пишется иногда:  и произносится:
  , или   , а переводится словами: *другой, въ отдале-*
нности, кроме. Но если произнести:   , или   ,  , оно
будетъ значить *самъ*; удѣль на послѣдней гласной въ этомъ слу-
чѣе показываетъ присутствіе притяжанія. Слово        <














































, , , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

Прим. Некоторые из имен, начинающихся во множественном числе на *нѣ* или *нѣрѣ*, могутъ принимать, вместо этихъ окончаний *н*.

Напр. , старшій братъ,  и .

158. ж) Имена, кончащіяся на букву *н*, во множественномъ числѣ мѣняють букву *н* на *т*. Напримеръ , князъ, , , , , , , , .

159. з) Имена, кончащіяся на слогъ *сукъ* и имѣющія болѣе двухъ слоговъ, мѣняють *сукъ* на *т*. Напримеръ , , , , , , , , , , и проч.

160. в) Имена, кончащіяся на *р* — многосложныя мѣняють *р* на *т*. Напримеръ , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,

; , узда, ; , омъ, .

162. к) Кончающіяся на всё ирочія согласныя принимаютъ въ множественномъ слоге . Напр. , тисамъ, (см. §§ 21, 22); , ученіе, .

163. л) Въ монгольскомъ разговорномъ языкѣ употребляется еще частіца , полагаемая послѣ именъ, кончающихся на гласныя, мѣсто окончанія с. Напр. , младенцъ, .

164. м) Въ книжномъ монгольско-калмыцкомъ языкѣ есть частіца или , употребляемая для означенія множественнаго числа послѣ всѣхъ именъ. Напримѣръ , люди, , божества, будды.

Прим. Нѣкоторые слова являются съ двойнымъ знакомъ множественнаго числа. Напр. , маъ, , маъ, , маъ, , маъ.


165. Касательно множественного числа нужно замѣтить слѣдующее:

1) Множественное число не имѣетъ никакого отношенія къ склоненію имени:—имя всегда склоняется по однимъ и тѣмъ же общимъ законамъ, будетъ ли оно въ единственномъ числѣ, или во множественномъ. (Поэтому мы и не отнесли число къ склоненію).

2) Не всѣ имена имѣютъ множественное число, и тѣ, которыя встрѣчаются во множественномъ числѣ, принимаютъ его съ значительными ограниченіями (которыя будутъ показаны въ синтаксисѣ). Особенно въ разговорномъ языкѣ множественное число употребляется очень рѣдко.

Прим. Въ производствѣ множественнаго числа замѣтно, что иногда не множественное число происходитъ отъ единственнаго, а единственное отъ множественнаго, напр. производство показанное въ § 159;—иногда и множественное и единственное число произведено, кажется, отъ корня, который въ отношеніи числа былъ безразличенъ, напр. слѣчая слова (§ 169):

друзья, можно заключить, что корень былъ $\sqrt{\text{друзь}}$. Для словъ $\sqrt{\text{друзь}}$ и $\sqrt{\text{друзь}}$, находимъ корень въ древнѣмъ словѣ $\sqrt{\text{друзь}}$, дерево, для словъ $\sqrt{\text{друзь}}$, члвчкы (употребительное) и $\sqrt{\text{друзь}}$, люди находимъ у Бураго корень $\sqrt{\text{друзь}}$, члвчкы.

169. Имена, кончающіяся на долгую гласную съ мягкимъ придыханіемъ, принимаютъ одно ж (Монголы пишутъ *э*, хотя въ произношеніи дается одно ж). Напр. *Мэй* .

1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 26

170. Но слова, кончающіяся на долгую гласную съ твердымъ придыханіемъ, принимаютъ $\tilde{\text{э}}$. Напр. $\tilde{\text{а}}$, число,

Прим. Въ монгольскомъ письмѣ послѣ долгихъ гласныхъ съ твердымъ придыханіемъ, изображенныя въ видѣ двухъ слоговъ, пишутъ а; напр. пишутъ $\frac{\text{а}}{\text{а}}$, но въ разговорѣ произносятся $\frac{\text{а}}{\text{а}}$.

171. б) Имена, кончающіяся на букву *н*, принимаютъ въ монг. книжномъ гласную *у*, въ мон. разговорномъ и въ калмыцкомъ *а*.

Напр. $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{5}$, $\frac{1}{6}$, $\frac{1}{7}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{9}$, $\frac{1}{10}$.

жива, жива, истинна, жива, жива, жива, одушевленная существа,

172. с) Кончающиеся из прочих согласных принимаютъ въ мон. книжномъ умъ, въ калмыцкомъ и раз. монгольскомъ *ийнэ* (или *инэ*). Напр. *ученіе*, *дѣло*, *о*

жизнь, *домъ*, *небожители*,

народъ, (см. § 28), *бук-*

са, (§§ 21, 22), *левъ*, (§ 25).

Прим. Нѣкоторые (у Монголовъ: Атаганы, Сартагулыи) нѣкто *ийнэ* изъ родительномъ падежѣ употребляютъ одно и.

173. Буква *н* предъ гласною падежа мѣняется на *д*. Напр.

Ойраты, *оиродулъ*; *ооладомъ*, *ооладулъ* (саидудулъ).

174. Кромѣ этого есть еще другое образованіе родительнаго падежа, чрезъ наращеніе послѣ гласныхъ *нла* (ноа) или *нэй* (нѣй), а послѣ согласныхъ: *ой* (оѣ), или *оѣ* (оѣ), употребленное преимущественно изъ разговорнаго языка. Напр. *младшій братъ*,

ж; ж, кажа, ѡжа; ж, жема, жѣ и пр.

В. 175. Въ сличительномъ падежѣ именъ, кончащихся на короткія гласныя буквы, принимають имъ ѣ ѣ. Наприм.

ѣѣ, учитель, ѣѣ, ѣѣ, слово, ѣѣ, и проч.

176. Кончащіяся на долгія гласныя принимаютъ одно

ѣ. Наприм. ѣ, число, ѣ; ѣ, море, ѣ; ѣ, лю, ѣ.







177. Кончащіяся на сотерсныя буквы принимаютъ ѣ.



Напр. ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ; ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ; ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ; ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ.





Прим. О измѣненіяхъ согласныхъ буквъ предъ гласною частицы падежа смотри §§ 173, 28, 21, 22 и 25.






178. Казымыи именъ и часто придаютъ еще предыдущую ча-

стицу имъ. Напр. ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ; ѣѣ, ѣѣ, ѣѣ.

179. Имена, кончащиеся на букву н, могут имѣть винительный падежъ двояко: удерживая букву н—какъ имена, кончащиеся на согласную, и отбрасывая н—какъ имена, кончащиеся на гласную. Напр.  , мать,  и  ;  , дерево,  и .

Г. Исходныйъ ( — ) падежъ обозначается тотъ пунктъ, откуда начинается дѣйствіе, или тотъ предметъ, отъ котораго происходитъ какое нибудь состояніе. Падежъ этотъ переводится на русскій языкъ иногда родительнымъ падежъ, иногда предлогами: изъ, за (съ вин.) у, отъ, съ (съ родит.), въ такихъ, напримѣръ, случаяхъ: бояться, стыдиться чего-нибудь, выйти изъ чего-нибудь, схватить за что-нибудь, просить у кого-нибудь, удалиться откуда-нибудь, спуститься съ чего-нибудь и под.

180. Исходный падежъ въ книжномъ языкѣ обозначается частицею  . Напр.  , изъ земли, съ  , за платье, отъ  , отъ матери.

181. Въ живомъ языкѣ въ исходномъ падежѣ, послѣ согласныхъ буквъ, дается окончаніе:  , на, послѣ гласныхъ о и ѳ,  . Напр.  , отъ,  ;  , у.
















медь, ; , даа, , Ойраты, ; , да, ; , волосы, ; , по-
 веда, ; , спокойствие, ; , мелочи, ; , му-
 чиги, .



182. Монголы придаютъ окончанія *оо* и *ооо*, сие по-слѣ буквъ *у* и *ү*. Напр. вмѣсто говорятъ , .












183. Если слово кончится на долгую гласную, выра-щается: , а послѣ буквъ *о* и *э*, . Напр.







, хор, ; , бородаха, ; , чигр. ; , четверть, ; , шаманъ, .

184. Если слово кончится на короткую гласную, выра-щаются: , или . Напр. , стар. братъ,

;  , мать, ;  , топоръ, ;  , сырсы, ;
 , далекій, ;  , подвязка, ;  , пробка, ;
 , синій, .

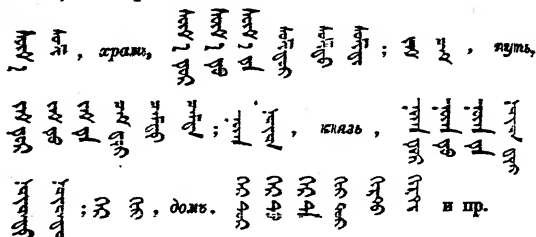
185. Если послѣдняя гласная будетъ у или ѹ, то при на-
 ращеніи удана, Калмыки измѣняютъ ее на о или Ѡ, если въ
 предшествующихъ слогахъ находится буква о или Ѡ; если же
 въ предшествующихъ слогахъ вѣтъ буквы о или Ѡ, измѣня-
 ютъ ее на а или Ѧ. Напр.  , величественный, ;

 , кизій, ;  , многоцѣнный деньги, ;  , под-
 далный, ;  (), мечъ, ;  , судъ, .

186. Монголы измѣняютъ буквы у и ѹ на о и Ѡ и въ
 томъ случаѣ, когда имъ предшествуютъ гласные у и ѹ.
 Напр.  , двоюродный братъ по матеряхъ, у Кал.  ,
 у Мон. бѹлѡсѡ;  , ступица у колеса, у Кал.  , у Мон.
 бѹлѡсѡ;  , водянистый, у Кал.  , у Мон. усѹтѡсо.

187. Если слово кончится на букву и, она, полу-
 чивши ударъ, произносится послѣ буквы о и Ѡ какъ ѣ

да и де, послѣ прочихъ согласныхъ—*турсъ, ту, та и тэ.* Напр.



Частицы *дуръ* и *туръ* употребляются въ книжномъ языкѣ, а *ду, ту, да и та*—въ языкѣ разговорномъ.

189. Въ книжномъ языкѣ употребляется еще окончаніе

а, или э, полагаемое послѣ буквъ согласныхъ. Напр.

Въ новомъ языкѣ это окончаніе сохранилось только въ нѣкоторыхъ частицахъ, произведенныхъ отъ именъ посредствомъ мѣстнаго падежа. Напр. *между* отъ *аи*, *промежутъ*.

Прим. Въ турецко-тагарскомъ языкѣ монгольскому мѣстному падежу соотвѣтствуютъ два падежа—по Каземъ-беку: *мѣстный*, образующійся чрезъ наращеніе *да* или *де* и *дательный*, что мы называемъ *конечнымъ*, образующійся въ татарскомъ чрезъ наращеніе *ка* или *ка*, а въ турецкомъ—*э*. Въ чувашскомъ также два падежа: *мѣстный*—*да* и *дательный*—*ка, ка, или а, э*. Изъ этого можно заключать, что и въ монгольскомъ языкѣ въ древности было, на мѣсто наѣдѣннаго одного мѣстнаго падежа, также два и частная а,

поэтому, вышло значеніе отличное отъ частей ~~этихъ~~, ~~иныхъ~~, да, ~~та~~.
Но кажется, судя по оставшимся нѣмъ словамъ, а служилъ званію
пока надежа мѣстною, а ~~туръ~~—конечно мѣхъ ~~домашнему~~.

Б. Теоретический (теоретический) раздел отбывает
на вопросы: чем совершено действие? на чем что-нибудь сделано?
и какими образом, по какому образцу что-нибудь сделано?

190. Творительный падежъ въ книжномъ языкѣ образуется чрезъ прибавленіе къ слову послѣ гласныхъ буквъ:

2 3, а после согласных — 3 3. Напр. 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

попороки, $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$, чрез посла, $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$, из дерева, $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$,
на дровах ().

191. Въ разговорномъ языкѣ частіи творительнаго падежа слѣдуютъ съ самымъ словомъ, по тѣмъ же правиламъ какъ и частіи исходнаго падежа (§§ 181—187): послѣ согласныхъ буквъ нарабаются: ㄱ ㅋ ㆁ ㄷ; послѣ долгихъ гласныхъ — ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ; послѣ короткихъ гласныхъ — ㅗ ㅛ. Напр. ㅓ, рука, ㅓ; ㅓ, лодка, ㅓ (у Мон. ㅓ); ㅓ, два, ㅓ; ㅓ, палка, ㅓ; ㅓ, рюкзакъ, ㅓ.

(7) Джурджуку-только утверждает, что после первых слов должно читать бѣре, кѣр, а после мажнѣхъ — бѣре, бѣре. Однако такъ иногда не читаютъ, а произносятъ эти частные слова: бѣре, кѣр, после мажнѣхъ бы мажнѣхъ сѣ не слышали.

, юра, , младший братъ, , мл-

ля, , , , , , , ;

, дорога, ; , кровь, (у Монголовъ чусоръ),

, лошадь, (морёръ); , посолъ, (эльчёръ) и пр.

Слова кончающіяся на букву н, предъ наращеньями этого падежа большею частию теряютъ ее.

192. Ж) Соединительный падежъ (соотвѣтствующій русскому о съ творительнымъ падежемъ) въ книжномъ языкѣ образуется чрезъ прибавленіе частицы (орхъ), которыя въ раз. сокращаются въ лэ, лэ, лэ, лэ или лэр, лэр, а послѣ н—эръ, эръ Напр. , со стар-

шимъ братомъ, , съ матерію, ,

, съ лошадью.

193. Однако въ разговорномъ языкѣ чаще употребляютъ въ значеніи частицы соединительнаго падежа ,

или ॐ ॐ . Напр. ॐ ॐ , с войсками, ॐ ॐ , с на-
кой, ॐ ॐ , с делами.

194. Есть еще, редко-употребляемый, падеж, означенный только для показанія меры въ высоту по частямъ тела живаго существа. Онъ образуется изъ книжномъ языкѣ чрезъ вараніе ॐ ॐ , сокращающее въ разговорномъ языкѣ въ ॐ или ॐ .

Напр. ॐ ॐ , до колѣнъ, ॐ ॐ , до брѣхъ.

195. Еще находятъ падежъ зательный (ॐ). Онъ отличается отъ именительнаго только тѣмъ, что при немъ бываютъ междумітія: ॐ ॐ , прелестящее слово, ॐ ॐ , слѣдую-

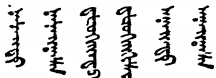
щее за словомъ. Напр. ॐ ॐ , или ॐ ॐ , или еще ॐ ॐ .

ॐ ॐ , о Божество! Но должно замѣтить, что этотъ падежъ (если


только такое восклицаніе можно назвать падежемъ) употребляется только въ книжномъ языкѣ и ведетъ, строгію, къ подражанію санскритскому. Въ сочиненіяхъ писанныхъ живымъ языкомъ при обращеніи къ кому-нибудь не употребляются восклицаній ॐ и ॐ .






Иногда встрѣчаются падежи двойные, то-есть, при одномъ имени бываютъ окончания двухъ различныхъ падежей. Такія падежи бываютъ: родительный—исходный, родительный—мѣстный и мѣстный—исходный.




196. Въ родительномъ — исходномъ и родительномъ — мѣстномъ между частіцами двухъ падежей нужно подразумѣвать опущенное понятіе *дома, мѣсто жительства*. Такимъ образомъ выра-


женія: , переводятся: *из дома сама,*

из дому свою, из дома младшаго брата, из дому младшаго брата, из дома старшаго брата, из дому старшаго брата.



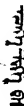



97. Мѣстный—исходный падежъ всегда показываетъ начало, начало, какъ простой исходный падежъ, но употребляется онъ только въ такихъ случаяхъ, когда мѣстный падежъ какого-нибудь имени по своей употребительности сдѣлался какъ бы особеннымъ самостоятельнымъ словомъ—нарѣчіемъ. Напр. , *из дома, до-*













ма, , из дома, , задній, , назадъ, , сюда, ,









малоды, ранній, , прежде, , сначала, изорели, ,

назубой, , изъ заплуты.

Прим. Не должно смѣшивать съ мѣстнымъ—исходнымъ падежемъ, часто сходнымъ съ нимъ по формѣ, простой исходный падежъ

ту, , , от своей матери, , , из соседних отцов, , , чрез своего посла и пр.

203. Но при исходномъ и мѣстномъ паденіи притяженіе часто сливается съ частицею падежа, отъ чего образуются сложные частицы: исходное  (изидѣ), или  (изидѣ) и мѣстное: , , или ,  (идѣ, идѣ, дѣ, дѣ). Напр. , отъ моего стар. брата, , отъ своей матери, , , изъ своей руки, , , своему пооднику, и пр.

Въ казачьихъ священныхъ книгахъ употребляется одна только сложная частица мѣстнаго падежа: ,  или , . Напр. , , въ свой домъ, , , своему пооднику.

Но въ новыхъ сочиненіяхъ всегда притяжательная частица сливается съ частицею падежной по разговорному, что сейчасъ увидимъ.

204. Въ разговорномъ языкѣ притяжательныя частицы всегда сливаются, или съ самымъ словомъ (при родительномъ и винительномъ падежѣ), или съ частицами падежей, въ видѣ нарашенія удача съ буквою н (по правиламъ изложеннымъ выше §§ 181—187). Напр. $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своей матери,

свою мать (род. или винит. падежъ), $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, свое пожеланіе $\frac{\text{н}}{\text{н}}$

(жорѣнъ), своей лошади, свою лошадь, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своей руки,

$\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, отъ своего князя, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, изъ своихъ глазъ, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своему

отцу, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своимъ дѣтямъ, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своимъ Ойратамъ, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$,

на своихъ мѣстахъ, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своею рукою, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, чрезъ своего князя,

$\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, своимъ ногами, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, со своего палкою, $\frac{\text{н}}{\text{н}} \frac{\text{н}}{\text{н}}$, до своихъ копытъ.

205. Монголы при сочетаніи притяжанія съ частицею родительнаго падежа удерживаютъ и отбрасываютъ конечное н по произволу. Когда отбрасываютъ н, придаютъ притяжаніе какъ къ долгимъ гласнымъ. Но когда удерживаютъ н,

придают не *удак*, а *слогъ на нн* *нн*, (то-есть, имѣняютъ предъ притяжаніемъ конечную *н*, на носовую *нн*). Напр. отъ *нн*, *земля*, у Калмыковъ родительный падежъ съ притяжаніемъ

будетъ *ннн*, у Монголовъ, *нннн* или *ннннн*.

206. После частицы родительного падежа именъ конечныхъ на *н*, Калмыки предъ притяжаніемъ придаютъ еще *нн*, а Монголы *ннн*, или одно *н*. Напр. отъ *нн*, *человекъ*, у Калмыковъ родительный падежъ съ притяжаніемъ

будетъ: *ннннн*, у Монголовъ, — *нннннн* или *ннннн*.

207. Къ частицѣ соединительного падежа *нн*, *нн* притяжаніе рѣдко придаютъ по общему правилу въ видѣ *ннн*, *ннн*, употребляя болѣею частью окончанія: *ннн*, *ннн*. Напр.

говорять *нннн*, вмѣсто *нннн*, со своимъ отцомъ: *нннн*, вмѣсто *нннн*.

нннн, со своимъ братомъ.

208. Монголы для показанія притяжанія болѣею частью придаютъ только одинъ *удакъ*, а букву *н* опускаютъ.

Въ слѣдующихъ на сѣв. притѣрахъ словеснѣ формы, употребляемыя только у Монголовъ, обозначены италическою; формы возможные, но не употребительныя заключены въ скобки.

Примеры склонения монашеского и княжеского числительных.

Именит.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Родительн.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Винительн.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Исконный.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Мѣстный.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Творитель.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Соединит.

ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди
ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди ѣди

Приклады словеней ливонскихъ и калмыцкихъ разборами.

[illegible]


Примеры склонений монгольских и калмыцких разговорных

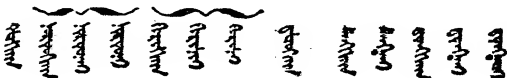
[illegible]


Примеры склонений монгольских и калмыцких разговорных.

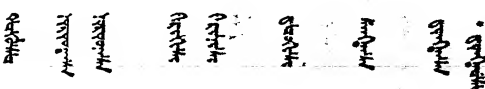
[illegible]


Примеры склонений монгольских и калмыцких разговорных.

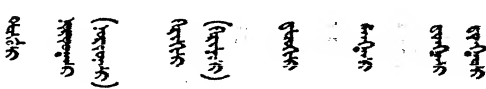
1. 

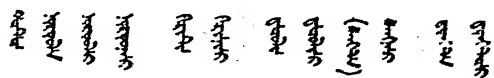
2. 

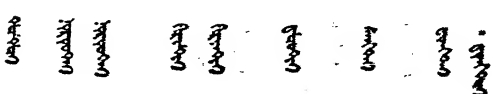
3. 

4. 

5. 

6. 

7. 

8. 

Примеры склонений монгольских и калмыцких разгворныхъ.

ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠨᠢ ᠨᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ ᠠᠨᠢᠨᠢ

Примѣры склоненій съ притяжаніями разоворныя.

[illegible]

Склоненіе кривыхъ непрямыхъ и кривыхъ.

о р л з в и ш ж з а б

а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы

а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы









а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы
















а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы

а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы

а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы

а б в г д е ж з и к л м н о п р с т ф х ц ч ш щ ъ ы

близ и протянутую сторону,  . толстый,  . сдвинут
толстыми,  , лаской,  . близ и ласку сторону,
 , толстыми, почтиными,  , почтиной,  .
орач,  : замкнутые ласками.

210. б) да, да, до, ду, да, ду. Через наращение этого оконча-
ния из имени происходят глаголы, означающие действия, при
которых предмет, от имени которого произведен глагол, слу-
жить средством. Напр.  , осяза,  , сожмешь,
 , ала,  , яма,  , чиним,  , чер-
т,  , сверла,  , сверли,  , оальс, 
 , архивы,  , кинжолы,  , обман, изобретено,
 , обмывания,  , приближены и изобретены, ласками.

211. От качественных имен, означающих величину, или
количество через наращение да, или а, (или после согласных—
ани, ани) производятся возвратные глаголы, означающие достижение

того состоянія, которое показываетъ качественное имя. Наприм.

олимпий, увеличился, юно, уменьшился, жесткий, сократился, удалился, удали.

212. в) шлѣ, шлѣ, или шлѣ, шлѣ. Черезъ наращеніе этого окончанія образуются отъ качественныхъ именъ глаголы означенію признаванія какого нибудь качества. Напр. злой,

приказавъ злому, порицая, добрый,

почитая добрымъ, одобряя, справедливо, почтой справедливому.







113. ра, ро. Черезъ наращеніе этого окончанія образуются отъ именъ глаголы, выражающіе страдательныя состоянія. Напр.

силь, усилив, мягкой,





слабился, слабый, обидный, старый,

, остарился.









214. Нарращеніе *ра, рѣ* падается только послѣ главных окончаній; а послѣ слоговъ, кончающихся на согласные, падается *ня, нѣ*.

Напр. *ра* , *нечистота*, , *марался*,  , *селеніе*,  , *помыслился*, *заключился*.

215. Нарращеніе *ра* или *рѣ*, часто падается и къ глаголамъ, образуя изъ дѣйствительныхъ глаголовъ возвратные. Напримѣръ

 , *разруши*,  , *разрушился*.

216. Дѣйствительные глаголы, образованные чрезъ наращеніе *ла, лѣ*, переходятъ въ возвратные, нѣмѣлая *ла, лѣ* на *ра, рѣ*. Напр.





 , *раздоби*,  , *раздобился*,  , *разори*,  , *разорился*.






Употребляются еще для производствъ глаголовъ отъ именъ слѣдующія окончанія: *ни, ѣни, чи, си, ца, би, ти, ни, ѣи, ра, су, ѣу, дасяра, дѣла* и пр. ① значеніи, сообщаемыхъ глаголу отъ именъ числительныхъ, трудно сказать что-нибудь опредѣлительное.




Примечаніе.





Мы говорили выше о производствѣ глаголовъ отъ корней, существующихъ въ языкѣ. Но гдѣ сами частными, которыми служатъ для производствъ глаголовъ отъ именъ, нисколько и въ такихъ глаголахъ, для которыхъ нѣтъ корней, или въ глаголахъ, по видному, коренныхъ. Если мы отъ такихъ глаголовъ будемъ отнимать слоги, служащіе звеномъ производства, то получимъ чистый корень только въ одномъ первомъ слогѣ слова. Значитъ корни глаголовъ были односложные. Это справедливо слѣ-


чениемъ некоторыхъ татарскихъ и монгольскихъ родственныхъ












глаголовъ. Наприм.  ,  ,  ,  .





сать,  ,  , рубить,  , проветриваться,  проветриваться,  .

ходить,  ,  , ходить,  ,  , ходить и пр.





Изъ этихъ примѣровъ видно еще и то, что иногда частицы прилагались къ корнямъ безъ какой нужды. Тоже видно и въ некоторыхъ монгольскихъ словахъ. Напр. есть два однозначущія слова  :  , прилагаться. Въ древнемъ языкѣ, вмѣсто нынѣшняго  , носилась, употреблялось  .



Въ обоихъ этихъ случаяхъ слогъ  вставленъ очевидно безъ всякой нужды, такъ-какъ это не придало корню никакого новаго значенія.









Въ другихъ случаяхъ частицы производства служатъ: или для охарактеризованія значенія глагола, каковы частицы:  кря, показывающія, что глаголы означаютъ какой-нибудь громкій, рѣзкій звукъ. Напр.  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  .

 ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  .

означаютъ какой-нибудь многосложный звукъ. Напр.  ,  ,  ,  .



дотаты, , , стучать, , , шуметь (о листьях на дереве).

Низ: для обращения корней, неимеющих значения глагола (междуметий), в глаголы. Из таких частиц записательны частицы из, из и из, из, в которых часто легко усмотреть глаголы изу, совершить и изу, делать. Наприм. в словах  .

ламя (о птицах), , , шуметь, , , бросается,  — междуметие, означающее морю), , , шуметь, .

О заговорах.

В монгольско-калмыцкомъ языкѣ отъ глагола коренного, действительнаго, или средняго—по значенію, чрезъ наизво-неніе извѣстныхъ частицъ происходятъ заговоры: причащательный, страдательный, взаимный, участковый, участительный.

217. Причащующіе (иначе называемые переносными, при-пуждающими, препоручающими и похлудительными) глаголы имѣютъ два значенія: заставить кого-нибудь, или дозволить кому-нибудь что-нибудь сдѣлать. Напр.  , смотрю,

 , заставь, смотришь или дозволяешь смотреть, похлуди,

ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *выходи*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *заставь выйти*, *выеди*, или *дз-еоль выйти*, *вытупи*.

Причиняющий залог—образуется слѣдующимъ образомъ:

218. Если корень кончается на короткую гласную, придается для образования причиняющаго залога въ мон. слогъ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *уль*, *уль*, сокращаемый въ живомъ языкѣ съ послѣднею гласною корня въ слоги ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ. Напр.

ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *думай*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *приходи*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *вертись*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *пиши*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, и пр.

219. Если корень кончается на гласныя, принимающія ударъ, часто вмѣсто предъидущаго наращения придаютъ къ корню въ мон. слоги-ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ или ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, въ калмыцкомъ и разговорномъ монгольскомъ—ударъ. Напр. ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *погасай*,

ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *засосахи*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *утвердись*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *опыкай*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ; ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *стыдись*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ

ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ или ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *соберись*, ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, или ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *пиши*, у Мон. ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, раз. *бул*, у Кал. ᠮᠣᠩᠭᠣᠨ, *опыкай*.

Наприм. 𐌲𐌹 𐌲𐌹, держи, 𐌲𐌹𐌲𐌹; 𐌲𐌹 𐌲𐌹, возьми, 𐌲𐌹𐌲𐌹.

𐌲𐌹𐌲𐌹 𐌲𐌹𐌲𐌹; 𐌲𐌹 𐌲𐌹, найди, 𐌲𐌹𐌲𐌹, 𐌲𐌹𐌲𐌹 𐌲𐌹 𐌲𐌹 и пр.

225. *Взаимные глаголы* означаютъ взаимное дѣйствіе двухъ или болѣе предметовъ другъ на друга и образуются чрезъ варяженіе къ корню глагола слога 𐌲𐌹 𐌲𐌹 𐌲𐌹. Напр.

𐌲𐌹 𐌲𐌹, держи, 𐌲𐌹𐌲𐌹, держите другъ друга, сплетитесь,

боритесь, 𐌲𐌹𐌲𐌹, руби, 𐌲𐌹𐌲𐌹, рубите другъ друга, 𐌲𐌹

𐌲𐌹, радуйся, 𐌲𐌹𐌲𐌹, радуйте другъ друга.

226. *Учаственные глаголы* показываютъ соучастіе двухъ или болѣе предметовъ въ одномъ дѣйствіи и образуются чрезъ варяженіе къ корню глагола слога 𐌲𐌹 𐌲𐌹 𐌲𐌹. Напр. 𐌲𐌹



𐌲𐌹, держи съ кѣмъ-нибудь вмѣстѣ, 𐌲𐌹𐌲𐌹, руби съ кѣмъ-

нибудь вмѣстѣ, 𐌲𐌹𐌲𐌹, лѣшъ съ кѣмъ-нибудь-вмѣстѣ, 𐌲𐌹𐌲𐌹,

радуйся съ кѣмъ-нибудь вмѣстѣ.

Прим. Въ некоторыхъ глаголахъ значеніе двухъ подлежащихъ заложено совпаденіемъ. Напримѣръ отъ 𐌲𐌹 𐌲𐌹, возьми,

228. Глаголы могут принимать неограниченно окончаний, вплоть до тех пор, пока сохраняется значение. Наприм. отъ


 происходить **участственный** глаголъ , **радованіе**

елиста съ другими, а отъ сего глагола — причастіи 

привести то, чтобы другіе елиста радовались, доставляя имъ радость. Но такіе многосложные глаголы употребляются только въ книжномъ языкѣ.

СПРЯЖЕНІЕ.

Формы, которыя монгольско-калмыцкіе глаголы принимаютъ въ спряженіи по составу своему двухъ родовъ: простые, образующіеся чрезъращеніе въ корню спрягаемаго глагола неопредѣленныхъ слоговъ, и сложные, образующіеся чрезъ сочетаніе простыхъ формъ спрягаемаго глагола съ глаголами вспомогательными.

ПРОСТЫЕ ФОРМЫ ГЛАЗОЛЮВЪ.

Простыя формы по употребленію и значенію раздѣляются на формы окончательныя (ᠠᠭᠤᠰᠢᠨᠠᠭᠤ), которыя употребляются въ концѣ періода или предложенія, и неопредѣленныя (ᠠᠭᠤᠰᠢᠨᠠᠭᠤ), которыя могутъ употребиться только въ срединѣ періода или предложенія. Въ окончательныхъ формахъ помѣщаются глаголы,

управляющіе періодомъ или предложениемъ, а въ формахъ неокончательныхъ полагаются глаголы или случаи, къ доповненію смысла окончательнаго глагола,—налагающіе, наприкладъ, обстоятельства главнаго дѣйствія, условія, причины, цѣль и тому подобное, или опредѣляющіе (въ качествѣ русскихъ вводныхъ предложений съ мѣстоимѣніемъ *которыя*) понятія, заключающіяся въ предложении.

ФОРМЫ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЯ.

Формы окончательныя по родамъ рѣчи раздѣляются: на повелительныя или, общіе, побудительныя, описательныя и повѣствовательныя.

А. *Формы побудительныя.*

Побужденіе кого-нибудь къ выполненію чего-нибудь можетъ имѣть или видъ повелѣнія, или просьбы, или желанія.

229. 1) Повелительная форма втораго лица единственнаго числа есть корень глагола, а потому она не имѣетъ никакого характеристическаго окончанія. Напр. $\underline{\text{ѣ}}$ ѣ , *приходи*, $\underline{\text{ѣ}}$ ѣ , *ступай*, $\underline{\text{ѣ}}$ ѣ , *уйди*, $\underline{\text{ѣ}}$ ѣ , *возьми* и пр.

230. Изъ этихъ примѣровъ видно, что корень глагола можетъ кончиться на гласныя и согласныя буквы. Отъ этого происходятъ нѣкоторая разность въ спряженіи глаголовъ, именно: глаголы, кончащіеся въ корнѣ на согласную, предъ двумя согласными наращенія и иногда предъ одною для удобства произношенія, также предъ ударомъ или мягкимъ придыханіемъ, принимаютъ гласную букву, что нужно для глаголовъ, кончащихся въ корнѣ

на гласные буквы. Но об этом различии довольно заметить
ошибкам, что составляют обыкновенно буквы у и ъ, которые не-
стѣ съ гласными парачения, къ произношенію и каковыякоу пис-
мѣ обращаются къ о и ъ, если нигъ предшествуютъ эти послѣдніе

буквы. Напр. $\mathfrak{B} \mathfrak{B}$, достигаю, $\mathfrak{B} \mathfrak{B}$, достигший, $\mathfrak{B} \mathfrak{B}$.

слова, , , , , , , , , , , , , , , ,

№ 29 вставлены буквы **i и y; d, d**, изъясня-

1937 г., Ленинград, — ЗАДАЧА КЪ ПРОИЗВОДСТВУ И КЪ КАЧЕСТВУ





писати буква *у*, замість *съ* гласного *я* переднього *а*, кінціною на два *о* (сл. § 55).





231. Множественное число повелительной формы второго лица образуется от предыдущей трети наращение *лики*.





[illegible][illegible]









Прим. Въ разговорномъ языкѣ мѣсто *кѣмъ* выражаютъ *кѣмъ*, или *тѣмъ*.







232. Есть еще из раз. языкѣ поминательная форма втораго лица обонѣхъ чиселъ, образуемая чрезъ переименованіе I II , ии, послѣ буквы р — Р Р. Форму эту можно назвать будущимъ.

повелительнаго. Напр.  , *приди* (въ известное будущее время)  , *пойдем* (въ известное будущее время) (см. ст. 37, 13).

233. Повелительная форма третьего лица образуется чрезъ наращеніе къ корню *пу* *и*, *пу* *и*, для обоихъ чиселъ. Напр.  , *пусть онъ придетъ* или *пусть они придутъ*,  , *пусть онъ возьметъ*, *пусть они возьмутъ*.

Въ разговорномъ языкѣ мѣсто этаго наращенія большою частью употребляютъ *и*. Напр. , мѣсто  ;  ; мѣсто  , и пр.

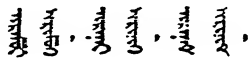
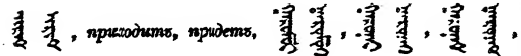
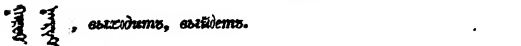
234. Повелительная форма первого лица единств. числа (означаящая намѣреніе, рѣшимость) образуется чрезъ наращеніе въ книж. *судай*, *судѣй*, въ раз. *суд*, *судѣ*. Наприм.    , *я намѣренъ прийти*, *приду*,    , *я уйду*, *я намѣренъ уйти*.

235. Повелительная форма первого лица множественнаго числа (означаящая приглашеніе съ собою другихъ или обѣщаніе за себя и за другихъ) образуется чрезъ наращеніе   . Напр.  , *возьмемъ*, *возьмемте*,  , *мы пойдемъ*, *пойдемте*.



Б. *Формы описательных.*

Описательныя формы—двѣ.

238. Первая описательная форма образуется въ книжномъ языкѣ чрезъ наращеніе *муй*, *мүй*, въ разговорномъ—чрезъ наращеніе *на*, (*но*, *нѡ*), *най*, *нэй*, (*ной*, *нѡй*), *намъ*, *нэмъ*, (*намъ*, *нѡмъ*), или *м*. Напр.

Прим. Сюючаніе *лай*, *лэй*, употребляется преимущественно Башлыками, а окончаніе *намъ*, *нэмъ*—Монголами.

239. Вторая описательная форма образуется чрезъ наращеніе къ корню слога *ѣ* *э* *э*. Напр. , *приходить*, *придутъ*, , *находятъ*, *найдутъ*.

Обѣ описательныя формы, какъ видно изъ примѣровъ, переводятся на русскій языкъ настоящимъ или будущимъ временемъ. Различіе между ними будетъ объяснено въ синтаксисѣ.

В. *Формы повѣствовательныхъ.*

Повѣствовательныхъ формъ три.

240. Первая повѣствовательная (*последовательная*) образуется чрезъ наращеніе *бай*, *бэй*, или *ба*, *бэ* (а послѣ глас-

А. Причастія.

Субъектъ можетъ опредѣляться дѣйствиемъ троякимъ образомъ: какъ производящій, какъ производимый и какъ нѣющій, или способный произвестъ дѣйствіе. Отсюда причастія различаются по временамъ, бываютъ: *настоящія*, *прошедшія* и *будущія*.

Причастій въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ шесть.

243. *Настоящее однократное* образуется чрезъ нарещіе

къ корню глагола ᠰᠢ ᠰᠡ ᠰᠢ . Напр. ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ , *приходя-*
щій и пр.

244. *Настоящее множкратное* образуется чрезъ нарещіе

ᠰᠢ ᠰᠡ ᠰᠢ ᠰᠢ . Напр. ᠰᠢᠰᠢᠰᠢᠰᠢ ᠰᠢᠰᠢᠰᠢᠰᠢ , *приходящій, имѣющій о-*
быкновеніе приходитъ, ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ , *ходящій, имѣющій обыкнове-*
ніе ходитъ и пр.

245. *Прошедшее оконченное* образуется чрезъ нарещіе

ᠰᠢ ᠰᠡ ᠰᠢ ᠰᠢ . Напр. ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ , *сглаголюющій, при-*
шедшій, ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ ᠰᠢᠰᠢᠰᠢ , *нашедшій* и пр.

Прим. Въ этомъ причастіи буква к въ раз. языкѣ непроизносятся. Бураты мѣсто *ксам*, наравняютъ *хал*, *хэм*.

246. *Прошедшее неоконченное*, образуется въ монгольскомъ книжномъ языкѣ чрезъ нарещіе *иэ*, *иэ*, въ калмыцкомъ

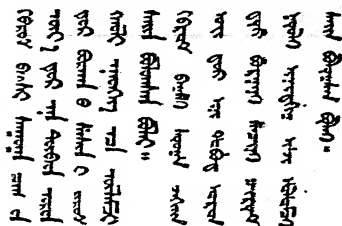
в разговорномъ монгольскомъ—чрезъ нарещіе удака. Напр.

, *пришедший*, , *сказавший*, , *вышедший*.

247. г) *Длительное прошедшее* — употребляемое только в разговорномъ языкѣ,—образуется чрезъ нарещіе . Наприм.

, *когда-то-пришедший*, , *когда-то-сказавший*.

248. Причастіе прошедшее неоконченное показываетъ, что слѣдующее дѣйствіе происходитъ во время продолженія дѣйствія, выраженнаго причастіемъ, или, если дѣйствіе не можетъ быть продолжительнымъ, во время слѣдствій этого дѣйствія. Наприм.



Въ періодъ времени, когда
были Бран-батын, по-
решилъ или Цэдэн сюда
изъ Тибета являющія ре-
зультаты сочиненія.

Когда онъ пришелъ, Государь (Чингис)
сказалъ. Бугурунъ и Мугурунъ (по
матери) стали совершать.

При отрицании прошедшее неоконченное причастие показывается, что действие хотя несовершенно, однако должно совершиться или ожидается. Наприм. ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , еще необязавшаяся

лошадь, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , еще необтянутый лук, ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , еще незакаленное железо,

ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ или ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , еще неостуженная трава.

ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , Готовить железную ложку для сына, который еще не родился.

ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ , Для несрубила еще дерева нужен острый топор. (Пословицы).

ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ
 ᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨᠠᠭᠤᠨ

Еще неизвестно, будешь ли ты рабыней, дочь короля, или истинною любимого женою, (Гасар-Хань).

Въ семъ значеніи второе прошедшее причастіе употребляется только въ монгольскомъ языкѣ и въ калмыцкомъ книжномъ въ книгатахъ, переложенныхъ съ монгольскаго. Въ живомъ же калмыцкомъ съ отрицательными частицами оно не употребляется. Вообще калмыками причастіе это употребляется очень рѣдко.

249. а) Причастіе *неопредѣленное* или *будущее* образуется чрезъ наращеніе *ху*, *хтү* или ᠬᠤ ᠬᠲᠦ ᠬᠤ ᠬᠲᠦ (древ. *хукъ*, *хтүнэ*). Напр. ᠬᠤᠨᠠᠭᠢᠨ , *идущій придетъ*, ᠬᠤᠨᠠᠭᠢᠨ , *идущій найдетъ*.

250. Есть еще причастіе *вѣчающееся* на *ма*, *мо* или (послѣ гласныхъ буквъ) на олю *м*, употребляемое только при описаніи величинъ и разстояній предметовъ. Напримѣръ:

ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ
<i>Сегодняшній день</i>	<i>не было</i>	<i>стому</i>	<i>на разсто-</i>	
ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ
<i>нѣм</i>	<i>выстрѣла</i>	<i>страшно</i>	<i>(оно</i>	<i>нашего</i>
ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ	ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ
<i>доку).</i>				













Сегодняшній день не было стому на разсто-
нѣм выстрѣла страшно (оно нашего доку).

Б. Дѣепричастіа.













Дѣепричастій въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ девять: *Раздѣлительное, соединительное, слитное, предварительное, со-мѣстное, конечное или сущица, приотвѣщающее, уступительное, условное.*

















251. Дѣепричастіа *раздѣлительное* (на русскій языкъ переводимое прошедшимъ дѣепричастіемъ или прошедшимъ временемъ глагола съ союзомъ *и*) образуется въ калмыцкомъ мон. языкѣ чрезъ наращеніе *ма* или *ма*, въ калмыцкомъ и раз.





монгольскомъ чрезъ наращеніе *а*. Напр. ᠰᠡᠭᠣᠳᠠᠭᠠᠨᠠᠭᠢᠨ , *пришедши*,





 , годивши,  , написавъ,  , съими, 
, спустившись,  , езявши,  , нашедши и пр.









Прим. Замѣчательно одинаковое производство этого дѣспричастія съ производствомъ раздѣлительныхъ числительныхъ. Тоже самое находится и въ татарскомъ языкѣ.





252. Этими дѣспричастіемъ съ частицею , Калмыки въ новомъ языкѣ замѣняютъ прошедшее неокончательное причастіе съ отрицаніемъ. Напр.   мон.  ,
 еще непришедшій или еще непришедъ.    
  , Такою прекрасною мы еще ничего невидывали.

253. Дѣспричастіе соединительное (переводимое большою частию прошедшимъ и настоящимъ дѣспричастіемъ) образуется чрезъ нарращеніе въ книжномъ языкѣ послѣ гласныхъ буквъ и согласной *л* джу , послѣ прочихъ согласныхъ чу , а въ разговорномъ послѣ гласныхъ и согласной *л*  , послѣ прочихъ согласныхъ чи  . Наприм.
 , приходъ, пришедши,  , нахождъ, нашедши,
 , беря, езявши,  , доставая, достигши,
 , посмотрѣвши приходи, посмотри и приходи,

    , *спя, лежалъ, спала.*

254. Дѣспричастіе *слитное* (переводимое на русскій языкъ болѣею частію неокончательнымъ наклоненіемъ или настоящимъ дѣспричастіемъ, но иногда и дѣспричастіемъ прошедшимъ) образуется чрезъ вараненіе буквы *к*. Напримѣръ   , *придти, приходя, пришедъ,   , беря, взявши.*

255. Дѣспричастіе *предварительное* (переводимое прошедшимъ или будущимъ временемъ съ частицами: *лишь-только, послѣ того какъ*) образуется чрезъ вараненіе *мача, мача, или—въ разговорномъ мачи, мачи, или мача, мача*. Наприм.   ,   , *лишь только пришедъ, пришедъ,   ,   , *послѣ того какъ найдеть, нашла и пр.**

256. Дѣспричастіе *сожласное* (переводимое прошедшимъ или будущимъ временемъ съ частицами: *между-тѣмъ, пока*) образуется чрезъ вараненіе *тала, талъ*. Наприм.   , *между-тѣмъ какъ приходилъ, пока придетъ,   , между-тѣмъ какъ шалъ и пр.*

Прим. Оба предыдущія дѣспричастія могутъ принимать приставки.

257. Дѣспричастіе *ложное, или суммъ* (переводимое по-

кончателѣнымъ наклоненіемъ съ частицею *чтобы*) образуется въ мон. книжномъ языкѣ чрезъ наращеніе *ра*, *рэ*, въ казынскомъ и разговорномъ монгольскомъ чрезъ наращеніе *ха*, *кха*. Наприм. , *чтобы взять*, , *чтобы увидеть*.

Прим. Сличая эту монгольскую форму съ однозначущею ей татарскою, образующую чрезъ наращеніе *ра*, вструдно усмотрѣть въ монгольскомъ окончаніи *ра*, истинный налѣжь будущаго причастія на *р*, сохранившагося въ татарскомъ языкѣ.

258. Дѣепричастіе *приготовительное* (переводимое или дѣепричастіемъ *происшедшимъ*, или неокончателѣнымъ наклоненіемъ съ словами: *чтобы*, *съ цѣлю*, *съ намѣреніемъ*, а чаще вовсе непереводимое) образуется чрезъ наращеніе *рукъ*, и употребляется только въ монгольскомъ книжномъ языкѣ. Напр. , *долосживши*, , *сдѣлавши* и пр.

259. Дѣепричастіе *уступительное* образуется чрезъ наращеніе въ книжномъ языкѣ *баму* или *бэчү*, въ разговорномъ монгольскомъ *бачи* или *бэчи*, а въ казынскомъ — *бачим* или *бэчим* и переводится союзомъ *хотя* или *хотябы* съ прошедшимъ временемъ глагола. Напр. , *хотя пришел*,

или, или *хотя бы пришел*, , *хотя пришел*, , *хотя пришел*.

Прим. Въ семъ дѣспричастіи *ба* или *бы* есть окончаніе первой повѣствовательной формы, а *чу*, *чи*, или *ччи* есть особая часть, которая между прочимъ имѣетъ значеніе и уступительной: *хотя*. А посему часто эта часть пишется отдѣльно отъ самаго слова. Иногда вставляется даже прежде глагола послѣ ка-кого-нибудь имени. Въ семъ случаѣ обыкновенно полагаются послѣ того имени, на которомъ сосредоточивается смыслъ фразы, или на которомъ бываетъ удареніе рѣчи. Напр. $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бы}}{\text{бы}} \frac{\text{и}}{\text{и}} \frac{\text{тѣмъ}}{\text{тѣмъ}}$.

хотѣ бы на одинъ часъ, $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бы}}{\text{бы}}$, *хотѣ бы и только сдѣлать*.

260. Дѣспричастіе условное имѣетъ характеристическія окончаніемъ слова $\frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, который прилагается: а) къ первой повѣствовательной формѣ. Напр. $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, *если пришелъ*, $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, *если нешелъ*.

Прим. Это произвожденіе употребляется преимущественно въ монгольскомъ и казахскомъ книжномъ языкѣ, а слѣдующіе — въ разговорномъ.

б) Къ корню глагола. Напр. $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, *если бы при-шелъ*, $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, *если бы пошелъ*, $\frac{\text{хотѣ}}{\text{хотѣ}} \frac{\text{бѣ}}{\text{бѣ}}$, *если бы сдѣ-лалось*.

и в) Въ калмыцкомъ языкѣ иногда придаютъ еще эту частицу къ первой описательной формѣ для произведенья условнаго будущаго. Напр. $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *если будетъ ходить*, $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *если придетъ*.

Прим. Нарашеніе этого дѣспричастія очевидно имѣетъ сходство съ частицею исходнаго падежа—сокращасмой въ разговорномъ въ су съ ударомъ на предыдущей гласной. Въ черемискомъ есть частица $\frac{1}{2} \frac{3}{4}$, соответствующая мон. $\frac{1}{2}$. А условная форма производится чрезъ варашеніе $\frac{1}{2} \frac{3}{4}$. Эта аналогія дѣлаетъ вѣроятнымъ производство условной формы чрезъ склоненіе.

261. Есть еще условная форма, образуемая чрезъ варашеніе $\frac{1}{2}$ или $\frac{1}{2}$ (вѣроятво мон. $\frac{1}{2}$) къ первой повѣствовательной формѣ и означающая по преимуществу условное предположительное, соответствующее значенію русскаго союза: *если бы*. Напримѣръ

$\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *если бы пришелъ*, $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *если бы сошлось*.

262. Наконецъ въ калмыцкомъ разговорномъ языкѣ употребляется еще условная форма, образуемая чрезъ варашеніе $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{2}$ или $\frac{1}{2}$ къ неопредѣленному или будущему причастію.

Напр. $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, или $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *если придетъ*, $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, или $\frac{1}{2} \frac{3}{4} \frac{5}{6}$, *возьметъ*.

Прим. Условныя формы въ разговорномъ языкѣ часто являются соединительнымъ падежемъ будущаго причастія.

Прим. Къ дѣспричастіямъ можно отнести еще особую форму, употребляемую только въ книжномъ мон. языкѣ, которая

образуется чрез наращение ᠠᠭᠤᠰᠤ . Эта форма представляет собою средство-описательный падеж прошедшего причастия. Однако из монгольских книжных языков есть некоторое различие между окончаниями ᠠᠭᠤᠰᠤ и ᠠᠭᠤᠰᠤ : первое, первого сорта, означает причину, а последнее — способ произведения действия. Напр.

ᠠᠭᠤᠰᠤ будет значить: по той причине, что жила, а ᠠᠭᠤᠰᠤ знач.

чит лѣжа. Но из разговорных языков оба эти окончания сокращаются из наращенія ᠠᠭᠤᠰᠤ , ᠠᠭᠤᠰᠤ , которое по формѣ и значенію есть творительный падежъ причастія.

ГЛАГОЛЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ.

Вспомогательными можно признать следующие четыре глагола:

263. 1) ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡ . Этотъ глаголъ представляетъ въ строгомъ смыслѣ связь, или есть глаголъ, утверждающій отношеніе предиката къ субъекту. Посему онъ при составленіи сложныхъ формъ употребляется преимущественно съ причастіями. Спрагается онъ следующими образомъ:

Описательная форма ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡ , въ раз. ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡ .

Повѣствовательная вторая . . . ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡ , въ раз. ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡ .

Прим. Омоучанію Э Баданни употреблена послѣ нео-
предѣленного причастія въ качествѣ отрицательной частицы. На
этомъ основаніи можно предполагать, что въ этой частнѣ бы-
сть описательная форма глагола *буку*, а имъ отрицаніе. На это
указываетъ и то обстоятельство, что какъ кнж. *буо* въ разговорной
измѣнилось въ *би*, такъ и кнж. *бусу* обратилось въ *бани* (въ дре-
внихъ памятникахъ пишется *буан*). Въ татарской частнѣ *бани* соот-
вѣствуетъ توکل , которую Г. Каземъ-бека признаетъ также глаголомъ.






265. Въ качествѣ утвердительной частицы, противоположной
 бу , или бу бу , употребляется бу бу въ значеніи *поч-
ти, действительно*. Эта частица иногда замѣняетъ собой
 бу бу или бу ; однако не исключается его совмѣщеніе, можно
сказать и бу бу или бу бу .




266. Для дополненія значенія глагола бу бу употре-
бляются двѣ особенныя частицы бу бу раз. бу бу *или*,
существующий и бу бу , *или*, *не существующий*. Частицы эти
могутъ сочетаться и съ дѣйричастіями.


267. По употребленію своему онѣ представляютъ собою родъ
причастія. Напр. можно сказать: бу бу бу бу , *или*, *что существующее*,

или *существующий*, бу бу бу бу , *или* *не существующий*. Онѣ мо-

ить причастіямъ; во ни татарскія, ни монгольско-кавказскія частны не имѣютъ формы причастій.

269. Второй вспомогательный глаголъ есть , который означаетъ существованіе въ какомъ-нибудь видѣ или описывать форму бытія (или бытія конкретное). Соединяется онъ съ дѣйричастіями соединительными и синтетич., спрягается правильнымъ образомъ отъ корня  и въ книжномъ монгольскомъ употребляется во всѣхъ своихъ формахъ, во въ новомъ языкѣ употребительны только двѣ формы: 3-е повѣствовательная , или  и прошедшее причастіе , *бывшій*.

Прим. Въ новомъ монгольскомъ языкѣ неопредѣленное причастіе сего глагола употребляется къ значенію русскаго: *казался*. Наприм. , *казался хороши*, или *казался будиши хороши*. Ближе этотъ оборотъ должно перевести такъ: *имѣлся еще хороши*. Въ книжномъ языкѣ , значить образъ бытія, или то, что определяемо бытія, — *но форма*. А потому ахъ счелъши  означать бытія конкретное.

270. Третій вспомогательный глаголъ есть , *стоиши, казодисьши*. Онъ служитъ къ показанію настоящаго времени и современности различныхъ дѣйствій. Спрягается

строгомъ смыслѣ формамъ спряженія, а суть сочетанія логическія, или синтаксическія.

Число сложныхъ формъ—неопредѣленно. Всякая сложная форма возможна, если только нѣтъ логическаго противорѣчія между значеніями простыхъ формъ, входящихъ въ составъ ея, и значеніемъ глагола въ вспомогательномъ. Поэтому, зная значеніе простыхъ формъ, можно составлять сложные формы произвольно.

Сложныя формы, какъ и простыя, могутъ быть окончательными и неокончательными. Но неокончательныя сложныя формы употребляются рѣдко и притомъ образованіе и значеніе ихъ совершенно соответствуетъ образованію и значенію формъ сложнаго окончательнаго. Поэтому мы рассмотримъ только сложныя формы окончательныя, и притомъ только описательныя и повѣствовательныя, какъ самыя употребительныя.

Цѣль настоящаго разсмотрѣнія—показать способъ составленія простыхъ формъ изъ сложныхъ и то, какими образомъ изъ вспомогательныхъ глаголовъ выражаются времена.

СЛОЖНЫЯ ОПИСАТЕЛЬНЫЯ ФОРМЫ.

а) Съ глагола: *быти*.

Описательныя формы перваго вспомогательнаго глагола и его дополнительныя частицы употребляются преимущественно съ причастіями, и образуютъ такимъ образомъ времена соответствующія временамъ причастій, именно:

273. Настоящее несовершенное. Напр.

мнѣ
было
хорошо

, обидно

еще приходит, может обыкновенно приходит, Умъ
Умъ

не может обыкновенно приходит, Умъ
Умъ, не то, чтобы и
хотел обыкновенно приходит.

Прим. Настоящее однократное причастие въ подобномъ со-
четаніи употребительно.

274. Прошедшее оконченное: Напр. Умъ
Умъ, пришел,

Умъ
Умъ, не пришел, Умъ
Умъ, не то, чтобы пришел.

275. Дастошедшее: Умъ
Умъ, приходит когда-то.

276. Прошедшее неоконченное, употребляемое только Мон-
голами: Умъ
Умъ, пришел, Умъ
Умъ, еще не пришел.

277. Будущее, (иногда неопределенное настоящее).

Умъ
Умъ, придет, Умъ
Умъ, не придет, Умъ
Умъ, не то, что
придет.

б) Съ глаголомъ байху.

281. Описательная форма глагола байху употребительнѣе придается къ соединительному дѣепричастію, въ соединеніи съ которымъ образуетъ *настоящее определенное* время. Напр.

$\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$, *идетъ*, $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$, *тащеть*.

282. Калмыки въ разговорномъ языкѣ вмѣсто соединительнаго дѣепричастія съ глаголомъ байху для выраженія настоящего определеннаго времени, наращиваютъ къ соединительному дѣепричастію *най, нэй*. Напр. $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$, *идетъ*, $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$, *достигаетъ*.

Прим. Въ наращеніи *най, нэй*, нструдно узвать описательную форму глагола $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$.

283. Описательная форма глагола байху придается еще часто къ окончательнымъ формамъ глаголомъ. Во всѣхъ таковыхъ случаяхъ она показываетъ, что названное дѣйствіе, будетъ ли оно настоящимъ неопредѣленнымъ, или будущее, или прошедшее, создается въ настоящій моментъ или по своимъ сдѣланнымъ, или по ка-


кимъ нибудь призвакамъ. Напр. $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$ (Изъ = $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$)

такъ видно теперь, что) Рунка хочетъ тебя убить; слово до слова:

тебя Рунка убьетъ говоритъ, находитъ. $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$ (Теперь = $\begin{smallmatrix} \text{бай} & \text{байху} \\ \text{бай} & \text{байху} \end{smallmatrix}$)

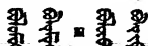

яко, что) онъ трое измѣнитъ обѣ мѣста выходя.

Я думала прежде, что родила тебя хорошаго сына, юнаго;
а теперь оказывається, что я родила сына худого, потыбанаго.


Прим. Употребленные предъ байнама въ третьемъ, четвер-
томъ и пятомъ прикѣрѣ слова , положены въ

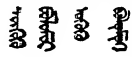
будущемъ описательномъ, при которомъ существительный глаголъ
описуется. Въ послѣднемъ прикѣрѣ слово *тѣруджы* стоитъ не въ
дѣспричастіи, а въ третьей повѣствовательной формѣ. Послѣ пер-
вой и второй повѣствовательной формы и послѣ второй описатель-
ной глаголъ байнама употребиться не можетъ.

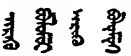
в) Съ глаголомъ *балзу*.


Описательныя формы этого глагола  = 

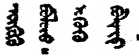
употребляются для означенія возможности чего-нибудь, а по-
тому сообщаютъ выраженію значеніе будущаго времени, и
употребляются съ будущимъ или неопредѣленнымъ прича-
стіемъ.


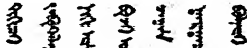
284.  съ будущимъ причастіемъ образуетъ бу-

дущее возможное. Напр. , *укрепѣ, можетъ*

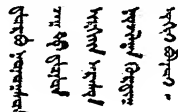
умереть, , *придетъ, можетъ придти*.

285.  — образуетъ будущее необходимое, кото-

рое непременно должно совершиться. Напр.  ,
укрепѣть, непременно должно укрепѣть.

286. Но въ казаньскомъ  иногда показывается и действительное совершенье дѣйствія, а потому переводится и произносится въ прошедшемъ времени. Въ семъ случаѣ оно соединяется съ соединительнымъ дѣспричастіемъ или съ востановкомъ многократныхъ причастіемъ и служитъ къ описанію такихъ явленій, которымъ хотя уже совершились, однако подлечь наблюденію изъ своихъ продолженій, какъ настоящихъ. Эту форму можно назвать вспомогательнымъ соотвѣтственнымъ. Наприм.  , когда онъ

такъ сильно оступился (или оступился) кабы не безъ мысли

и явился. 


Когда онъ переночевалъ 4 сутокъ, для него оказалось кроме едола изъ четырехъ штукъ четырехъкопеечныхъ барановъ.


СЛОЖНЫЯ ПОВѢСТВОВАТЕЛЬНЫЯ ФОРМЫ

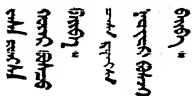
287. Сложныя формы со вспомогательнымъ глаголомъ въ первой повѣствовательной формѣ мало употребляются. Можно засчитать здѣсь только двѣ такія формы: употребленныя для выраженія продолжительности дѣйствія:

Перая употреблена иногда въ книжн. повѣствованіи для

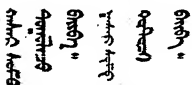
и, составлены из слитного дѣпричастія съ вспомогательнымъ

глаголомъ. Напр.  , съяду, и пию.





Вторая, употребляемая въ новомъ языкѣ, образуется изъ соединительнаго дѣпричастія со вспомогательнымъ  . Напр.



Заса и Руна столъ, слою до слова:
встанемъ нахотѣмъ.



Ласаръ (между-тѣмъ) сяду стрѣлю
(т. е. попаду каждымъ стрѣлою въ
цѣль).

288. Вспомогательнымъ (окончательнымъ) глаголомъ для второй повѣствовательной формы служить  , или по раз.  , для третьей —  , или разн. .

Вторая и третья повѣствовательныя формы будутъ наложены на вѣсть, безъ различія; такъ-какъ относительно сочетаній и времени они безразличны, а различаются между собою тѣмъ, съ какою убѣжденіемъ и съ какою цѣлю говорить повѣствующій, что будетъ объяснено въ савтансѣ.

Употребительнѣйшія сложныя повѣствовательныя (вторая и третья) формы суть слѣдующія:

289. Настоящее съ повѣствовательнымъ, или описательное съ повѣствовательнымъ, (показывающее, что дѣйствіе въ то время, къ которому относится повѣствованіе, было настоя-

ниже или — что гсаоряний смотритъ на прошедшее, какъ на настоящее, переносясь мыслію во время его совершенія), образуется изъ первой описательной формы съ глаголами *бу-
лди, билъ* или *адмугу, адмг*. Например.

1. *булди* *булди*
 2. *булди* *булди*
 3. *булди* *булди*
 4. *булди* *булди*
 5. *булди* *булди*
 6. *булди* *булди*
 7. *булди* *булди*
 8. *булди* *булди*
 9. *булди* *булди*
 10. *булди* *булди*

1. *булди* *булди*
 2. *булди* *булди*
 3. *булди* *булди*
 4. *булди* *булди*
 5. *булди* *булди*
 6. *булди* *булди*
 7. *булди* *булди*
 8. *булди* *булди*
 9. *булди* *булди*
 10. *булди* *булди*

Объединяя *булди* и *булди* (или *булди* и *булди*) тую-
туристскую картинку, *булди* (или *булди* *булди*) тую-
шутки и *булди*, и тую не находилъ во мнѣ *булди* и *булди*.

1. *булди* *булди*
 2. *булди* *булди*
 3. *булди* *булди*
 4. *булди* *булди*
 5. *булди* *булди*
 6. *булди* *булди*
 7. *булди* *булди*
 8. *булди* *булди*
 9. *булди* *булди*
 10. *булди* *булди*

Передъ *булди* находилъ много *булди* (соб. на-
ходится, *булди*).

1. *булди* *булди*
 2. *булди* *булди*
 3. *булди* *булди*
 4. *булди* *булди*
 5. *булди* *булди*
 6. *булди* *булди*
 7. *булди* *булди*
 8. *булди* *булди*
 9. *булди* *булди*
 10. *булди* *булди*

Если бы *булди* остался, убилъ бы
(конечно) *булди* *булди*.

290. Настоящее изъ сей формы можетъ быть неопределенное,
какъ изъ предположенихъ *булди*, и определенное, если *булди*
возвратными формами *булди* за *булди* *булди*.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

В эту ночь мне выдалось во-
 снь, будто бы бланк кре-
 четь Хуталы (дядя Чингиса)
 был у меня в руках.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Искра перемогая (чувствуя себя больной) возвратилась
 домой и сказала: я заблуждалась к страшному поколению Та-
 тарь. Они подымали для меня в сладкую пищу свою лод.

233. Прошедшее в повествовательном образуети изъ
 проводить причастий. Форма эта показывает, что дей-
 ствие в то время, к которому относится повествование, было
 уже совершено. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Государь (Чингис) сказал:
 моя супруга Буртала-
 джик остротилась со
 мною еще в молодости
 моей (т. е. она была пер-
 ской супругою). Трудно мне

видеть лице ее.

будетъ возможно, или должно будетъ совершиться, что можно назвать будущимъ предположительнымъ. Например.

Алгучи-Кубуи при-
идити къ перелу
(соб. въ наружномъ-
шелку) призражнику,
сказавъ: я донесъ бы
царю (соб. Царскому

свѣту) хорошую вѣсть. Дозволь мнѣ войти.

Родивши сына, я омоло-
дилась бы за мужа (или могла бы омолодиться).

ФОРМЫ МНОГОСЛОЖНЫЯ.

296. Изъ формъ, рассмотрѣнныхъ выше сего, мы видѣли сочетаніа одного вспомогательнаго глагола съ простою формою глагола спрягаемаго. Но можно сложную форму принять за простую и при помощи ея новый вспомогательный глаголъ образовать форму трехъ-сложную и такъ далѣе.

297. Особенныя вспомогательныя формы употреблены для образованія формъ многосложныхъ суи причастія вспомогательныхъ глаголовъ:

Причастія эти управляютъ формами спрягаемаго гла-

сѣмъ (родившая), показывать, что рожденіе, во время ея радости, было уже нѣчто прошедшее; *аксамъ* показываетъ, что и время радости есть уже прошедшее; *аджмъ* показываетъ, что это для нея новость, чего она прежде не предполагала; *байлмъ* показываетъ, что она узнала это сейчасъ только.

299. Изъ послѣдняго примѣра видно, что въ многосложныхъ формахъ каждый вспомогательный глаголѣ и каждая форма имѣетъ свое особенное значеніе. А это значитъ, что сложная форма не есть нѣчто цѣлое, или не есть форма этимологическая, а есть логическое или синтаксическое сочетаніе глаголовъ. А посему, хотя сложными формами и выражаются времена, однако нельзя ихъ признавать въ строгомъ смыслѣ временами глаголовъ.

300. Сложною формою говорящій высказываетъ только сложность своего представленія. Разлагая свое представленіе на частные моменты онъ выражаетъ каждый моментъ отдѣльною формою, такъ что послѣдовательность этихъ формъ выражаетъ рядъ его представленій. И какъ разложеніе данного сложнаго представленія на частные моменты подчинено совершенно говорящему, то и сочетаніе частныхъ формъ для выраженія его представленія зависитъ отъ его свободы, а не отъ близости или отдаленности событія. Для доказательства сличите сейчасъ приведенный примѣръ съ послѣднимъ примѣромъ на 255 страницѣ. Слова обѣихъ примѣровъ взяты изъ одного сочиненія (Тасаръ-Ханъ), сказаны однимъ и тѣмъ же лицомъ въ одинаковомъ случаѣ, но сложными формами втораго предложенія употреблены различныя, хотя оно въ обѣихъ предложеніяхъ по смыслу тождественно.

Прим. Въ слѣдующихъ за симъ примѣрахъ спряженія формъ, принадлежащихъ исключительно разговорному языку, напечатаны курсивомъ.

| Ф О Р М Ы П Р О | | | |
|---------------------------|---|---------------------------------------|--|
| П О В У Д А Н Т Е Л Ы | | | |
| Пов. 2 лин.
един. чис. | Повелит. 2-е
лицо множествен-
ного числа. | Повелит. 3-е
лицо обонья
числа. | Повелител. 1-е
лицо единственн.
числа. |
| يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا |
| يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا |
| يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا |
| يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا | يَا
يَا
يَا
يَا |

| ГЛАГОЛЫ | | | ФОРМЫ | |
|--|--|--|--|--|
| ПОДЪЯВЛЯТЕЛЬНЫЕ | | | Н Р М | |
| Первая, по-
сказательная. | Вторая, преже-
звѣстная. | Третья, нечаянная. | Настоя-
щее од-
нрочное. | Настоя-
щее мно-
гочисл. |
| <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> |
| <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> |
| <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> |
| <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> |
| <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> | <p> ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ
 ܐܝܬܝܢ </p> |

[illegible]

[illegible]

III.

ЧАСТИЦЫ.

Частицы (ᠠᠳᠤ ᠲᠤᠭᠤ пустых слов) суть такіе слова, которые сами-посебѣ отдѣльно взятые не высказываютъ никакого понятія, но взятые въ связи рѣчи или видоизмѣняютъ значеніе извѣстныхъ словъ, или служатъ къ показанію отношеній между понятіями.

Разсматриваемыя относительно своей формы, частицы могутъ быть раздѣлены на два разряда: на частицы безформенныя, или коренныя, и на частицы производныя.

ЧАСТИЦЫ КОРЕННЫЯ.

Частицы коренныя суть въ собственномъ смыслѣ ᠠᠳᠤ ᠲᠤᠭᠤ , или такіе слова, которые отдѣльно взятые не имѣютъ никакого значенія, — слова совершенно служебныя (ᠲᠤᠭᠤᠰᠤᠳᠤ). Они представляютъ собою то, что мы называемъ формою въ этимологическомъ отношеніи. Поэтому къ этимъ частицамъ судя строго должно бы было отнести всѣ знаки производства и всѣ грамматическія окончанія, какъ отчасти и поступаютъ Монголы при перечисленіи своихъ частицъ.

Однѣи частицы, о которыхъ мы теперь будемъ говорить, отличаются отъ обыкновенныхъ окончаній; именно онѣ 1) имѣютъ мнѣніе болѣе чѣмъ на одно слово, или на одно понятіе, заключающееся въ предложеніи; почему они представляютъ собою болѣе форму рѣчи, чѣмъ форму словъ; 2) многія изъ нихъ служатъ формами для другихъ словъ, тогда-какъ ни одна изъ частицъ прежде разсмотрѣнныхъ не служитъ коренной.

Коренные частицы суть следующие:

301. 1) Частица запрещенія ᠰᠢ ᠰᠢ (by) въ разговорномъ у Монголовъ ᠰᠢ (bityai), у Калм. ᠰᠢ .

Эта частица служитъ отрицательною частицею при всѣхъ побудительныхъ формахъ глаголовъ и при соединительныхъ и слитномъ дѣспричастныхъ, когда дѣспричастія эти соединя-

ются съ побудительною формою. Напр. ᠰᠢ ᠰᠢ , и уходи,

ᠰᠢ ᠰᠢ , я не возвращаюсь, ᠰᠢ ᠰᠢ , и дайдики, ᠰᠢ ᠰᠢ , и уходи, ᠰᠢ ᠰᠢ , и уходи.

не пренебрегалъ бы ты своего жеманна.

ᠰᠢ ᠰᠢ Не предавался безгранич-
своимъ удовольствіямъ; для
своего истиннаго призванія
и апри не пренебрежалъ сво-
его жеманна и не оставялъ
совершено своихъ обязанностей,
последовавшихъ всегда твоимъ
словамъ.

Прим. Вѣсто ᠰᠢ Калмыки часто пишутъ ᠰᠢ , и это справедливо, такъ какъ въ этой частицѣ гласная у произносится коротко. Разговорныя формы этой частицы произносятся, какъ слѣдуетъ.

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠

Говорит: о злой враг не
должно говорить, что она
какая; о доброй злой не
должно говорить, что она
такая.

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠

Как я настоящего не стра-
шусь, но ответа не было.

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠

Разъ я не говорил тебе: отдай
мне свою стрелу?

303. Частицы

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠ = ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠ , когда являются сме-

стоятельно, при раздѣлительномъ оборотѣ рѣчи, принимаютъ на-
ращенія спряжений. Напр.

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠

Роман-то милая помо-
ложи: умири онъ (въ са-
момъ дѣлѣ), или ласка.

١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠
 ١٠٠٠ ٢٠٠ ٣٠٠

Попытайся утѣшить, испугайся
или ласка или.

Прим. Частица $\frac{1}{2}$ $\frac{2}{3}$ употребленная без глагола означа-

часть востойчивое отрицание: не должно, не возможно, не хочу. Напр.

Отец и мать забрали меня
пять! (т. е. не следует этого
дѣлать). Частича $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{3}$ съ
съ глаголомъ *говѣ* (говорить)

выражает русское или. Напр.







Бабушка мой! Пусть бы он
хотя познакомить нас, или с
ахотого, или с обидного (и то-
да бы умерь).



304. 3) Частича сомнѣнія 2 ч. Она показываетъ перѣшительный тонъ рѣчи, подобно русскимъ оборотамъ: *можетъ быть, кажется*, и употребляется при первой описательной и первой повѣствовательной формѣ помогаясь или послѣ глагола, или послѣ какого-нибудь имени. Наприм.







Оно кажется хочеть
съесть овцу (соб. ка-
жется ходить говоря: съидишь овцу).





Объ устройствъ тѣхъ
міровъ, кажутся, какъ
не можеть сказать.

указываетъ только на частное ея значеніе, именно, когда ова упо-
 требляется для показанія, что въ двухъ къ ряду стоящихъ словахъ
 должно видѣть двѣ отдѣльныя вещи, а не два имени, относящіяся
 къ одной и тойже вещи. Чтобы понять подлинное значеніе этой
 частицы нужно обратить вниманіе на употребленіе ея въ слово-

















































производствѣ: изъ словъ  , что?  , какой?  ,

который?  , где? чрезъ нарощеніе этой частицы прово-

ходятъ  , чтобы либыло,  , какой бы либыл,  ,

 , еслико,  , куда. Значитъ, ова отрицая част-

ное и опредѣленное возводитъ къ общему, и слѣд. есть частица
 обобщенія. А посему самое законное имѣетъ ова употребленіе
 какъ частица рѣчи тогда, когда употребляется при начисленіи
 частныхъ понятій съ цѣлію лучше раскрыть, или усилить об-
 щее. Наприм.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | И тома (монахъ Буда-
іискій), « шиманку
(монахиня), и убашки, и
убасанку (принимавше
часть монашескихъ
обѣтовъ), мещали, кие |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |

приметь эту глаголу кнѣ должно почитати.

308. 6) Частица противоположенія  , чу въ разго-
 ворномъ чинѣ, или (у мон.) . Частица эта имѣетъ очевъ-

разнообразное значеніе. Для объясненія ея употребленія приведемъ нѣсколько примѣровъ.

Улучшую достоинства на ю-
жизн, в мудрости сражаются из-
скутри. (Здесь чу показыва-
ется противоположеніе).

И приймавши (дары) и раздавши были и смеати (по случаю смерти Зол-Балдына).

Несколько это истинно, справедливо-то справедливо, но.....

Вс этого народа здесь са-
модержавнейший Габсбург у-
бил Януш-Тал.

Взвешивая же
данный простра-
ный молодежни-
ко-случае ба-
лано-миссия,

и потому много слушали учения, и племѣ посылали сына добра для этой и будущей жизни.

Частица ཅེ или ཅེྱ часто употребляется при вопросительныхъ истонмѣнияхъ, когда они служатъ отрицательнымъ (§ 150). Въ этомъ случаѣ она переводится всегда частицею даже.

Прим. Въ книжномъ древнемъ языкѣ употребляется частица ཅེ, полагаемая часто вмѣсто ཅེྱ ཅེ и ཅེྱ. Когда эта частица въ книгахъ переведенныхъ съ тибетскаго языка употребляется при именительномъ падежѣ, можно считать ее за частицу творительнаго падежа ཅེ, употребляемую при именительномъ изъ подразделения тибетскому языку, въ которомъ частицы творительнаго падежа часто употребляются при именительномъ. Наприм. ཅེག་གི་མཚན་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་འཇུག་པའི་མཚན་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་

Однако частица ཅེ встречается въ письмахъ Аргунъ-Хана, Улжейту-Хана, и въ

квадратныхъ памятникахъ, гдѣ нельзя предполагать никакого подражанія тибетскому языку. Судя по начертанію этой частицы въ квадратномъ письмѣ, ее должно читать (что и отличается ее отъ частицы творительнаго падежа) ཅེ, т. е. безъ удана.

Въ ламышскихъ книгахъ частица эта рѣдко встрѣчается.

309. 7) Частица вопроса : ཅེ ཅེ. Она полагается послѣ глагола и въ произношеніи замѣняетъ собою его послѣднюю гласную. Наприм. ཅེག་གི་མཚན་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་འཇུག་པའི་མཚན་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་

Вотъ нѣсколько примѣровъ употребленія этихъ частицъ съ глаголами. , сей, , разбей, , тани, , выдержи, , разорви,

, разтерзай, , бѣй по лажкамъ лошади,

, бѣй, какъ можно сильнее, и пр.

312. 10) Частицы усиливающія или ослабляющія значеніе качественныхъ именъ и глаголютъ каковыя: , очень, , слишкомъ,

, едва и под.

313. И наконецъ—словаже должно отнести многиа междуметія, именно: 1) междуметія представляющія собою естественныя восклицанія при извѣстномъ чувствѣ, каково, , о!, , ей!, , увy!, —ахъ (сожалѣ-

ніе), , ура!, (восторгъ), (омерзѣніе) и пр.

2) Звукоподражанія; напр. , ударъ, , трескъ, , нагнаныиѣ, , бисіе нуля и пр.

и 3) Описанія посредствомъ сочетанія звуковъ явленій и дѣствій. Междуметія этого рода отличаются отъ обыкновенныхъ словъ тѣмъ, что они напоминаютъ о явленіи не столько по условному сочетанію извѣстныхъ звуковъ съ извѣстнымъ понятіемъ,

скользко потому, что эти слова мягкостью, или жесткостью, плавностью или отрывистостью. Вообще, характером своих звуков изображают характер явления. Напр. выра-

жает порывистый полет пчелы, выражает по-

ходку с особенным ударением каблучка, —

выходку птиц и походку на носках, — трудность

и усилия, означается как-как, как-как, , как-как, как-как,

, оборванности, болтающийся, на доскупила.

К межамежкам можно отнести еще восклицательный глагол или , как бышь!, что такое! От спрагается и во всех своих формах представляется роль межаменты для выражения изумления и как-бы вопроса. Напр. , у Каки , что а наддала!

что это такое! , что как давали! , как это!

, что это за странный человек!

ЧАСТИЦЫ ПРОИЗВОДНЫЯ.

Производныя частицы образуются 1) чрезъ склонение, 2) чрезъ наращеніе особенныхъ окончаній производства и 3) чрезъ спряженіе.

1) Частицы, производныя чрезъ склоненіе.









Корнями для частицъ, производныхъ чрезъ склоненіе служатъ имена и кѣстоименія. Однако корни не всегда находятся въ языкѣ, а потому э способъ производства многихъ частицъ можно судить только по ихъ формѣ.



По формѣ своей эти частицы раздѣляются на два вида: на частицы имѣющія форму мѣстнаго падежа, и на частицы имѣющія форму исходнаго падежа.

1) Частицы имѣющія форму мѣстнаго падежа могутъ быть подраздѣлены на два разряда:

314. а) Имѣющія правильную форму мѣстнаго падежа и происходящія отъ корней находящихся въ языкѣ; таковы суть:

$\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$; сюда отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, съясъ, возроста, $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, млада отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, который, $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, назадъ отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, задъ , $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, внутри отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, внутренность, $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, между отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, промежутка, $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$, и заключающае себя отъ $\begin{smallmatrix} \text{в} \\ \text{н} \\ \text{и} \\ \text{о} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \\ \text{н} \end{smallmatrix}$,











316. Из частицъ, имѣющихъ форму мѣстнаго падежа, должно отнести еще частицы, кончащіяся на гласную съ ударомъ, каковы  раз. казмыш. , *айда* (')  , разговорное , *теперь*,  , *когда*,  (разгов.), *оно*. Въ окончаніи этихъ частицъ можно видѣть наращеніе татарской частицы дательнаго падежа *а*.





(') Эта частица замѣчательна по своимъ разнообразнымъ формамъ. Въ книжномъ монгольскомъ и казмышномъ языкѣ она является въ видѣ  , въ разговорномъ казмышномъ въ видѣ





,  и , въ разговорномъ монгольскомъ въ видѣ .

У Бураты употребляется, производное отъ этой частицы *айиши*, *куда*. Въ родственномъ турецко-татарскомъ языкѣ находятсѣ: въ татар. *قايه*, *куда*, *قايده*, *айда*, *قايديان*, *откуда*, у Азербиджанъ: *هاندرا*, *айда*, *куда*, *هاندран*, *откуда*, у Турковъ *قايه*, *куда*, Каземъ-бекъ корневъ этихъ частицъ считаетъ татарское *قايه*. Но само *قايه* есть очевидно производное. Если держаться способа отыскивать корни, показаннаго въ § 78, корень для всѣхъ, какъ монгольскихъ, такъ и турецко-татарскихъ формъ должно признать только первый слогъ всѣхъ этихъ частицъ: *а*, или *ка*, или *а*. (Три формы корня произошли отъ различнаго выговора). Но если искать изъ этого корня какого-нибудь слова, (по § 79) мы можемъ добавить къ нему букву *а*, или (по § 32) *и*. Слѣд. корень могъ быть: *аа*, *аам*, *аам*. Судя по значенію частицы корень долженъ быть вопросительное мѣстоименіе. Въ турецкомъ языкѣ есть *قايى*, *который?*, гдѣ *и* есть частица, соответствующая *моя*, *ли* (128). Въ чувашскомъ

317. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ при означеніи мѣста и времени часто опускаютъ часть мѣстнаго падежа.

Напр. говорятъ  мѣсто,  , въ то время, 
 мѣсто  , ночью,  мѣсто  , дома, 
 мѣсто  . сподна и пр.

языкъ есть вопросительное мѣстоименіе ками, кто? Очевидно и значеніе и форма возмодаютъ имѣть выдѣль изъ турецкомъ ками и въ чув. ками корень неизмѣненныхъ выше частницъ. (Если принять въ соображеніе то, что въ мон. языкѣ многія слова могутъ переходить изъ одного звука въ другой по тѣмъ значеніямъ, напр.  и  , мирно,  и  .

теперь, то и монгольское  и татар.  можно считать видоизмѣненіями тогоже корня). Такимъ образомъ мон.  и  произойдутъ отъ корня ками, или по мон. про-

измѣненію ками, чрезъ нарощеніе татарскаго означенія на подобно частницъ, показанныхъ въ § 316. Что касается до происхожденія удала и буквы и, то нужно замѣтить, что иногда буква и или мягкое примыканіе бываетъ также въ существахъ, какъ и буква л. Это можно видѣть на формѣ будущаго причастія (§ 249), на образованіи именительнаго падежа (§ 175), а также на образованіи падежа родительнаго § 169 сл. 168 и 170. Кроме того иногда и въ производствѣ мягкое примыканіе можетъ теряться.

318. На этомъ основаніи къ частицамъ, имѣющимъ форму мѣстнаго падежа можно отнести еще частицы, имѣющія значеніе мѣстнаго падежа, во исмѣняющія формы его, предполагая при нихъ ощущение частицы падежа. Напр. , , , , , , , , (употребляемое и въ видѣ), , , (употребляемое въ раз. казыхъ. языкѣ и вѣроятно означающее , *латески*).

Прим. Въ вѣвоторыхъ частицахъ замѣтно двукратное наращеніе звука мѣстнаго падежа. Напр. , , , , .

319. Частицы, имѣющія форму исходнаго падежа происходятъ отъ частицъ, имѣющихъ форму мѣстнаго падежа или ихъ корней, чрезъ наращеніе правильной формы исх.

напр. отъ происходитъ по § 93 . Слѣдуетъ также могло бытъ видоизмѣненіемъ того же корня. Отсюда объясняется происхожденіе бурятскаго , татарскаго , отсюдаже (принявши во вниманіе § 32) можно объяснить . А и есть вѣроятно простѣе слово, безъ частицы падежа (§§ 317 и 318).

эго падежа. Напр. $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, именным , $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$,
 имен , $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, отсюда , $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, отсюда , $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$,
 $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, раз. $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$ или $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$ (отъ $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$), отсюда.

Прим. Къ частицамъ, образованнымъ чрезъ склоненіе можно бы отнести еще частицы, образуемыя посредствомъ творительнаго падежа, каковы напримѣръ $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, за-разъ , $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, по-пу-
 сти, $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$, осмысленныя, съ малыми числами; но всѣ такіе слова представляютъ собою правильные падежи именъ; и замѣчательно, что ни одна изъ частицъ, имѣющихъ форму именнаго падежа, не въ строго-правильномъ видѣ, не имѣетъ соответствующей себѣ частицы въ формѣ творительнаго падежа.

Частицы собеннаго произвожденія.

Кромѣ склоненія для произвожденія частицъ употребляются еще слѣдующія окончанія:

320. 1) $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$ ($\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$), въ каменщикомъ и раз. мон-
 гальскомъ $\begin{smallmatrix} \text{А} \\ \text{В} \\ \text{Г} \end{smallmatrix} \begin{smallmatrix} \text{Д} \\ \text{Е} \\ \text{Ж} \end{smallmatrix}$ (*). Посредствомъ этого окончанія обра-

(*) Произвожденіе одинаково съ показаннымъ въ § 104.

зуются частицы, описывающія путь, по которому совершается движение или образъ совершенія дѣйствія. Корнями для этихъ частицъ служатъ имена и корни частицъ, имѣющихъ форму мѣстнаго падежа. Напр.

$\text{отъ} \quad \text{отъ} \quad \text{отъ}$, кружась, отъ $\text{отъ} \quad \text{отъ}$,

кружась, $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, поверну, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, повер-

ну, $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, въ послѣдствіи, позади, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$,

$\text{отъ} \quad \text{отъ}$, по какимъ мѣстамъ?, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$,










$\text{отъ} \quad \text{отъ}$, по одной изъ сторонъ, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$,

$\text{отъ} \quad \text{отъ}$, по той сторонѣ, отъ корня частицы, $\text{отъ} \quad \text{отъ}$.




321. 2) $\text{отъ} \quad \text{отъ} \quad \text{отъ}$ или $\text{отъ} \quad \text{отъ}$. Посредствомъ этого оковчаша производятся частицы, показывающія направление движенія. Напр. $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, сюда, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$:






$\text{отъ} \quad \text{отъ}$, туда, отъ корня частицы $\text{отъ} \quad \text{отъ}$: $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, всестрѣ,






отъ — $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, оттуда, отъ $\text{отъ} \quad \text{отъ}$, окресту, $\text{отъ} \quad \text{отъ}$

Ушѣ, сюда, отъ ; жуда, врозь, отъ ,
   , сплоскостей, впереди, , на застарѣлой
 дежѣ, отъ  , застра, и пр.

316. Частицы кончающіяся на *амъ* и *омъ* принимаютъ ча-
 сто еще окончаніе мѣстнаго падежа *до*.

317. 3) *а* *о* *я*. Черезъ варіантіе этого окончанія
 происходятъ отъ количественныхъ числительныхъ именъ мно-
 жительныхъ нарѣчія. Напр. , однажды, , два-
 ды, , трижды и пр.

318. Это окончаніе встрѣчается и въ некоторыхъ другихъ
 нарѣчіяхъ: напр. , сvezало, , слышно, слышало,
 (отъ , все), , соборышко, къ разговорамъ .

319. 4) *ы* *ю*. Посредствомъ этого окончанія происто-
 аютъ:   или , стало, , стало (или сіѣ),
, стало (или то).

Прим. Из словъ 𐰇𐰢𐰆𐰢 произвѣла разговорная частица 𐰇𐰢 или 𐰇𐰢, *насколько*. 𐰇𐰢, *положенное* послѣ прошедшаго неоконченнаго причастія, въ казахскомъ — послѣ раздѣлительнаго дѣепричастія, означать: *еще* и. Въ этомъ же значеніи *еще* и въ древнѣйш. языкѣ употребляется 𐰇𐰢, которое есть вѣроятно вышедшее *иру*. 𐰇𐰢, *положенное* послѣ прошедшаго оконченнаго причастія и въ началѣ предложения означать: *и слово* *земля*, а *положенное* послѣ родительнаго наменника означать: *только, только* *и*.

320. 5) 𐰇. Посредствомъ этого окончанія происходятъ: 𐰇, *ближе*, 𐰇, *дале*. Сюда же должно отнести 𐰇𐰇, *или*?

321. Отъ частицы 𐰇𐰇, чрезъ наращеніе частицы 𐰇 (см. 306) (въ древнѣйш. языкѣ иногда 𐰇) образуется 𐰇𐰇. Эта частица употребляется при условномъ дѣепричастіи для показанія, что при извѣстномъ условіи то или другое слѣдствіе необходимо. Поэтому значеніе ея можно выразить словами: *во всякомъ случаѣ*.

322. Частицы, образованныя чрезъ склоненіе и чрезъ особенныя окончанія, когда употребляются при именѣхъ въ качествѣ русскихъ предлоговъ, полагаются послѣ имени, къ которому относятся и управляютъ родительнымъ наменкомъ.

СИНТАКСИЪ.

Задача синтаксиса—разсмотрѣть, какъ названные изъ отысканія элементы слагаются для составленія рѣчи. Эта общая задача можетъ быть разложена на четыре частныя.

Правильная рѣчь состоитъ изъ періодовъ. Періодъ изъ отношеній къ цѣлой рѣчи есть индивидуумъ. Поэтому каждый періодъ имѣетъ свою внѣшнюю индивидуальную форму, а потому и свое особенное отношеніе къ окружающимъ его періодамъ или къ контексту, что въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ высказывается формою означительнаго глагола. Разсмотрѣть періодъ со внѣшней стороны, или, что то же, разсмотрѣть употребленіе означительныхъ формъ глагола будетъ первая задача синтаксиса.

Періодъ можетъ состоять изъ нѣсколькихъ предложений. Напр. я прочиталъ книгу, которую вы мнѣ прислали. Здѣсь два предложения: вы мнѣ прислали книгу и я прочиталъ книгу соединены между собою посредствомъ изъясненія который. Разсмотрѣніе способовъ сочетанія предложений составятъ вторую задачу синтаксиса.

Предложеніе, отдѣльно разсматриваемое имѣетъ свое внутреннее устройство—состоитъ изъ членовъ, находящихся въ нѣкоторомъ отношеніи. Напр. я прочиталъ книгу. Здѣсь три члена: я—подлежащее, прочиталъ—сказуемое и книгу—внѣшній объектъ.

Розсмотрі́ніе внутренняго состава предложенія составитъ третію задачу синтаксиса.

Наконецъ каждый членъ предложенія можетъ состоять изъ нѣсколькихъ понятій, извѣстныхъ образомъ между собою соединенныхъ. Напр. *прислалъ вамъ книгу я* прочиталъ съ большимъ удовольствіемъ. Здѣсь предметъ подлежащій дѣйствію—лича опредѣленъ словами: *прислалъ вамъ*, а понятіе удовольствія опредѣлено понятіемъ *большаго*. Соотношеніе между собою понятій опредѣляющихъ и опредѣляемыхъ показано числомъ, родомъ и падежемъ. Разсмотрѣніе способовъ сочетанія понятій, входящихъ въ составъ одного члена предложенія составитъ четвертую задачу синтаксиса.

Такимъ образомъ содержаніе синтаксиса можетъ быть изложено въ слѣдующихъ четырехъ главахъ: 1) о членахъ предложенія, 2) о составе предложенія, 3) о сочетаніи предложений и 4) о періодахъ.

I.

О ЧЛЕНАХЪ ПРЕДЛОЖЕНІЯ.

Касательно членовъ предложенія нужно рассмотретьъ: 1) расположеніе словъ въ одномъ членѣ предложенія, 2) зависимость нѣз другъ отъ друга 3) число члена и 4) падежи.


Прим. Въ этой статьѣ мы будемъ рассматривать только сочетаніе именъ. Сочетаніе же между собою глаголовъ будетъ разсмотрѣно въ главѣ о сочетаніи предложений.









А. Расположение словъ.











Слова, входящія въ составъ одного члена предложения подлѣжатъ опредѣленнымъ законамъ къ своему расположенію только тогда, когда они нахолятся между собою въ зависимости, или одно служитъ къ опредѣленію другаго. Если же стечется въ одномъ членѣ нѣсколько словъ, соединенныхъ между собою только одинаковымъ зависимою отъ глагола (въ русскомъ языкѣ—союзовъ «), тогда они располагаются по произволу говорящаго. Способъ же сочетаній ихъ рассмотримъ въ статьѣ о членѣ члена.











328. Общій законъ расположенія словъ въ одномъ членѣ предложения—слѣдующій: слова опредѣляющія полагаются прежде словъ, ими опредѣляемыхъ.


По сему закону:

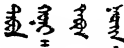
329. Качественными и относительными именами причастіями, указательными местоименіями и порядочными числительными именами, употребленными, въ значеніи русскихъ прилагательныхъ именъ, для отличенія одного предмета отъ другихъ того же рода вставляются прежде имени предмета, ими опредѣляемаго. Наприм. 

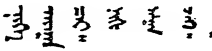
  ,     ,   ,

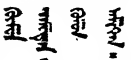
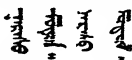
    ,     ,   ,

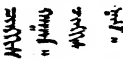
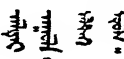
    ,     ,   ,

330. Числительным количественным именем, когда, находясь при имени рода, показывают сколько берется предметов сего рода полагаются прежде имени рода. Напр.  ,

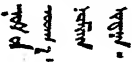
двадцать человек,  , пять баранов и пр.


331. Имена, означающие часть или міру, полагаются прежде имени числа. Напр.  , одна часть
из чего.

332. Названия видовое ставится прежде родового. Наприм.  , существа людей,  , деревья сосны.

333. Собственное имя полагается прежде нарицательного. Напр.  , Царь Чингис,  , гора Алтай.

Прим. Однако может и нарицательное имя быть положенным прежде собственного, именно в томъ случае, когда бы, например, два лица, имеющие одинаковые собственные имена, потребовалось различить нарицательными именами:

334. Родительный падеж полагается прежде имени, отъ котораго зависит. Напр.  , содержание ученика,

 , владелец дома и пр.

Къ следующимъ случаямъ, предъидущее правило не прилагается:

335. а) Если относительное имя стоитъ при имени какого нибудь предмета, но для отличенія его отъ другихъ предметовъ того же рода, но для показанія обстоятельствъ, при которыхъ этотъ предметъ является дѣйствующимъ или страдающимъ, тогда оно полагается послѣ имени, къ которому относится. Напр.

Принимая одинъ царя славыстою. Но слабыя

поставляя относительное имя прежде собственного, тогда должно бы было перевести: принимая одинъ малой царя, который ималъ войско.

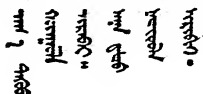
Прим. Въ этомъ только смыслъ окончанію Კ замѣняетъ соединительный падежъ (§ 193).

Прим. Точно также и причастія могутъ полагаться послѣ имени, къ которому относятся. Смотрите объ этомъ въ главѣ 3-й статьи о предложеніяхъ числительныхъ.

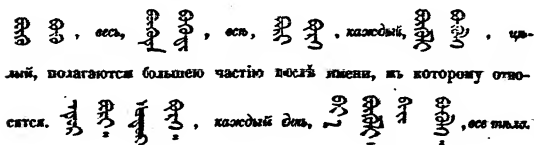
336. б) Когда количественныя числительныя обозначаются число предметовъ, отдѣльно перечисленныхъ, тогда числительное имя полагается послѣ перечисленія. Напр.

Указаніе числительныхъ есть два способа: оупореній (разумѣется будущаго) и описаній (на будущаго).

337. а) Числительныя собирательныя всегда полагаются послѣ имени, къ которымъ относятся. Напр.

 *Принимает оба брата, старший и младший.*

338. 2) Имена, выражающія общую идею и употребленныя не для ограниченія, а для обобщенія понятія, кѣковы:

 *все, каждый, оба, каждый изъ, оба изъ, каждый изъ, оба изъ, все то же.*

339. 3) Притяжательныя мѣстоименія (143) полагаются и прежде и послѣ своего имени. Въ первомъ случаѣ они, какъ родительныя падежи, служатъ къ отличенію одного предмета отъ другаго; во второмъ — служатъ только для показанія соотношенія между предметами, подобно притяжательной частицѣ *бѣ* или *ѣмъ*.

340. Если въ опредѣленіи имени стекается нѣсколько опредѣлительныхъ понятій, тогда въ расположеніи ихъ наблюдается слѣдующее общее правило: понятія, опредѣляющія предметъ по признакамъ болѣе постояннымъ, общимъ и существеннымъ полагаются ближе къ имени предмета.

Носему правилу:

341. Если къ опредѣленію предмета стекается имя качественное, относительное, причастіе и указательное мѣстоименіе, ихъ можно расположить такъ: на ближайшемъ мѣстѣ къ имени должно по-

можно иногда положить родительный падеж послѣ причастія, однако въ томъ только случаѣ, когда самое значеніе причастія показываетъ къ какому слову оно относится. Напр.

Безъ устатку за мною слободу-
вца, полуденная тень моя.

Мадонна изъ урантайцевъ, черныя зор-
ныя тучи (однажды).

345. Имена, означающія мѣру, полагаются послѣ причастія. Напр.

Чашка скусною чаю, подан-
ная князю.

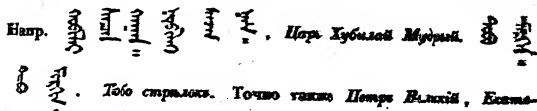
Если будетъ нѣсколько однородныхъ опредѣлительныхъ словъ, тогда:

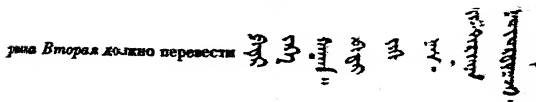
346. Качественныя имена располагаются по общему правилу, то-есть, качественное, имя, показывающее качество болѣе существенное и постоянное занимаетъ мѣсто ближайшее къ опредѣляемому имени. Наприм. *горючая черная лошадь*, должно сказать:

горючая, черная, лошадь.

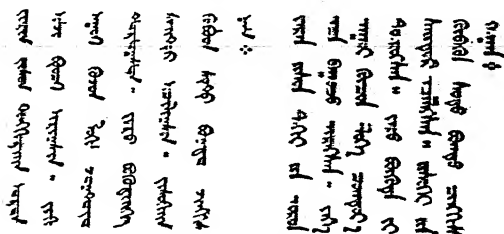
Прим. Отъ качественныхъ именъ должно отличать прозвища.

Такия имена полагаются между собственныхъ и нарицательныхъ именъ, или, если нѣтъ нарицательнаго, — послѣ собственнаго.

Напр. . Царь Хубилай Мудрый. Тобо стрѣлокъ. Точно также Петра Великій, Беседа

Вторая должно перевести .

347. Нѣсколько причастій располагаются по порядку собачаго каждаго дѣйствія. Напр.

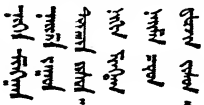


Последній изъ страни дѣлаются дѣланы необходимыми, рожденіи съ величайшими мочуностями, а также соотвѣтственно изобилующимъ (см. § 344) сынъ Иуука слезный герой царя Чингиса.

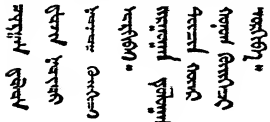
348. Нѣсколько числительныхъ именъ ставятся въ слѣдующихъ случаяхъ:

- 1) Въ составѣ члена, состоящаго изъ многихъ членовъ. Въ

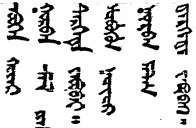
семь случаев имени располагаются также как и в русском языке.

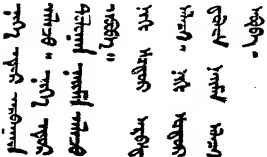
Напр.  , 1849.

2) Когда одно числительное помножает другое. В семь случаев множачщее полагается прежде множимого. Напр.

 Он прожил шестью сем, со-
рокъ два дня.

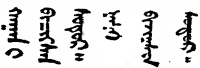
3) Когда говорится неопредѣлительно (напр. челоуѣка три, четыре). В этомъ случаѣ меньшее число полагается прежде большаго. Напр.

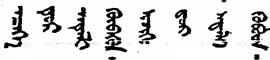
 Старика ходило триде думя, триде со-
мми скотинами.

 Еной деи они убивали по десяти
(звѣрковъ), а нной деи—самъ,
осамъ.

349. Если стекается въ опредѣленіи одного имени нѣсколько родительныхъ падежей, тогда принимаетъ знакъ родительнаго па-

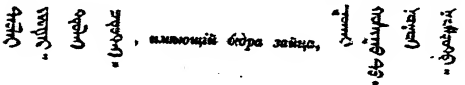
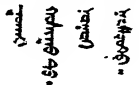
Горуди мой, и сватикъ обращающій врага въ прѣзъ (соб. обращающій въ прѣзъ врага, который будетъ сражаться) владыка небожателѣй Хормуста мой, обладающій врезанъ владыка людей славыи верой Чиликсъ исударъ мой.

351. Опредѣлительныя слова могутъ принимать свои опредѣлительныя и дополнительныя слова. Имено: а) причастія могутъ опредѣляться дѣепричастіями и управлять именами, какъ глаголы. Кромѣ того они могутъ имѣть при себѣ свое подлежащее въ родительномъ падежѣ. Напр. , книга, которую написали дѣла (смотри статью о предложеніяхъ опредѣлительныхъ).

б) Качественныя имена могутъ также управлять падежами. Напр. , сынъ похожій на отца.

в) Родительныя падежи могутъ принимать всякаго рода опредѣлительныя слова.

г) Имена относительныя могутъ принимать всякія опредѣлительныя слова, относящіяся къ тѣмъ предметнымъ именамъ, отъ которыхъ они происходятъ, съ тою только особенностію, что родительный падежъ въ этомъ случаѣ является почти всегда безъ частицы. Напр.

, имѣющій бѣдра зайца, , имѣющій рыло собаки.

Кромѣ того относительныя имена могутъ еще принимать падежи другихъ именъ, подобно именамъ качественнымъ.

и д) Паджи управяскыя причастіи и качественныи именами могутъ имѣть свои опредѣлительныя слова и такъ далѣе.

Примѣры на это можно видѣть въ примѣрѣ § 350. Тамъ въ первой строкѣ слово *орсалии* опредѣлено родительнымъ падежемъ причастія; это причастіе управяетъ именнымъ падежъ: *орсалиду*; это слово опредѣлено родит. падежъ: *улаи*; и наконецъ слово *ула* опредѣлено относительнымъ падежъ: *иасиу*. Въ третьей строкѣ, слово *абимдаду* есть причастіе опредѣляющее слово *дасиу*, которое есть именительный падежъ зависящій отъ другого причастія.

Откуда могутъ происходить нѣкоторые затрудненія въ приложеніи къ самому дѣлу общаго закона расположенія словъ. Имѣнно:

352. Если предметное имя опредѣляется родительнымъ падежъ и причастіемъ, то, положивъ ли мы родительный падежъ прежде причастія, или послѣ, во всякомъ случаѣ выраженіе можетъ быть двусмысленное. Напримѣръ выраженіе

улаи
орсалии
дасиу

можно перевести двумя: *ублажившая лошадь Потона,*

или *лошадь, отъ которой ублажали Потона.* При другомъ располо-

женіи:

дасиу
улаи
орсалии
улаи

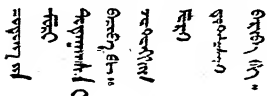
также можно перевести двумя:

лошадь Потона, который ублажал, или *ублажившая Потона лошадь.*

353. Вообще касательно расположенія родительнаго падежа и причастія должно замѣтить, что то или другое изъ распо-

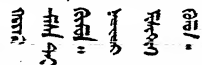
женіе можетъ быть употреблено въ томъ только случаѣ, когда значеніе причастія или контекстъ не позволяютъ двоякаго перевода, въ противномъ же случаѣ нужно помнить фразу, прибѣгая къ другимъ оборотамъ. Напримѣръ, если бы потребовалось сказать:

я поймаю убивавшую лошадь Цотона, тогда должно сказать



 (см. о предложеніяхъ числительныхъ).

Средства для такихъ измѣненій фразы откроются сами собою, когда мы разсмотримъ законы сочетаній предложеній.

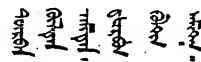
354. Если въ опредѣленіи имени стекаются или относительное и числительное, тогда также можетъ быть два смысла. Напр.


 можно перевести: два человека, или

два меча, или человека, или меча. Въ этомъ случаѣ нужно опять также обращать вниманіе на то, посвящаетъ ли дѣло контекстъ и самый смыслъ фразы. Напр. выраженіе


 , очевидно не можетъ имѣть другого смысла, какъ два










бородатыхъ человека, выраженіе














 , также

естественнѣе перевести: четвероногія существа. Но если фраза можетъ имѣть два равно-приложимые смысла, тогда нужно прибѣгать къ другимъ выраженіямъ.

ложений. Въ этомъ случаѣ отношеніе опредѣлительныхъ словъ опредѣляется смысломъ рѣчи и, въ живомъ произношеніи, удареніемъ голоса, а въ письмѣ—знаками препинанія. Смотри примѣръ въ § 347.

Б. Зависимость словъ.

357. Предыдущія по расположенію, или слова опредѣляющія, не управляютъ своимъ опредѣляемымъ. Такимъ образомъ, имена числительныя, имена качественныя, описывающія численность и предметныя имена, показывающія мѣру, въ русскомъ языкѣ, требующія родительнаго падежа, въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ и сами полагаются въ именительномъ и сочиняются съ именительнымъ. Напр. , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , , , , ,

жеть для показанія принадлежности качества. Напр.

Различать я Будды доброе и худое (соб.
Будды доброе и худое, юмора различать).

Различать я Будды доброе и худое (соб.
Будды доброе и худое, юмора различать).

Но въ тоже время они не теряют и свойственного имъ управленія, какъ именамъ качественнымъ, или прилагательнымъ.

360. Когда показывается превосходство въ какомъ-нибудь качествѣ одного предмета предъ всѣми прочими предметами сего рода, тогда, зависящее отъ качественного имени, имя рода полагается въ родительномъ падежѣ. (Такимъ сочетаніемъ выражается русская превосходная степень прилагательныхъ именъ). Наприм.

лучшій изъ
лучшій изъ
лучшій изъ
лучшій изъ

лучшій изъ Обратное,

худшій изъ

худшій изъ

лучшій изъ всѣхъ, высочайшій,

худшій изъ всѣхъ, низчайшій

Въ эту ночь я усталъ какъ никогда болѣе.
(соб. Въ эту ночь я усталъ худшимъ изъ усталостей).

Прим. Русская сравнительная степень выражается исходнымъ падежемъ. Смотри объ этомъ статью о падежѣ исходномъ въ главѣ второй.

361. Родительный падежъ иногда бываетъ самостоятельнымъ, то-есть, полагается безъ видимаго управляющаго, которое одному подраунивается. Напр.

Всё народы сказали: что
 несправедливо (и сказали)
 старика Саллама? (соб. Сал-
 лумов и справедливо, что есть?)

Всё племя тибетское не при-
 надлежит ли Далай-Ламе?
 (соб. племя тибетское людей)

Так как они не церковные (протестан-
 тизм), то протестантизм не признают.

Если ослица моя ест солоно, а убью ослицу
 свою. Если Манжус ест солоно, а его
 убью и ослицу свою. (соб. ослица
 Манжуса (послушная) несправедливо....)

Из этого же объясняется двойная надежда, появившаяся
 в § 193.

Прим. Есть еще особенное употребление родительного паде-
 жа при уподоблении одной вещи другой: — из родительного
 падежа или предмета, который уподобляется, а именами управ-
 ляющими падежа или предмета, которому уподобляется. Напр.

Манжусов (послушная) несправедливо....

Манжусов (послушная) несправедливо....

Манжусов (послушная) несправедливо....

министрамъ (царя-духа), , царя духа, т. е. духъ,

представленный въ видѣ царя.

362. Управление родительнымъ падежемъ является въ четырехъ видахъ: 1) со знакомъ родительнаго падежа и съ притяжательною частицею () при управляющемъ; 2) со знакомъ родительнаго падежа, но безъ притяжанія; 3) безъ знака родительнаго падежа, но съ притяжаніемъ; и 4) безъ знака родительнаго падежа и безъ притяжанія или безъ явныхъ знаковъ зависимости.

363. 1) Управление родительнымъ падежемъ съ притяжаніемъ къ своему родительному бываетъ тогда, когда имя, полагаемое въ родительномъ падежѣ, составляетъ главную тему рѣчи, или предметъ, о которомъ идетъ рѣчь, а имя управляющее составляетъ только ограниченіе этой темы, иначе: показывать съ какой стороны описывается предметъ. Напр.

Имущество этого царя было численно велико. Здѣсь главный описываемый предметъ царь, а имущество есть сторона, съ

которой онъ описывается.

Я хотѣлъ испытать, который изъ сыновъ моихъ лучше и который лучше. Здѣсь очевидно главный предметъ — сыновья, которые подlezки

испытанию, а доброе и худое — стережи, с которых изъ хочешь
испытать.

[illegible]

Ну, Уильям-бундэвич! Они все
 были—что говорили! Теперь мы
 что скажем? (Соб. смех смех
 своих из-за сцены). Здесь про-
 тивоположение позиций они и на-
 рождается, что из верности
 сца.

364. 2) Когда глаголы предметны, быть или управляюще, а родительный надеж быть случайным определением его, тогда притяжаніе къ своему родительному не употребляется. Нпр.

1. **የጥቅም ስራ**
 2. **የጥቅም ስራ**
 3. **የጥቅም ስራ**
 4. **የጥቅም ስራ**
 5. **የጥቅም ስራ**
 6. **የጥቅም ስራ**
 7. **የጥቅም ስራ**
 8. **የጥቅም ስራ**
 9. **የጥቅም ስራ**
 10. **የጥቅም ስራ**

365. 3) Когда имя, положенное в родительном падеже, выставляется на язык с особенным интимизмом, как такое понятие, которое должно быть представлено из уст близких и любящих от того предложения, из которого оно употреблено, тогда язык родительного падежа опускается и отношение между словами определяющими и определяемым показывается одним притяжением. Чаше, подобное сличение бывает тогда, когда имя, по-

лагается въ семь случаев (по § 336) послѣ перечисленія. Навр.

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...

Эти, старикъ и старуха были чрезвычайно богаты.

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...

Маленькие сжали свою палку и свои топоры и приходили къ матери своей.



1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...


Они не различали добра и зла.

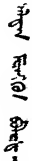
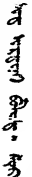
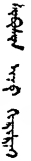
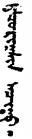
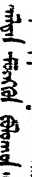
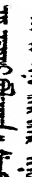
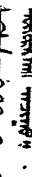

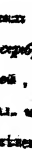
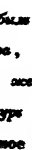
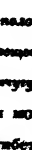







369. Когда числительное бываетъ неопредѣленное, или незаконченное, то-есть когда бываетъ возможность найти и другіе члены того же дѣленія, тогда употребляются частицы ... = ... , обыкновенно полагаемые попеременно. Навр.

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...

Слушатели учатся съ торжестію и неутомимымъ, безъ сознанія по необходимости и съ разсѣянностію по вниманію, съ жадностію и дру-





тале и со скукою, есть служение нечистой. Задсь  разг-
изеть два, къ ряду стояща прокута, а  показываетъ, что
изчисленіе еще этихъ неоканчивается. См. § 307.





370. Въ живомъ языкѣ нѣкто этого чаще употребляютъ
 . Напр.



                 







Здѣсь эпитеты *челюлювий* (*) и *лѣтаюция* прилажены къ слову *челюлюв* и *птица* вмѣсто слова *есть*, а потому должно перевести это такими образомъ: *кроме есаяхъ людей, есть птицы (и проч.) составили есъ емясь собраніи на обо (насыщъ—священное мѣсто), называемое Бузаламъ.*

376. 3) Имена предметовъ, имѣющихъ извѣстное опредѣленное число, напримѣръ: глаза, уши, руки человѣка, не употребля-

ются во множественномъ числѣ. Говорять    .

смотрящихъ глазами,    , *составили* руками. Если

же нужно опредѣлительнѣе показать, что подъ словомъ, напримѣръ,   разумѣется не одна рука, а обѣ, прилагаютъ числительное

нмъ. Напр.      , *составили есъ за обѣ руки.*

377. 4) Вообще имена предметовъ неодушевленныхъ очень рѣдко встрѣчаются во множественномъ числѣ.

378. Но имена, означающія гражданскія и духовныя достоинства людей удерживаютъ знаки множественнаго числа и тогда, когда опредѣлительными словами показано, что подъ данными именами разумѣется нѣсколько предестовъ. Напримѣръ

(*) Въ глубинѣ Монголіи не знаютъ о существованіи людей съ бѣлыми, или русыми волосами.

или , тысяча будд,
 , множество (кня. божества, жескаго
 бога), , тридцать при ,
 , собрание , кляз.

379. Истощения личныя также поставляются при числительномъ имени во множественномъ числѣ, а указательнымъ при числительномъ имени болышого частью употребляются въ единственномъ. Напр.

Низ мы застралим. (Соб. Низ двоимъ
 мы двоимъ застралимъ).

Прим. Когда послѣ перечисленія какихъ нибудь предметовъ указывается на нихъ истощеніемъ, болышого частью послѣ истощенія повторяютъ еще числительное имя.

Прим. Выраженіе мы съ тобою двоимъ почти буквально переводится на монгольско-калмыцкій:

380. Если слѣдуютъ одно за другимъ истощеніе имени, которые надлежитъ положить во множественномъ числѣ, тогда можно

НИИ КАЖДОЕ ИЗ НИХЪ ПОЛОЖИТЬ ВО МНОЖЕСТВЕННОМЪ ЧИСЛѢ. Напр.

собрание князей и боярство; или послать
их в монастырь или в посты, или в тюрьму

Напр.

Будды, Бодисатвы, Пратидипитики и свя-

тые **Израи́ли**.

381. Русское выражение и проче переводится словом

Вопрос. Если же число опущенных понятий известно, предлагается послѣ сего еще числительное имя. Напр.

Если мы по-
 думали упрямство
 (или) своего
 искусство, ин-
 терьера, из-
 драсти и пу-
 стоты, то
 сколько бы мы
 не упрямости

из плоти (средством спасения) из благовооруженности и прочее, оставивши скупость и прочее, это не будет путем ко освящению. (Соб. свято бы мы не утрачивались из плоти, имеящих начало благовооруженности, оставивши имеящих начало скупости).

382. Если упомянутое имя есть имя лица начальственного, а под словом и прочее разумеются его подчиненные, тогда в книжном языке имена употребляют вместо

множественного числа

в новом языке прилагают к упомянутому имени окончание *тени*. Напр.

и его спутники, *Хан* и его семья. (Соб. нахождение (взято) при Хане).

Г. Падение члена.

383. Частица падает вообще к последнему слову члена, а слова предшествующия, будут ли они слова определяемые, или независимые повелія (соединенные из Русского языка союзами) остаются без изменения. Напр.

Тригострелы из медочных
удовольствиям. по достав-
ку великого благоволения.

Пусть они выродятся среди
милочных ахринов промывае-
но и ободящихся жемчугами.

וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ

Страдающие многими трудно-
переносимыми болезнями пусть
вселятся в страну соприкасающую
освобождения (от страданий).

וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ

Стрелец одаренный (кстати) бо-
льшим пальцем стрелы (из лука)
амалью и берез и утку.

וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ

Признали переводчика с китаями.

Прим. В нижнемъ языкѣ склоняютъ такимъ образомъ и
дѣстичастіе וְהַיְיטָהּ, когда оно замѣняетъ русскій союзъ и и по-
гается послѣ перечисленія.

384. Притяжательнымъ мѣстоимѣніемъ, когда полагаются послѣ
именъ, къ которымъ относятся, слѣдуютъ за частицею падежа. Напр.

וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָнֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיטָהּ לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ

Всѣхъ этихъ монетъ (исчисленныхъ)
тщательно выкормимъ.

Въ слѣдующихъ двухъ случаяхъ бываетъ отступленіе отъ общаго правила:

385. 1) Когда въ двухъ словахъ, составляющихъ часть предложенья, одно должно положить въ падежѣ съ притяжаніемъ, а другое безъ притяжанія, тогда каждое изъ этихъ словъ слѣдуется отдѣльно. Напр.

Царя-Евдуря убили своею младшею
братомъ Селомъ; Хуа-Тайденъ схватили
своего младшаго брата Дачака-Валбу.

Сказалъ своему младшему брату Добо-
мерзугу.

Сказалъ своему младшему брату Добо-
мерзугу.

386. 2) Когда относительное имя повышается (по § 335) послѣ имени къ которому относится и когда притомъ на относительномъ имени дѣлается особенное удареніе рѣчи, тогда слова ются отдѣльно и имя относительное и имя къ которому оно относится. Напр.

Русса, узнала, что онъ убилъ
наемника, сидима окрестнаго лесомъ
и при толпѣ изъ крѣпка.

Русса, узнала, что онъ убилъ
наемника, сидима окрестнаго лесомъ
и при толпѣ изъ крѣпка.

389. Предложения по ихъ составу можно раздѣлить на
 три вида:

О! если я не арестованъ (небо)
 стыда отъ будущаго міра, паша,
 яреде Эрмекъ-ханомъ! Для обя-
 зательства этого оборота считите
 §§ 361 и 387.

II.

О СОСТАВѢ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

A. О СОСТАВѢ ПРЕДЛОЖЕНІЙ ВООБЩЕ.

389. Предложения по ихъ составу можно раздѣлить на три вида:

1) Предложения, имѣющія сказуемый предметное имя. Та-
 кія предложения всегда состоятъ изъ двухъ только членовъ. Напр.

Это, такъ ко-
 змелное, Па-
 діское алама-
 ное сиделниче,
 топорани, асть
 мисте, иде
 раздѣлились дреніе высюге буды и бодисоты и мочущастовые
 цари игром.

Въ этомъ примѣрѣ повидному довольно многосложномъ на самомъ дѣлѣ только два числа: первый членъ—подлежащее заканчивается словомъ ; второй членъ—сказуемое заключается въ словѣ , которому всѣ предшествующія слова служатъ опредѣлительными. Слово представляетъ здѣсь особенное предложение, въ которомъ все предшествующее есть вносное.

2) Предложенія, имѣющія сказуемымъ имя относительное или качественное. Въ этихъ предложеніяхъ, кромѣ подлежащаго и сказуемаго, могутъ находиться и другіе члены, въ косьвенныхъ падежахъ, поясняющіе отношеніе сказуемаго къ подлежащему. Напр.

Плѣсскыя горы подобны камнямъ зверей, а скалы какъ рога быковъ.

и 3) Предложенія, имѣющія сказуемымъ глаголъ. Такія предложенія бываютъ наиболее многосложны и разнообразны по содержанию, и какъ самыя употребительныя составляютъ главный предметъ настоящей главы.

390. Два первыхъ вида предложеній и предложенія третьего вида, когда глаголъ ихъ будетъ положенъ въ причастіи, имѣютъ нужду въ вспомогательномъ глаголѣ для повязанія связи между подлежащимъ и сказуемымъ. Въ этомъ значеніи связки употребляютъ всѣ вспомогательные глаголы.

ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ

Будеть значить: я (а не другой кто-нибудь) приласил сюда хана, то-есть, здесь удареніе рѣчи на словѣ *я*. Но если сказать:

ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ

Это будетъ значить: я приласил сюда хана (а не кого-нибудь другого), то-есть здѣсь удареніе рѣчи на словѣ *хана*. Если еще сказать такъ:

ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ

Это будетъ значить: я приласил хана сюда (именно), то-есть удареніе рѣчи здѣсь будетъ на словѣ *сюда*.

392. Но личныя мѣстоименія перваго и втораго лица, когда они бываютъ подлежащимъ предложенія, часто полагаются послѣ глагола. Напр.

ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ
 ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ ۛۛۛ

Поспѣйтеся ребенку Хубилаю.

393. Однако въ такихъ случаяхъ личное мѣстоименіе не должно считать дѣйствительнымъ подлежащимъ предложенія, а личнымъ окончаніемъ глагола; подлежащее же въ такихъ случаяхъ должно считать опущеннымъ. Это подтверждается: 1) тѣмъ, что подобное расположеніе допускается только тогда, когда на личномъ мѣстоименіи не бываетъ особеннаго ударенія рѣчи, и когда

ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ

Я о вас думаю, как о своих де-
тях.

ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ

Будда похвалил Сарасада-учил-
тэтри (соб. сказал об ней,
говоря: хорошо).

404. Прим. Можно поставить общимъ правиломъ, что рус-
ский предлогъ *объ*, когда онъ управляется глаголомъ, всегда выра-
жается въ монгольско-кашмырскомъ языкѣ винительнымъ падежемъ.
Вотъ, наприм. случаи, совершенно отличныя отъ предыдущихъ:

ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ

Этотъ мальчикъ взялъ стѣнку съ
водою, ударилъ о стрѣлу и раз-
лилъ.

Но когда предлогъ *объ* управляется именемъ, онъ выражается
въ монгольско-кашмырскомъ языкѣ падежемъ родительнымъ. Напр.

ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ

Книга о великихъ средствахъ спасенія.

ᠠᠨᠢ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ
ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ ᠨᠠᠭᠤ

Отдалъ (статья въ книгѣ) о любви.

405. Винительный падеж употребляется еще при глаголах
 ۛ ۛ ۛ вместо русского дательного падежа (говорила *ей*), ко-
 гда дается какое нибудь приказание. Напр.

ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ

Ама приказала *этой* *маленькой* *идти*
 (соб. сказала: *ступай*).

ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ





Хормуста приказал *своим* *трех* *сы-*
новьям *прийти* (соб. сказал *трех* *сы-*
новьям *прийти*).





406. Винительный падеж очень часто бывает без своей
 отличительной частицы. Точные правила на то, когда должен
 быть винительный падеж с частицей и когда без частицы, по-
 ставить трудно. Часто частица винительного падежа может быть
 удержана и опущена по произволу. Например на страницах
 19 Гасари-хана (по маджмаи Шимката) сказано:





ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ

Трех *своих* *скорняков* *солдатов*; во тутъ же
 это предложение повторится въ следую-
 щемъ видѣ:

























ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ
 ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ ۛ

можно. Например, говорят    , понимают лошадей,

но не хорошо сказать    , понимают человека, а дол-

жно сказать    .





409. Иногда глаголы, имеющие при себѣ внимательный падежъ безъ частицы *можетъ* принимать другой внимательный падежъ съ частицею. Напр.





     
     
     
     

Положили обещаніе, говоря о народе по-евангельскому (то-есть буддийскому) закону. Но очевидно, что здесь можно и внимательный падежъ управлять не простое понятие *полагать*, а сложное понятие *полагать обещаніе*. Значить

такого рода фразы можно разсматривать какъ родъ сложныхъ глаголовъ.

410. Однако глаголы, имеющие при себѣ внимательный падежъ безъ частицы, рѣдко *можетъ* принимать другой внимательный падежъ. Когда понятие о дѣйствіи соединится съ понятиемъ предмета-подлежащаго дѣйствію, тогда большей-части образуется сложное понятие, имеющее значеніе среднего глагола. Поэтому къ подобному сочетанію прибѣгаютъ для обращенія глаголовъ дѣйствительныхъ къ среднему; именно: когда въ русскомъ языкѣ дѣйствительный глаголъ употребленъ безъ внимательнаго падежа, въ значеніи среднего глагола, напр. *я читаю, я пишу*, тогда въ

монгольско-камышскомъ языкѣ прилагаютъ къ дѣйствительному глаголу въ видѣ винительнаго падежа безъ частицы ния, заключающее самое общее понятіе предметовъ, подлежащихъ этому дѣйствію. Напр.    , писать (соб. писалъ писани),

   , учить, (соб. учить учению).

411. Загнѣ касательно употребленія винительнаго падежа съ частицею и безъ частицы можно замѣтить слѣдующее:

1) Когда винительный падежъ или управляющій имъ глаголъ или то и другое имѣютъ при себѣ опредѣлительный слогъ побольшей-части частица винительнаго падежа удерживается.

2) Когда винительный падежъ не можетъ быть употребленъ непосредственно предъ глаголомъ и когда въ слѣдствіе многосложности предложенія можетъ быть запутанность въ рѣчи знакъ винительнаго падежа не должно опускать.

3) Когда глаголъ вмѣстѣ съ своимъ винительнымъ падежемъ означаютъ не случайное и рѣдкое дѣйствіе, а дѣйствіе часто повторяющееся, обыкновенное, тогда побольшей-части знакъ винительнаго падежа опускается.

и 4) Въ живомъ языкѣ знакъ винительнаго падежа опускаютъ чаще, чѣмъ въ книжномъ.

В. Падежъ исходный.

Употребленіе исходнаго падежа можно раздѣлить на четыре вида. Въ этомъ падежѣ полагается ния предмета, отъ котораго что-нибудь удалется, отдѣлится, отличится и зависитъ.

4) При удалении.

412. При глаголах, означающих движение исходный падеж употребляется для обозначения того пункта, отъ которого на-

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥

CHYCHOMLICKA **CS**

неба, Амурской, Каспийской, Уссурийской, отдален со степей.

[illegible]

Если удалимся от этого закона, то
будет смертная жизнь и душа бессме-
ртна.

413. Въ этомъ же смыслѣ при произношеніи р-ст-в-н-н-и между предѣлами или удаленія одного предмета отъ другого, въ пространствѣ или во времени, вообще: при какомъ-нибудь измѣреніи исполненъ подсчетъ обозначается тотъ пунктъ, отъ котораго начинается измѣреніе или исчисленіе. Напр.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णाय नमः ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

Явился молодой лоск на раз-
стояние 49 верста, начинался
от дачной дачи.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל

Из ста двадцати трех мо-
 лотских букв (в слогах) оди-
 надцать (молотских) буквы
 конечные.

Прим. В этом значении частину ל докургугу - также
 называют отодвигаемыми словами, לְהַקְדִּימָהּ -

415. 6) Когда что-нибудь отделяется, освобождается, про-
 исходит, берется откуда-нибудь или от кого-нибудь, рожда-
 ется, когда что-нибудь укажется, сравняется, исправляется
 от кого-нибудь. Напр.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
 ה' אֶת הַקּוֹל

Из милосердия разде-
 лится лучшая мысль.
 С востока восходит
 солнце. От прихода
 раздается стодол.
 Из дома выйдут во-
 ны. Из земли вы-
 ступит вода. Из по-
 стоянного учения выхо-
 дит собрание добродетели.

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

И это собрали на пространных выстра-
ла стралою.

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

Увидели по следкам (или из следов).

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

И прошау у вас (*) себя сына.

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

Царь сказал сыну Анучи: сел
есть что сказать, или нужде
есть какая, говори.

۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰

Сын Анучи спросил (соб. - дополнил)
у царя: что сказали та дивница?

(*) Собственно: у порядка. Это — почтительное выражение.

Прим. Въ послѣднихъ трехъ примѣрахъ исходный падежъ записанъ не отъ глагола *имѣю* и *имѣю*, который я *имѣю*, а отъ глагола, которые сами-посебѣ должны управлять мѣстными падежами (см. на стр. 229 примѣры 2-й), а отъ того, что въ самомъ смыслѣ рѣчи въ первомъ случаѣ заключается просьба, а въ двухъ послѣдующихъ — вопросъ. Сличите это употребленіе съ показаннымъ въ § 405 употребленіемъ звательнаго падежа.

416. и в) Когда какой-нибудь предметъ исключается изъ круга предметовъ, подлежащихъ или не подлежащихъ извѣстному дѣйствію, или замѣняется другимъ предметомъ. Напримеръ.

Съ не думали ли очамъ, кроме зрачка.

Если убить з-
того издурнъ,
то онъ не
мало (кружало)
ничего, кроме
мало и комокъ.

А если нѣкто него убить з-того оленя, то побудитъ ли онъ мало
мужны и мало и комокъ и комокъ. (Смотрите сами въ примѣры для
чтенія на страниц. 41, строку 7).

3) При сравненіи.

417. Когда говорится о превосходствѣ, или недостаткѣ въ какомъ-нибудь отношеніи одного предмета предъ другимъ, тогда
или, съ которымъ данный предметъ сравнивается, подается въ
исходномъ падежѣ. Напр.

Если у него, который любил и по воле и по разуму, была любовной естество, то у него, который любил за своим естеством, будети еще меньше его (ближе: больше по духу будити него).

4) При зависимости.

Въ смыслѣ зависимости къ истинному падежѣ подлагается или предмета, который не будучи прямымъ, непосредственнымъ причиною дѣянія и состоянія, обуславливать однако его существованію, какъ причина. вызывающая къ дѣянію или достигнутаго случая произойти дѣянію или состоянію. Въ этомъ смыслѣ похотный падежъ подлагается.

§18. а) При глаголахъ: *блжата, сладоста, немесе* — *пр-прось* изъ кама. Напр.

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Многочислительный составъ сладоста изъ кама.

419. б) При глаголахъ *брате, дужество* и пр. на вопросъ *изъ что*. Напр.

ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ

Составляе изъ руки.

ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ

Вамъ лемба изъ лемба.

Приняли за вершину дерева.

420. и в) При глаголахъ означающихъ страдательныя душевныя состоянія въ исходномъ падежѣ полагается имя того предмета, представленіе котораго произволятъ это состояніе. Напримеръ

болѣлся бога, стыдился людей.

Прим. Имена причинъ: матеріальной, орудной и формальной не полагаются въ исходномъ падежѣ.

Г. Падежъ мѣстный.

Мѣстный падежъ имѣетъ два значенія: мѣстнаго и конечнаго падежа.

421. Въ первомъ значеніи, въ мѣстномъ падежѣ полагаются имена, показывающія мѣсто и время совершенія дѣйствія или положенія предмета. Напр.

сидѣли дома.

У такого, какъ ты, не должно быть горючей души.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

На западной стороне горы Суматра на-
ходится западный мир Укиро-одеяки.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Во время этих
 двух царей,
 отца и сына
 лежала в Ин-
 дии будда Ли-
 тати - чеддичи
 и распространи-
 лось множество
 учения. А

потом, в конце этих семи царских поколений лежала царица Би-
санкаки.

422. Въ значеніи конечнаго, въ семь палекъ полагаются
имена, показывающія цѣль или назначеніе дѣянія. Посему въ
семь палекъ полагается:

423. а) Предметъ, къ которому направляется движеніе, или
душевное стремленіе. Напр.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय , ушамъ ко слуху,
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय , зрѣнію ко
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय , слуху ко
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय , зрѣнію ко

אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת

Мы приближаемся к своей смерти.

אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת

Но пристращайся ко всему.

424. б) Предмету, которому что-нибудь сообщается. Напр.

אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת

отдала хану, доложила своему отцу.

425. в) Предмету для которого, что-нибудь дѣлается. Напр.

אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת

Поклоняюсь Богу.

אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת
 אֶת־הַמָּוֶלֶת

Держала для великаго подержника блудо, на-
полненное плодами.

426. Страдательные глаголы починаютъ мѣстный падежъ для обозначенія причины, произшедшей страдательное состоя-
нiе. Напримѣръ.

רמח מלך חסד
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח

Рукса, подделанный ивритский Гисора, по
м.л.з.

חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח

Она была, не будучи доминирующей
матерью.

חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח

Грудно явилась ей такая
красная женщина.

427. Качественными и относительными именами управляют и^{ст}-
ные падежи на вопросы: кому? и кому? для кого? Назначи.

חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח

חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח
 חסד מלך רמח

Д. Падеж творительный.

В падеж творительный входят или причитны: орудной
материальный и формальный.

428. Въ значеніи причини орудной, въ творительномъ падежѣ полагается имя предмета, при посредствѣ котораго совершается дѣйствіе. Напр.

רובץ חרב " рубить саблею. שמואל אמר דרך שליח " Сказали чрез посла.

באמצעות סוס טוב " При помощи хорошей лошади онъ прѣдъсталъ прежде другихъ.

הוא לא רצה להחיות את המת " Не хочешь ли воротить своего мертвеца, заставивши за него заплатить живымъ человекомъ?"

הוא לא רצה להחיות את המת " Не сказано-ли: еще человека снимаютъ отъ одежды, осужденныя принимаютъ за крады, друзья и родственники лобызятъ съ упоеніемъ?"

430. При глаголѣ ᠰᠢᠳᠠᠭ , *дѣлать*, когда въ русскомъ языкѣ бываетъ внимательный и творительный падежъ: *сдѣлать кому что-нибудь*, то-есть, *обратить во что-нибудь*, въ монгольско-кашгирскомъ языкѣ полагается мѣсто русскаго внимательнаго творительнаго, а мѣсто творительнаго внимательный. Напр.

ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ

Когда онъ соскучится, сдѣлаетъ своимъ друзьямъ ума и мудрости (соб. изъ своей мудрости и ума сдѣлаетъ друзей).

ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ

Люба многихъ худыхъ людей дѣлаетъ добрыми.

ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ

Душа его соющеница сдѣлала его рабами.

431. Прим. Впрочемъ иногда мѣсто русскаго внимательнаго и творительнаго падежа можно въ такомъ случаѣ употребить два внимательныхъ. Напр.

ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ
 ᠰᠢᠳᠠᠭ ᠤᠯᠤᠰᠤ ᠰᠢᠳᠠᠭ

Ребра сдѣлала сдѣломъ, а мясо себѣ продовольствиемъ.

Въ семь случаевъ выраженія $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ представляютъ

собою сложные глаголы, которые упрямляютъ мовымъ винитель-
нымъ падежами (см. § 409).

432. Въ значеніи причины формальной, въ творительномъ па-
дежѣ полагается: 1) то, по образу чего произволяется что-нибудь,
2) то, въ видѣ чего совершается или существуетъ что-нибудь и
3) путь или тѣ предметы, чрезъ которые, близъ которыхъ, или
по направлению которыхъ совершается движение или какое-нибудь
дѣйствіе. Напр.

$\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$
Поступать по правиламъ закона.

$\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$
Говорить по (собственному) разуму.

$\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$
Замыслъ составилъ по обы-
чаю Ойратова Тумана-
джаралана своимъ си-
молъ (§ 430).

$\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$ $\frac{1}{2} \frac{3}{4} = \frac{5}{6} \frac{7}{8}$
Зуру посредствомъ чудотворной силы ста-
вилъ уличники рощетками, строила
строилками (т. е. въ настоящемъ видѣ,
какъ должны она быть).

ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ

Хотя они разделились (дети и
мать) по своему суду пра-
вильно, однако не избежали не-
справедливости (§ 428) и

существовать этого деления.

ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ

Смывались великие слезы.

ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ

Мясо съел до конца один.

ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ


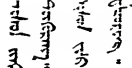
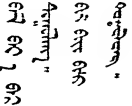
Брошь вождя все плынула
(жестянками) отянулись лавы
и угли.

ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ







Ходили по спотыкающему полю.




ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ
 ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ






Провели из жора воду близ
самых деревей.

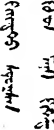
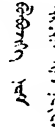
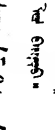
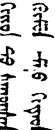
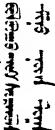
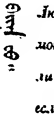
 , богатъ скотомъ ,  , наполнивъ со-
 дою , или полною водою ,  , хромой стеною (въ
 стѣнѣ).

Е. Падежъ соединительный.

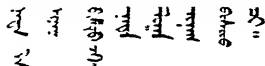
431. Падежъ соединительный употребляется вообще для со-
 четанія предметовъ, производящихъ одно дѣйствіе или находящихся
 въ одинаковомъ состояніи. Но должно различать три формы этого
 падежа: 1)    , 2)  и 3)  ().

433. Первая форма    употребляется въ томъ
 случаѣ, когда два предмета производить одно дѣйствіе или нахо-
 дятся въ одинаковомъ состояніи независимо одинъ отъ другого,
 то-есть, не такъ, чтобы одинъ производилъ дѣйствіе или находился
 въ какомъ-нибудь состояніи потому, что другой производить это
 дѣйствіе или находится въ этомъ состояніи. Напр.

     Мы съ ними сразились.

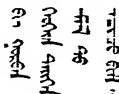
      Люди , находившіеся въ
 монастырѣ , хотѣли бы-
 ли нашими рабами ,
 если упрямляются въ

законъ не должны имъ быть (почти всегда являясь) съ именными существительными?

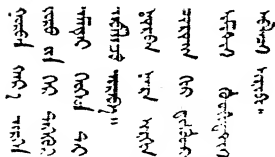


Развѣ ты не бѣдишь меня?

436. Вторая форма ѣ ѣ ѣ употребляется тогда, когда въ соединительномъ падежѣ нужно поставить имя такого предмета, который участвуетъ въ дѣйствіи или состояніи по волѣ другого предмета, или по тѣсной связи съ нимъ. Напр.



Я съ тремя своими сыновьями (взявши своихъ братьевъ сыновей) пошелъ къ скоту.



Три черныя (то-есть, непросвѣщенныя) пламени, оскотясь, принявъ къ стадамъ оуду съ оселками и овцами.

Прим. Впрочемъ эту форму справедливѣе рассматривать какъ относительное имя (по § 335), а не какъ падежъ, потому-что она можетъ склоняться вмѣстѣ съ именемъ, за которымъ слѣдуетъ, чего не бываетъ съ другими формами соединительнаго падежа. Она представляетъ собою падежъ въ томъ только случаѣ, когда принимаетъ призываніе подобно частицамъ падежей безъ значенія винительнаго или родительнаго падежа. (См. первый примѣръ въ § 436 и §§ 199, 202).

437. Третья форма ѣ (ѣ) употребляется тогда, когда въ соединительномъ падежѣ нужно поставить имя предмета, по волѣ

которого, или во тѣсной связи съ которымъ другой совершаетъ дѣйствіе или находится въ какомъ-нибудь состояніи; также имя предмета главнаго, къ которому присоединяется другой случайный. Напр.

وَأَتَى

بِأَبِيهِ

بِأَبِيهِ

Я пришелъ съ своимъ отцомъ, или за своимъ отцомъ.

وَأَتَى

بِأَبِيهِ

بِأَبِيهِ

بِأَبِيهِ

Замѣль полученны въ свое заглавваніе поддан-
ныхъ Убаши-хана присоединилъ ихъ къ своему ро-
дому улусу.

III.

О СОЧЕТАНІИ ПРЕДЛОЖЕНІЙ.

Предложенія могутъ сочетаваться между собою слѣдующими четырьмя способами:

438. 1) Одно предложеніе можетъ опредѣлять понятіе, заключающееся въ другомъ предложеніи. Напр. Я прочиталъ книгу, которую вы мнѣ прислали, или я прочиталъ присланную вами книгу. Здѣсь предложеніе: вы прислали книгу, входитъ въ другое предложеніе для опредѣленія понятія книги. Такого рода предложенія назовемъ *опредѣлительными*.

439. 2) Одно предложеніе можетъ быть заключено въ другомъ въ качествѣ члена. Напр. Я видѣлъ, что вы проучивались.

Здесь предложение: *мы прогуливались* заключено в другомъ предложении: *я видѣла, какъ предметъ подлежащій дѣйствию глагола видѣла*. Такого рода предложения назовемъ *членимыми*.

440. 3) Одно предложение можетъ быть заключено в другомъ, какъ обстоятельство, предваряющее или сопутствующее дѣйствию, о которомъ говорится в другомъ предложении. Напр. *Принесши болшой я стала читать книгу*. Такого рода предложения назовемъ *составительными*.

441. и 4) Одно предложение можетъ упоминаться в другомъ, какъ чьи-нибудь слова, мысли или желанія. Напр. *Она сказала: приду*. Такого рода предложения назовемъ *сводными*.

А. Предложения опредѣлительныя.

442. Одно предложение можетъ быть употреблено опредѣлительнымъ при какомъ-нибудь понятіи, заключающемся в другомъ предложении подъ тѣмъ условіемъ, когда одно и тоже понятіе составляетъ членъ (или родительный падежъ) въ томъ и другомъ предложении. Напр. *Я прочитала книгу, о которой вы мнѣ говорили*. Здесь основное предложение: *я прочитала книгу*; опредѣлительное: *о книгѣ вы мнѣ говорили*. Понятіе *книга* (опредѣляемая) есть общее обоимъ предложениямъ.

443. Изъ этого примѣра видно еще то, что общее двумъ предложениямъ понятіе можетъ представлять въ томъ и другомъ предложении различные члены, или быть въ различныхъ падежахъ. Въ основномъ предложении понятіе *книга* стоитъ въ винительномъ падежѣ, а въ опредѣлительномъ — въ предложномъ.

444. Въ какомъ бы падежѣ ни стояло понятіе въ основномъ предложении, это не имѣетъ никакого вліянія на законы право-

женія къ сему понятію предложенія опредѣлительнаго. Наприм.
Я видѣла книгу, которую вы читали; у меня была книга, которую вы читали; а это напечатано въ книжкѣ, которую вы читали. Во всѣхъ трехъ случаяхъ опредѣлительное предложеніе, остается неизмѣннымъ не смотря на то, что понятіе книга въ основныхъ предложеніяхъ имѣетъ падежи.

445. Но если опредѣляемое понятіе будетъ имѣть падежи въ опредѣлительномъ предложеніи, способъ сочетанія этого предложенія съ основнымъ необходимо долженъ измѣняться. Наприм.
Я читалъ книгу, которая была у васъ; я читалъ книгу, которую вы мнѣ прислали; я читалъ книгу, въ которой сказано слѣдующее.

Прим. Изъ этихъ примѣровъ видно, что въ русскомъ языкѣ значеніе опредѣляемаго понятія въ опредѣлительномъ предложеніи показывается падежемъ относительнаго мѣстоименія.

446. Показанныя выше на основаніи русскаго языка условія сочетанія предложеній совершенно прилагаются къ языку монгольско-калмыцкому съ тою только особенностію, что въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ, по вѣщности относительнаго мѣстоименія, опредѣлительное предложеніе всегда придается къ опредѣляемому понятію посредствомъ причастій.

Прим. Въ русскомъ языкѣ посредствомъ причастія опредѣлительное предложеніе придается только въ томъ случаѣ, когда опредѣляемое понятіе въ опредѣлительномъ предложеніи бываетъ подлежащимъ.

447. Общая форма сочетанія опредѣлительныхъ предложеній слѣдующая: опустивши изъ опредѣлительнаго предложенія понятіе, которое требуется опредѣлить этимъ предложеніемъ, глаголъ опредѣлительнаго предложенія можно положить въ причастіи, не из-

ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Я сидела одиноко, из которой она
приветствовала своего лошадю.

ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Мы достигли озера, из которого выхо-
дит эта река.

ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Для Зурри палимем из поганую чашку,
из которой пьем сейчас.

4) Къ своему мѣстному палесю.

ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Родился в стране, из которой не м-
лась Бюда.

ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
 ܡܢ ܕܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Безымянная юра, чтобы она была
высока, на место, на котором стала
бы жить блуждающая лиса.

1. *Съедини* 2. *Съедини* 3. *Съедини* 4. *Съедини*
 5. *Съедини* 6. *Съедини* 7. *Съедини* 8. *Съедини*
 9. *Съедини* 10. *Съедини* 11. *Съедини* 12. *Съедини*
 13. *Съедини* 14. *Съедини* 15. *Съедини* 16. *Съедини*
 17. *Съедини* 18. *Съедини* 19. *Съедини* 20. *Съедини*
 21. *Съедини* 22. *Съедини* 23. *Съедини* 24. *Съедини*
 25. *Съедини* 26. *Съедини* 27. *Съедини* 28. *Съедини*
 29. *Съедини* 30. *Съедини* 31. *Съедини* 32. *Съедини*
 33. *Съедини* 34. *Съедини* 35. *Съедини* 36. *Съедини*
 37. *Съедини* 38. *Съедини* 39. *Съедини* 40. *Съедини*
 41. *Съедини* 42. *Съедини* 43. *Съедини* 44. *Съедини*
 45. *Съедини* 46. *Съедини* 47. *Съедини* 48. *Съедини*
 49. *Съедини* 50. *Съедини* 51. *Съедини* 52. *Съедини*
 53. *Съедини* 54. *Съедини* 55. *Съедини* 56. *Съедини*
 57. *Съедини* 58. *Съедини* 59. *Съедини* 60. *Съедини*
 61. *Съедини* 62. *Съедини* 63. *Съедини* 64. *Съедини*
 65. *Съедини* 66. *Съедини* 67. *Съедини* 68. *Съедини*
 69. *Съедини* 70. *Съедини* 71. *Съедини* 72. *Съедини*
 73. *Съедини* 74. *Съедини* 75. *Съедини* 76. *Съедини*
 77. *Съедини* 78. *Съедини* 79. *Съедини* 80. *Съедини*
 81. *Съедини* 82. *Съедини* 83. *Съедини* 84. *Съедини*
 85. *Съедини* 86. *Съедини* 87. *Съедини* 88. *Съедини*
 89. *Съедини* 90. *Съедини* 91. *Съедини* 92. *Съедини*
 93. *Съедини* 94. *Съедини* 95. *Съедини* 96. *Съедини*
 97. *Съедини* 98. *Съедини* 99. *Съедини* 100. *Съедини*

1. *Съедини* 2. *Съедини* 3. *Съедини* 4. *Съедини*
 5. *Съедини* 6. *Съедини* 7. *Съедини* 8. *Съедини*
 9. *Съедини* 10. *Съедини* 11. *Съедини* 12. *Съедини*
 13. *Съедини* 14. *Съедини* 15. *Съедини* 16. *Съедини*
 17. *Съедини* 18. *Съедини* 19. *Съедини* 20. *Съедини*
 21. *Съедини* 22. *Съедини* 23. *Съедини* 24. *Съедини*
 25. *Съедини* 26. *Съедини* 27. *Съедини* 28. *Съедини*
 29. *Съедини* 30. *Съедини* 31. *Съедини* 32. *Съедини*
 33. *Съедини* 34. *Съедини* 35. *Съедини* 36. *Съедини*
 37. *Съедини* 38. *Съедини* 39. *Съедини* 40. *Съедини*
 41. *Съедини* 42. *Съедини* 43. *Съедини* 44. *Съедини*
 45. *Съедини* 46. *Съедини* 47. *Съедини* 48. *Съедини*
 49. *Съедини* 50. *Съедини* 51. *Съедини* 52. *Съедини*
 53. *Съедини* 54. *Съедини* 55. *Съедини* 56. *Съедини*
 57. *Съедини* 58. *Съедини* 59. *Съедини* 60. *Съедини*
 61. *Съедини* 62. *Съедини* 63. *Съедини* 64. *Съедини*
 65. *Съедини* 66. *Съедини* 67. *Съедини* 68. *Съедини*
 69. *Съедини* 70. *Съедини* 71. *Съедини* 72. *Съедини*
 73. *Съедини* 74. *Съедини* 75. *Съедини* 76. *Съедини*
 77. *Съедини* 78. *Съедини* 79. *Съедини* 80. *Съедини*
 81. *Съедини* 82. *Съедини* 83. *Съедини* 84. *Съедини*
 85. *Съедини* 86. *Съедини* 87. *Съедини* 88. *Съедини*
 89. *Съедини* 90. *Съедини* 91. *Съедини* 92. *Съедини*
 93. *Съедини* 94. *Съедини* 95. *Съедини* 96. *Съедини*
 97. *Съедини* 98. *Съедини* 99. *Съедини* 100. *Съедини*

ихъ распустились целыи дерева уда, а рожу.

Пазъ приведенныхъ примѣровъ видно, что:

449. 1) Когда предложене приадеа къ своему подлежащему во внутреннемъ оставѣ его не происходитъ никакихъ измѣненій.

450. 2) Когда предложене приадеа къ своимъ падежамъ: винительному, именному, мѣстному и творительному, подлежащее опредѣлительнаго предложенія, если это будетъ имя предмета одушевленнаго, полагается въ падежѣ родительномъ, если же оно будетъ мѣстоименіе личное замѣняется притяжательнымъ.

451. 3) Но если предложене будетъ отрицательное, и когда притомъ не отъ свободы извѣстнаго лица произошло то, что дѣйствіе не произведено, или не производится, подлежащее не полагается въ родительномъ падежѣ. (Смотри примѣры 1-й и 2-й на употребленіе опредѣлительнаго предложенія предъ своимъ винительнымъ падежемъ).

452. и 4) Когда предложене приадеа къ какому-нибудь родительному падежу, тогда мѣсто опредѣленнаго понятія въ опредѣлительномъ предложеніи замѣняется притяжательнымъ мѣстоименіемъ.

Прим. Наблюдая надъ значеніемъ причастій, когда онѣ бы-
 ваютъ опредѣлительными понятіями, замѣчаемъ, что одно и то же

причастіе можетъ имѣть различныя значенія, смотря по тому, предъ-

какимъ понятіемъ оно полагается; напримѣръ $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$ = $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$.

значить: *столой* человекъ, $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$ = $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$, *столой* мясо, $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$ = $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$.

$\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$, чашка, изъ которой пилъ и проч. Эти измѣненія въ

значеніи причастій не есть свойство самихъ причастій, потому что причастія, когда бываютъ сказуемыми, въ основаніи предложеній не имѣютъ этихъ различныхъ значеній. Объясненіе различныхъ значеній причастій должно исходить въ конструкціи. Возьмемъ та-

кой примѣръ: $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$ $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$ $\frac{\text{столъ}}{\text{столой}}$. Фраза эта буквально

должна быть переведена такъ: *столъ столой* *място*, или *столъ столой място*. Очевидно причастіе здѣсь не имѣетъ прѣлагаго отношенія къ опредѣляемому понятію *място*, а опредѣляетъ только свое подлежащее *столъ*. Но такъ-какъ, по закону расположенія словъ въ одномъ членѣ предложенія, слова стоящія непосредственно предъ какимъ-нибудь понятіемъ, суть его предѣлительныя слова, то значить, что предложеніе *столъ столой*, если оно стоитъ непосредственно предъ словомъ *място*, должно опредѣлять это понятіе. Значить въ этомъ случаѣ связь между опредѣляемымъ словомъ и опредѣляющимъ предложеніемъ, выражаемая въ русскомъ языкѣ относительнымъ мѣстоименіемъ, въ монгольско-кашмырскомъ языкѣ выражается только расположеніемъ словъ, и слѣдовательно переводя эту фразу словами: *място, на которомъ столой столъ*,

мы русскимъ мѣстоимѣемъ на которомъ передается не значеніе монгольско-кашмырскаго причастія, а только расположеніе словъ. Точно также если мы подобно предыдущему переведемъ выраженіе

ᠮᠠᠰᠤ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ, мясо, которое (мякно) сали, очевидно будетъ,

что причастіе монгольско-кашмырское имѣетъ значеніе дѣйствительное, и непосредственно опредѣляетъ только свое подлежащее: мякно, хотя также фраза по русски можетъ быть выражена и страдательнымъ причастіемъ: съѣденное мясо. Что касается до тѣхъ случаевъ, когда подлежащее опредѣлительнаго предложенія полагается въ падежѣ родительномъ, то здѣсь родительный падежъ подлежащаго зависитъ не отъ причастія, а отъ опредѣляемаго имени,

такъ-что выраженіе ᠰᠤᠷᠠᠭᠠ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰᠤᠨ, буквально должно

переводить такъ: траву лисцы, которую она кусала. Значитъ, здѣсь при причастіи подразумѣвается новое подлежащее, мѣстоимѣіе она. И слѣдовательно конструкція этого случая ничемъ не отличается отъ конструкціи случаевъ предыдущихъ, то-есть, и здѣсь причастіе представляетъ собою предложеніе, связанное съ опредѣляемымъ понятіемъ только своимъ положеніемъ.

453. Всякое дѣйствительное предложеніе можетъ быть обращено въ страдательное, если мы его винительный падежъ представимъ подлежащимъ, и обратно. А посему когда опредѣлительное предложеніе прилагается къ своему винительному падежу, возможны два противоположные оборота: дѣйствительный и страдательный. Напр. Бегъ, являемый людьми, можно перевести двумя:

[illegible]

Въ первомъ случаѣ опредѣляемое понятіе *Богъ* есть конечный падежъ въ своемъ опредѣлительномъ предложеніи: *Богъ, котораго почитаютъ люди*. Во второмъ опредѣляемое понятіе есть подлежащее опредѣлительнаго предложенія: *Богъ, которымъ еста почитаемый людьми*. Однако, несмотря на очевидную однозначительность подобныхъ выраженій, ихъ рѣдко можно употреблять безъ различія. На это существуютъ слѣдующія правила:

Когда въ опредѣлительномъ предложеніи упоминается имя предмета дѣйствующаго, тогда:

454. а) Если и предметъ дѣйствующій и предметъ подлежащій дѣйствию оба будутъ предметы олушевленные, можно употребить и дѣйствительный и страдательный оборотъ, однако употребительнѣе — дѣйствительный.

455. б) Когда действующимъ будетъ предметъ одушевленный, а подлежащимъ действию — неодушевленный, тогда всегда должно употребить оборотъ действительный. Напр. *учитѣ, преподающее*

Богам должно перевесть
 Бам! в
 "Иди"
 Сиди
 Иди
 "Иди", но не из ка-

Этот случай нельзя сказать:

456. Исключеніе изъ этого правила можетъ быть только при
исопредѣленномъ причастіи съ отрицаніемъ. Назр.

[illegible]

Гора ни кая непереходима. В семь
случай и без имени действующаго
лица удерживается страдательное при-
частие.

457. в) Когда действующим бывает предмет неодушевленный, а подлежащий действию одушевленный, тогда состав должно употребить оборот страдательный. Напр.

ॐ
 ॐ
 ॐ
 ॐ
 ॐ

Условные обозначения:

- ୧୭ -

ସମ୍ପାଦକଙ୍କୁ
ନମସ୍କାର
॥ ୧୫ ॥
ଉପାଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କୁ
ନମସ୍କାର

Человек, подавленный страданиями.

458. г) Когда действующий и подлежащий действием будут предметы неодушевленные, тогда, избиты и действительных и страдательных оборотов, выражают действие глагола среднего, полагая имя предмета действующего в падеж именном. Напр.

۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰
 ۱۰۰۰

Палатка, уроненная снарядом. (Соб. палатка
упавшая при взрыве).

2) Когда имя предмета действующего в предложении не упоминается, тогда:

439. а) Если опрашиваемое или будет или предстант воу-
щеленнаго, причастіе всегда полагается дѣйствительное (за уваже-

вуть въ § 456 исключеніемъ). Напр. $\frac{\text{всплывающій}}{\text{всплывающій}} = \frac{\text{всплывающій}}{\text{всплывающій}}$, камен-





ная книга, $\frac{\text{всплывающій}}{\text{всплывающій}} = \frac{\text{всплывающій}}{\text{всплывающій}}$, выпитая вода.

460. б) Если предметъ подлежащій дѣйствию будетъ одуше-
вленный, но дѣйствіе, которымъ онъ опредѣляется будетъ таково,
что не можетъ быть приписано этому предмету, какъ лицу дѣй-
ствующему, (то-есть, опредѣляемый предметъ самъ не можетъ про-
извести этого дѣйствія) тогда должно употребить причастіе дѣй-
ствительное. Напр. $\frac{\text{застрѣленная}}{\text{застрѣленная}} = \frac{\text{застрѣленная}}{\text{застрѣленная}}$, застрѣленная птица,

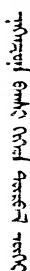
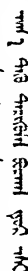
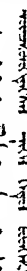

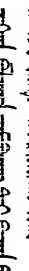




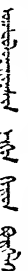
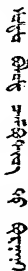
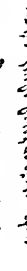

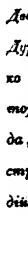






$\frac{\text{оседланная}}{\text{оседланная}} = \frac{\text{оседланная}}{\text{оседланная}}$, оседланная лошадь.

461. в) Но если опредѣляемый предметъ самъ можетъ про-
изводить то дѣйствіе, которымъ онъ опредѣляется, какъ предметъ
подлежащій дѣйствию, должно употребить причастіе страдатель-
ное. Напр. $\frac{\text{убитый}}{\text{убитый}} = \frac{\text{убитый}}{\text{убитый}}$, человекъ, который долженъ быть уби-
тымъ, (осужденный на смерть).

462. Однако это послѣднее правило подлежитъ многимъ ис-
ключеніямъ. Когда по смыслу рѣчи бываетъ понятно, въ какомъ
значеніи должно быть принято причастіе, употребляютъ дѣйстви-
тельное причастіе, особенно, когда опредѣляемое имя будетъ имя
животнаго. Напр. говорить $\frac{\text{свѣдѣющая}}{\text{свѣдѣющая}} = \frac{\text{свѣдѣющая}}{\text{свѣдѣющая}}$, свѣдѣющая оца,

а вс





463. *Прим.* Определительное предложение выражается въ страдательномъ залогѣ, чаще въ томъ случаѣ, когда опредѣляемое понятие бываетъ подлежащимъ действительнаго предложения. Напр.

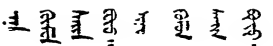























Два брата Назарджуна,
 Дурбал-узун и къста-
 ко друмы лице, о ко-
 торыхъ предсказал Буд-
 да, έγινены распро-
 странили на семѣ Буд-
 динскую веру.

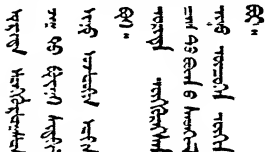
Выше мы рассматривали, какъ употребляются въ качествѣ опредѣлительныхъ предложеній, имѣющія сказуемый глаголъ. Остается рассмотреть, какъ употребляются въ качествѣ опредѣлительныхъ предложеній, имѣющія сказуемый именъ и существительныя частицы *ه* и *و*.

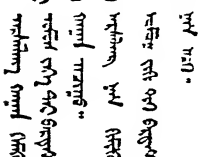
Предложенія имѣющія сказуемый именъ могутъ прилагаться въ качествѣ опредѣлительныхъ: 1) къ своему подлежащему и 2) къ родительному къдежу, управляемому подлежащимъ.

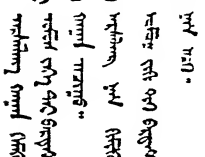
464. Чтобы приять предложение, имѣющее сказуемый именъ, къ его подлежащему, стоить только поставить сказуемое предъ своимъ подлежащимъ. Такимъ образомъ мы получимъ нѣз при-


ложенія  . выраженіе 


465. Но если требуется приять предложение къ релятивно-му падежу управляемому его подлежащимъ, тогда можно поступить такъ: захвативъ только опредѣляемое понятіе притяжательнымъ мѣстоименіемъ поставить все предложение предъ опредѣляющимъ понятіемъ, безъ измѣненія (по § 452). Напр.

 . Въ давно-минутое время была дочь, добродѣтельная помышленія которой были малы.

466. Но такіа опредѣлительныя предложения встрѣчаются рѣдко, чаще поступаютъ въ этомъ случаѣ такимъ образомъ: въ употребленіи притяжательнаго мѣстоименія связываютъ опредѣлительное предложение съ опредѣляемымъ понятіемъ посредствомъ частицы  . Наприм.

 . Тахъ называемый Арсалахъ ханъ былъ ханъ властимый и извѣстный своею гордостью (соб. гордость которую была велика).

Если же сказуемый будетъ отрицательное относительное,  неупотребляется, и предложеніе пишется безъ всякаго измѣненія. Напр.

Царь, которую достоинство не
вызывает предлога.

467. Прим. Такого рода выражения как всегда переводятся выражениями: *связанный или известный, бу- дут ли они, как агты, определительными словами или сказуе- мых.* Напр. Потом
связаны хорошими лошадьми.

468. Предложения *имѣющія сказуемыхъ существительная ча- стины* в прилагаются только къ своему *нѣстному* *падежу*, именно *сѣлающимъ* образомъ: предложения *имѣющія* *сказуемыхъ* *частину* прилагаются къ своему *нѣстному* *па- дежу* безъ всякаго *измѣненія*, какъ предложения, *имѣющія* *ска- зуемыхъ* *причастія*. Напр. , земля исполняетъ законы.

Что это значитъ, что это не
 яръ, у котораго есть языкъ
(и языкъ, и уши), является
какъ человекъ?

469. Предложения, *имѣющія сказуемыхъ* , когда *нѣстныхъ* *падежей* показываются *обстоятельства мѣста и времени*,

Здѣсь причастіе  положено послѣ имени 

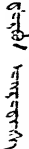
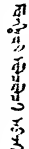
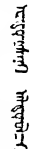
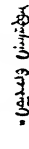
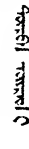
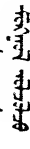

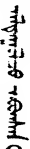

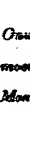
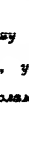
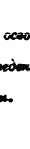








къ которому оне относится и приняло мѣсто его знака винительнаго падежа. Такимъ образомъ предложеніе *кляну* соотвѣтствуетъ въ основномъ предложеніи, какъ его винительный падежъ.

Членныя предложенія употребляются въ слѣдующихъ двухъ случаяхъ :

472. 1) Когда какой-нибудь членъ основнаго предложенія опредѣленъ причастіемъ или предложениемъ не для того, чтобы отличить этотъ предметъ отъ другихъ того же рода, но для того чтобы пояснить отношеніе этого предмета, къ дѣйствию основнаго предложенія, или показать обстоятельства, при которыхъ этотъ предметъ вошелъ въ соотношеніе съ другимъ дѣйствіемъ.

473. 2) Когда въ соотношеніе съ дѣйствіемъ основнаго предложенія входитъ не самый предметъ, совершившій какое-нибудь дѣйствіе, или находящійся въ какомъ-нибудь состояніи, а его дѣйствіе или состояніе.

474. Для поясненія этихъ правилъ разберемъ слѣдующій примѣръ, въ которомъ дважды употреблено членное предложеніе одно въ другомъ и при томъ въ различныхъ значеніяхъ :

Здѣсь основное предложеніе заключается въ слѣдующихъ словахъ

того глагола подлежало самое подлежащее управяемого въ членнаго предложенія: *заставили Монголовъ*. Предложеніе *увели* изъ племъ относится къ своему подлежащему повидному какъ его опредѣлительное предложеніе: *заставили Монголовъ, которые увели изъ племъ Ойратовъ, отпустить ихъ*; но выкая ближе не трудно усмотрѣть, что это предложеніе употреблено не для отличенія оныхъ Монголовъ отъ другихъ, какъ употребляются предложенія опредѣлительныя, а для объясненія того, по какому случаю, или при какихъ обстоятельствахъ *заставили Монголовъ отпустить (Ойратовъ)*. Посему это предложеніе по русски можно еще перевести такъ: *заставили Монголовъ, такъ-какъ оны увели изъ племъ Ойратовъ, отпустить ихъ*. Значитъ здѣсь членное предложеніе употреблено по первому правилу употребленія членныхъ предложеній (§ 472).

По внутреннему своему устройству членныя предложенія бывають трехъ родовъ: 1) съ подлежащихъ въ именительномъ падежѣ; 2) въ родительномъ и 3) въ винительномъ.

475. 1) Когда подлежащихъ членнаго предложенія бывають предметъ неодушевленный, оно всегда полагается въ именительномъ падежѣ. Но если подлежащихъ будетъ предметъ одушевленный, оно полагается въ именительномъ падежѣ только тогда, когда предложеніе бываетъ употреблено по первому правилу (§ 472). Навр.

Увели по следамъ, что былъ человекъ.

Увели по следамъ, что былъ человекъ.

476. Когда предложеніе употребляется по второму правилу

(§ 473) и когда подлежащимъ его будетъ имя предмета одушевленнаго, оно полагается въ падежъ родительномъ. Напр.

Если посмотрѣть на то, какъ птицы строятъ на деревьяхъ гнѣзда, такого смысла и искусства не имеютъ и люди.

477. 3) Членнымъ предложеніемъ съ подлежащимъ въ винительномъ падежѣ употребляются въ сочиненіяхъ писанныхъ живыми языкомъ, при слѣдующихъ условіяхъ: 1) когда подлежащимъ членнаго предложенія будетъ имя или мѣстоименіе относящееся къ человеку (общее: къ разумному существу), 2) когда причастіе будетъ въ падежѣ мѣстномъ или соединительномъ, и 3) когда дѣйствіе основнаго предложенія совершается независимо отъ подлежащаго членнаго предложенія, такъ что лицо это не знаетъ объ этомъ дѣйствіи, или по крайней мѣрѣ не принимаетъ участія въ немъ, между тѣмъ — какъ дѣйствіе это имѣетъ къ нему отношеніе, каковыя-нибудь образомъ касается его интересовъ. Напр.

Когда ты выходилъ только изъ своего дома (чтобы просить сына), я уже тебя далъ (сына).

Какъ только старикъ ушелъ, мальчикъ вышелъ изъ дома (вопреки запрещенію старика).

(Джу-адина) *вмѣстѣ обыкновенно спрашиваютъ у себя примол-
вшаго изъ Индіи, что тамъ новаго (соб. что можно послышать)?*

481. 2) Когда какой-нибудь предметъ изъ одного состоянія
или дѣйствія переходитъ въ другое, или когда одно дѣйствіе за-
мѣняется другимъ. Напр.

אֲבִיךָ הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ

*Когда отецъ окропленъ водою труда дѣлани,
она пробуждается отъ обморока, сказала
ему следующая.*

וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ

*Послѣ непрерывнаго вѣчнаго блуж-
данія по терни тудымъ перерож-
денія, вы нынѣ приобрѣли пе-
рерожденіе благодѣйствующее
спасенію.*

וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ
וְעַתָּה הָיָה עֹבֵד עֲבָדֶיךָ

*Вамъ извѣстный отецъ старшій
Самуилъ причисленъ вамъ дол-
гу? да это самое некому по-
моща! (См. § 416).*

482. 3) Когда одно дѣйствіе или состояніе сравнивается съ другимъ и одно изъ нихъ въ какомъ-нибудь отношеніи предпочтается другому (§ 417). Напр.

Чѣмъ умирать послѣ долгихъ мученій,
 спокойно умереть вдругъ.

Чѣмъ умирать послѣ долгихъ мученій,
 спокойно умереть вдругъ.

Чѣмъ во сто разъ увидѣвъ бѣлые
 достоинства въ этой дѣвушкѣ
 въ сравненіи съ тѣмъ, какъ он-
 дѣла ее прежде.

Чѣмъ во сто разъ увидѣвъ бѣлые
 достоинства въ этой дѣвушкѣ
 въ сравненіи съ тѣмъ, какъ он-
 дѣла ее прежде.

Чѣмъ умирать этими существами, я умру, —
 это нужно мнѣ.

Чѣмъ умирать этими существами, я умру, —
 это нужно мнѣ.

483. Въ мѣстныхъ падежахъ. Членныя предложенія въ мѣстномъ падежѣ употребляются, когда какое-нибудь дѣйствіе или состояніе служатъ обстоятельствомъ времени или цѣлю. Напр.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Всегда должно заниматься делами религиозными, полезными для смерти.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Должно стараться всегда почитать три драгоценности (то-есть, Будду, закон и духовенство).

484. В теоретическом надежд. 1) В значении причины трудности в ссѣхъ надеждъ полагается такое дѣйствіе, которое служило поводомъ или вѣншему причинною къ явленію другого дѣйствія. Напр.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Слушая сутры, узнаютъ (чрезъ это) законъ; — слушая (изъ) удаляются отъ грѣховъ; — слушая (изъ) остаются некушное; — слушая (изъ) получаютъ нирвану (спасеніе).

ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى

Какой это родился зной
 и зворливый (имеющий
 лзык и уста) ребенок!
 я родила его со браию
 и дракою.

ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى

Нужно (заботиться о том,
 что бы) умереть должным об-
 разом, исполняя закон.

ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى

Цотона не могла пой-
 мать семь суток (соб.
 провела семь суток не
 будучи пойманя людьми).
 (Наложив окруживши его
 соестями) и сблизилась кая

на охоту с трудов сгвозтила его.

ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى
 ستر لاسمى سترى

Тогда он возвра-
 щался домой, ста-
 ло под ним
 сползло и упало,
 тогда-как и под-
 прум и подпрод-
 мик был под-
 тлуты. Тогда

оно подумали: подружим уже пусть так (то-есть, мыны не содержать сюда), но как упало слово при подружиться?

486. 3) Въ значеніи причины *материальное* объясняется разговорное употребленіе будущаго причастія въ творительномъ падежѣ, для выраженія русскаго оборота: *чемъ быть тому, пусть будетъ это*. Напр.

Чѣмъ быть оговариваему покаянску, пусть извѣ-
рять на мѣл поправѣ. Здѣсь чело-
вѣкъ нѣ-
сколько разъ несправедливо обвиненный и ожж-
дающій подобныхъ обвиненій въ будущемъ,
згорчившись этимъ, принимаетъ нахѣреніе сдѣ-
лать то, въ чемъ его теперь напрасно обвиня-
ють, чтобы терпѣть наказаніе не даромъ. Значитъ здѣсь чело-
вѣкъ изъ имѣющаго совершиться ложнаго доноса нахѣренъ сдѣ-
лать истинный доносъ. Слѣд. одно дѣйствіе служитъ матеріаломъ
для другаго. Вотъ еще другой подобный примѣръ:

Чѣмъ умирать лѣнчимъ изъ отцу и ма-
тери и обмороженіемъ свой страхъ, умру
лучше такъ (соб. попусту).

487. Въ соединительномъ падежѣ. Числныя предложенія въ соединительномъ падежѣ употребляются: i) когда какой-нибудь

предметъ при известномъ своемъ дѣйствиѣ долженъ быть положенъ въ соединительномъ падежѣ. Напр.

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Нѣкоторые встѣпятились съ второю Буддою,
какъ съ восшедшими солнцами (*).

488. Однако, такіе численные предположенія употребляются рѣдко. Употребительнѣйшія, хотя только въ новомъ книжномъ и разговорномъ языкѣ, численные предположенія въ соединительномъ падежѣ суть тѣ, когда съ явленіемъ одного дѣйствія является другое. Въ этомъ случаѣ употребляется въ соединительномъ падежѣ неопредѣленное причастіе и переводится большею частію оборотами условными. Напр.

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Дѣти, когда они ро-
дятся, бывало, рождался,
заткнувши свои носы безы-
мянными пальцами.

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Когда они рождался, будешь обла-
дателью вышнихъ небожественей.

(*) Зѣтъ два численные предположенія одно въ другомъ: вѣра Будды
угодилась солнцу, а солнце опредѣлено повѣствовать восходѣмъ.

(Пастухи) не строят ни чего, кроме палатки, которая могла бы защитить от солнца и дождя на несколько дней. Они не хотят съ большими хлопотами строить хорошую дома, так-как не имѣютъ намѣренія оставаться тутъ навсегда.

493. Знакъ родительскаго падежа при членныхъ предложеніяхъ иногда можетъ опускаться. Въ такомъ видѣ членныя предложения являются опредѣлительными, съ тою только особенностію, что опредѣляемое поватіе не бываетъ ихъ членомъ. Напр.

Время смерти неизвѣстно (соб. срока нтъ на то, когда умереть).

Если добродѣтельными людьми приключаются въ этой жизни болѣзни и страданія, то это знакъ того, что okazивается причина, по которой они должны бы увидѣть страданія худыхъ перерожденій въ будущемъ. (Смол. еще въ примѣрѣ для чтенія на стр. 37, строк. 4).

494. Съ другой стороны иногда опредѣлительныя предложения являются въ видѣ членныхъ. Это бываетъ въ тѣхъ случаяхъ, когда предложеніе прилагается къ своему глѣстному, исходному, глорительному и родительному падежу.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

ности не имеют достоинства.

497. Несколько особенную конструкцию могут иметь только предложения, имеющие связующий отрицательную существительную частьцу 𐤀𐤃𐤁 . Такого рода предложения, когда нужно их истинный смысл представить в виде подлежащего, принимают после отрицательной частицы частьцу 𐤀𐤃𐤁 или 𐤀𐤃𐤁 . Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Если некоторые, несчастные, не видят достоинствах этих дружественностей, то они знают и то, что из этих самых вещей происходят, а не то, чтобы при дружестве

Будды услаждаются только восторгом исполнения (закона), а жертвовать себя добровольно не услаждаются. Нам стало видно, что они не являются личными врагами.

Не предавай учения твоего, которые не вернутся
 аму.

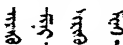
298. Касательно приема причастий употребляемых как въ определительныхъ такъ и въ членныхъ предложенияхъ наблюдается тотъ общій законъ, чтобы время причастія употребленнаго въ определительномъ или членномъ предложении показывало отношеніе этого дѣйствія къ дѣйствию основнаго глагола.

499. Въ приложеніи этого закона могутъ быть затрудненія только въ употребленіи будущаго или неопредѣленнаго причастія. Причастіе это, какъ будущее употреблется при показаніи такого дѣйствія, которое при совершеніи другаго дѣйствія предполагалось имѣющимъ совершиться. Смотрите на это примѣры: на стр. 270, 1-й и 2-й и примѣры: на стр. 295.

500. Затѣмъ причастіе это употребляется: 1) когда одно дѣйствіе началось, но не успѣло еще выполниться, когда началось другое, такъ-что между предшествующимъ и послѣдующимъ дѣйствіемъ небыло ясной границы, по времени совершенія. Смотрите на это примѣры показанные въ §§ 477 и 488. Во всѣхъ случаяхъ здѣсь неопредѣленные причастія показываютъ, что дѣйствія послѣдующія такъ быстро слѣдовали за предъидущими, что какъ бы предварили окончаніе предъидущихъ.

501. 2) Когда отношеніе одного дѣйствія къ другому неопредѣлительно, такъ-что извѣстное дѣйствіе равно можетъ быть и прошедшимъ и настоящимъ и будущимъ въ отношеніи къ слѣдующему за нимъ въ предложеніи дѣйствию. Смотрите на стр. 269 примѣры второй и третій.

502. и 3) Когда причастіе употребляется къ качествѣ имени дѣйствія вообще, отвлеченно отъ понятія времени дѣйствія. Смотрите на страницѣ 288 примѣръ 1-й и на страницѣ 292 примѣры 1-й и 2-й.

503. *Прим.* Всѣ сложные, составленные изъ причастій формы спряженія глагола должно разсматривать какъ членныя предложения, гдѣ цѣлое предложение принимается какъ одно понятие, или одинъ отвлеченный предметъ, существованіе котораго утверждается вспомогательнымъ глаголомъ. При этомъ только видѣть можно будетъ объяснитъ разговорное употребленіе будущаго причастія съ притяжательною частицею перваго лица, для выраженія будущаго времени. Говорать  (выговаривается *примамъ*, § 145) я *приму*. Собственно это выраженіе значитъ: *имѣющее быть причастіе мое (есть)*.

В. О ПРЕДЛОЖЕНІИХЪ СОСТАВНЫХЪ

или о употребленіи деепричастій.

504. Первые три деепричастія названы для показанія близкаго или далекаго соотношенія дѣйствій, современно или несовременно совершающихся, но не находящихся въ прямой непосредственной зависимости другъ отъ друга. Общая мысль этихъ деепричастій следующая: деепричастіе раздѣлительное показываетъ, что два дѣйствія не имѣютъ между собою связи или противопоставляются одно другому. Деепричастіе соединительное показываетъ, что два дѣйствія находятся между собою въ соотношеніи, такъ-что одно совершалось потому, что предполагалось

Для объясненія значенія цихъ дієпричастій розсмотримъ употребленіе кожного изъ нихъ въ случаяхъ найбільше характеристическихъ.

1) *Раздѣлительное дієпричастіе употребленіи:*

506. а) Когда обнимаются между собою дѣйствія противуположенія другъ другу. Напр.

ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ

Проповѣдую подвизатъ безсмертїа милостивую, убогихъ имъ сдѣлають мѣстъ суровую смущающую?

ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ

Дурбетскій Давидъ-тай-ни думъ старцѣмъ съ-ловѣмъ соимъ для мен-шую (часть мѣстѣ), а Давидъ-тай-ни-бѣм-ную.

ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ
 ܐܬܝܬܝܢ ܠܝܢ ܠܬܝܠܝܢ ܕܠܝܢ

Опратскіе князья съ Мовилемъ, то вождѣмъ, то мирѣмъ (соб. въ вождѣмъ своихъ вождѣмъ, а въ мирѣмъ своихъ мирѣмъ).

507. б) Когда за однимъ дѣйствіемъ слѣдуетъ другое не слѣдующее, или не соответствующее первому. Напр.

Приподнялся, но не могъ встать.

Я стрѣлю въ быка, а попадаю въ мою лошадь или собаку.

Прим. Въ этомъ смыслѣ объясняется слѣдующій примѣръ:

Здѣсь послѣ каждаго а не достаетъ ос-
новныхъ глаголовъ, а потому буквально не
высказано, выполнены или невыполнены пред-
полагавшіяся дѣйствія. Но раздѣлительныя
дѣспричастія показываютъ, что слѣдовало что-
нибудь неожиданное, не соответствующее пред-
положеніямъ. А потому это должно пере-
вести такъ: онъ палъ: сорока хотѣла было
кусать спящихъ лошадей, но... (сама была убита).

Лисица хотѣла было отравить скота, но... (сама была убита).
Старикъ хотѣлъ быть ихъ застрѣленнымъ, но... (не попалъ и про-
мчалъ пари). Есть ли что-нибудь постыдное этихъ промѣлъ?

508 в) При показаніи дѣйствія служившаго причиною, послѣ
слѣдствіемъ бываетъ такое дѣйствіе, или состояніе, котораго дѣй-
ствующій субъектъ не имѣлъ въ виду, или слѣдствіе неожиданное. Напр.

۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰

Апо не коидста пераго, коитрама и к-
 сиднее.

۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰

Таки-каки ты старался по уговору,
 то, батюшка, ты выговори.

509. г) При изложении таких действий, которые хотя соот-
 вались непосредственно другъ съ другомъ, однако не такъ, чтобы
 одно изъ нихъ совершалось для другого, а обинжение ихъ было
 случайное. Напр.

۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰

Самъ предъ своимъ скотомъ и стали разговаривать
 (сдвинулись не для того, чтобы поговорить).

۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰
 ۱۰۰

Обратились изъ се епру, алаа триста лове-
 дей и епрумака Гюрга. (Между еспма отани
 действіями не было внутренней связи).

Старикъ Сатлунъ принялъ, юля свой скотъ, неся на себѣ десять мышей и таща въ одной рукѣ деятидвѣдцатый железный укрокъ.

514. *Прим.* Значеніе соединительнаго дѣспричастія близко подходить къ значенію членныхъ предложеній въ творительномъ падежѣ въ значеніи причины орудной и формальной (§§ 484, 485). Различіе между ними слѣдующее: членныя предложенія въ творительномъ падежѣ для означенія причины (орудной) употребляются тогда, когда съ особеннымъ нахвреніемъ хотятъ показать причину, или когда все предложеніе для того только и говорится, чтобы показать причину извѣстнаго дѣйствія. А дѣспричастіе соединительное употребляется тогда, когда о причинѣ упоминается мимоходомъ, только для поясненія дѣла.

Равнымъ образомъ и въ значеніи причины *формальной* членное предложеніе въ творительномъ падежѣ описываетъ такое особенное обстоятельство, по которому само главное дѣйствіе дѣлается замѣчательнымъ, иначе: когда въ разказѣ интересъ бытъ не въ главномъ дѣйствіи, а въ его обстановкѣ. Соединительное же дѣспричастіе описываетъ обстоятельство упоминаемое только для полноты картины, такъ-что если и опустить это обстоятельство изъ разказа, главная мысль рѣчи начево не потеряеть.

515. *Прим.* Членныя предложенія въ творительномъ падежѣ въ значеніи причины формальной могутъ совпадать еще со всеми тремя первыми дѣспричастіями при изложеніи дѣйствій послѣдовательныхъ въ такомъ заприкирь случай: *принялъ и ушилъ* можно сказать:

примам. " примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам.

примам. примам. примам. примам.

Первое выражение будет показывать, что дѣйствія были противоположны: *примам. " примам. примам.*; второе — что эти дѣйствія были послѣдовательны: *примам. (суда) и примам. примам.* (куда-нибудь); третье и четвертое будут показывать, что эти дѣйствія слѣдовали быстро одно за другимъ, только послѣднее выражение показываетъ особенную быстроту: *примам. и примам. примам.* не останавливаясь *примам.* (какъ бы: *примам. примам. примам.*).

516. Прим. Если сказать

примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам. примам.

примам. примам., различіе между этими выраженіями будетъ такое:

первое выраженіе будетъ означать: какъ посмотрѣвъ, приходи, то-есть первый глаголъ будетъ показывать только время, когда должно быть исполнено пожеланіе. Второе выраженіе будетъ означать: посмотри и приходи, или сходи посмотрѣвъ, то-есть пожеланіе будетъ относиться къ тому и другому дѣйствию.

III. Дѣспричастіе *самими* употребляется:

517. а) При дѣйствіяхъ разновременныхъ, когда хотѣтъ называть такую быструю преемственность дѣйствій, что они слѣдуютъ какъ-бы къ одному дѣйствию. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Сказавши: ах, мой Заса! онъ испрыснулъ побѣждалъ, обжалъ и жалжалъ.

518. Прим. Но въ слѣдующемъ примѣрѣ:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Мужчина родился въ домѣ, умираетъ въ полѣ, дѣспричастіе соединительное употреблено только потому, что гово-

рящій хотѣлъ показать тѣсную, неизбѣжную связь между этими двумя состояніями. Собственно, здѣсь слѣдовало бы употребить дѣспричастіе раздѣлительное.


519. 2) При дѣйствіяхъ одновременныхъ, когда два глагола описываютъ одно и то же дѣйствіе, только однимъ высказывается общее понятіе, а другимъ — частное, такъ что значеніе одного глагола уже заключается въ другомъ, или когда одинъ глаголъ употребляется только (подобно качественнымъ именамъ) для ограниченія смысла другого. Напр.


1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.


Совмѣстился (соб. разновременныя вѣдѣнія совмѣстилось).


1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.





Пришли лѣны и учителя и запреща-
(ходить). (Соб. запрещающіе докладывающіе).









522. Большая часть глаголовъ въ новгородско-владимирскомъ языкѣ могутъ означать дѣйствіе и совершаемое и только начатое, или — продолжительное и однократное. Напр.  можетъ значить

сходилъ и сходилъ,  . писалъ, написалъ. Отсюда можетъ происходить неопредѣленность въ выраженіяхъ для изъясненія которой приближаютъ къ особеннымъ сочетаніямъ глаголовъ, сосредоточивъ первыхъ трехъ дѣврочастій, именно:

523. Когда нужно показать, что извѣстное дѣйствіе продолжалось нѣсколько времени, иначе когда нужно представить извѣстное дѣйствіе въ видѣ продолжительнаго состоянія, начатаго, но неоконченнаго, полагаютъ главный глаголъ въ соединительномъ дѣврочастіи и придаютъ къ нему другой глаголъ, выражающій положеніе предмета, при которомъ совершалось дѣйствіе. Напр.  . значить *уходилъ*, чтобы выказать продолжительность этого дѣйствія,



нужно придать къ этому глаголу глаголъ  , аи, *уходилъ*,







такимъ образомъ     . будетъ значить: *сходилъ точно*



также     . будетъ значить *аи*,     .

сходилъ и пр.

524. Во всѣхъ случаяхъ гдѣхъ нѣкой прилагательный глаголъ съ кично илие лѣхъ глаголъ вспомогательный. Въ этомъ же

смыслъ и глаголѣ  , стоять , находиться , и глаголѣ  , существовать съ какою-нибудь формой служить вспомога-тельными глаголами для показанія продолжительности и сопряженности различныхъ дѣйствій (см. §§ 281, 282, 283 и 287).

525. Что-бы выразить однократность или совершенное окончаніе дѣйствія, для этого прилагаютъ къ главному глаголу глаголъ выражающій дѣйствіе, которое совершилось или должно совершиться послѣ главнаго дѣйствія, или быть слѣдствіемъ его, полагая главный глаголъ болѣею частью въ соединительномъ или раздѣлительномъ дѣпричастіи. Напр.  можетъ значить шедши, чтобы сказать *шелъ* (напр. съ долѣ) можно приять къ этому глаголу глаголѣ  , сидѣлъ, сѣлъ,  , всталъ,  ; точно также  будетъ значить спроси (соб. спросиши приди),  , напиши (для мѣла) (соб. напишиши дай) и пр.

526. Какъ въ предъидущемъ случаѣ глаголы  и  служатъ общими вспомогательными глаголами, которые можно употребить при всякомъ дѣиномъ глаголѣ, для выраженія продолжительности дѣйствія, точно также и для выраженія со-

пришел послушать учение одних пастухъ и неосторожно опершись на палку раздался лихуку.

تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي

Ты цо-жаренъ, спрыляющий евра
наповалъ, скажи что-нибудь.

529. При дѣспричастіяхъ предварительномъ и соимѣствомъ подлежащее этихъ дѣспричастій при условіяхъ показанныхъ въ § 477 полагается въ падежѣ винительномъ.

530. VI. Дѣспричастіе конечное или суиное полагается для показанія цѣли какого-нибудь дѣйствія.

تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي

— Гдѣ Зуру? — кто его знаетъ!
не буйся ли лопить мышей?

تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي
تسبب لي

Потомъ на другой день пришелъ разва-
дать. Смот. еще въ § 528 примѣръ 3-й.

531. VII. Дѣспричастіе приотомительное употребляется: 1) для предъуведомленія о слѣдующемъ дѣйствіи. Въ этомъ смыслѣ оно употребляется предъ вводными предложеніями. Напр.

ಕೊಡು
 ಅಂದರೆ ಆ ಹಳಿ "ಪ್ರಾಣಿ
 ಕೆಳ ಮೂಲ ಅಭ್ಯಾಸ
 ಮೇಲೆ "ಪ್ರಾಣಿ ಕೊಡು
 ಕೆಳ ಮೂಲ ಆ ಹಳಿ
 ಕೊಡು

Была она спросила: мама! кто у тебя товарищи? мама сказала: мои товарищи есть друг устроившийся на заводе.

Прим. Изъ этого примѣра видно, что глаголъ, положенный въ приподготовительномъ дѣспричастіи, въ подобныхъ случаяхъ можно не переводить на русскій языкъ, какъ мышшій. Въ монгольскомъ языкѣ подобное повтореніе одного и тогоже глагола нужно для отдѣленія входящихъ словъ отъ словъ автора, такъ-какъ окончательный глаголъ долженъ быть поставленъ послѣ входящихъ словъ. Въ новомъ языкѣ въ подобныхъ случаяхъ нѣкого дѣспричастія употребляютъ для предшествованія окончательную форму или все опускаа глаголъ предшествовающій довольствуются однимъ окончательнымъ глаголомъ.

532. 2) Для предбачення о пів слідуєчого ді-
ствія. Напр.

[illegible]

Вся царя, какіе есть на Джамбуны, что-бы доставилъ намъ чуждому благоденствію, должны имѣть въ народѣ свои учения.

533. и 3) Для показанія того, что известное дѣйствіе служитъ приготовительнымъ для слѣдующаго за нимъ дѣйствія. Напр.

amuṇḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta
 mūḍa bhaddanta tinnanta

Тогда бодисатва — махасатва
 Акшала-мати встала съ своего мѣ-
 ста, накинута на плечо священ-
 ную одежду, преклонила пра-
 вые колени свои на землю
 и сложив свои ладони доло-
 жили блаженному Буддѣ сл-
 дующее.

Прим. Въ обоихъ послѣднихъ случаяхъ въ камъпхкомъ и
 монгольскомъ языкѣ приготовительное дѣпричастіе за-
 является соединительнымъ.

Прим. Употребленіе дѣпричастій уступительную и услов-
 ную не требуютъ особенныхъ объясненій.

Г. Предложенія вводныя.

534. Вводныя предложенія соединяются съ основнѣмъ пред-
 ложеніемъ посредствомъ глагола ᠰᠤ ᠰᠢ , а въ книжномъ языкѣ
 ᠰᠤ ᠰᠢ . Этотъ глаголѣ имѣетъ особенное, ему одному принад-
 лежащее свойство принимать предѣ собою прямо зависящій отъ
 него глаголѣ въ окончательной формѣ, и никогда не соединяется
 съ предшествующимъ ему глаголомъ посредствомъ дѣпричастій.

535. Глаголѣ этотъ переводится обыкновенно глаголомъ *ис-
 говоритъ*. Однако русскій глаголѣ *исговоритъ* не изчерпываетъ его
 значенія. Онъ означаетъ мысли, чувства, желанія, знаніе. Упо-
 требляется также предѣ глаголомъ *слышать* въ значеніи ча-
 стицы *что*.

536. По формѣ и положенію глагола هست هست или هست هست вводныя предложения могутъ быть и определительными и численными и составительными; а по формѣ окончательнаго глагола, предшественствующаго глаголу هست هست и هست هست — побудительными, отрицательными, повѣствовательными. Откуда происходитъ то, что вводныя предложения бываютъ очень разнообразны по своему значенію и формѣ. Но такъ-какъ мы въ предшественствующихъ статьяхъ уже рассмотрѣли употребленіе формъ несовершенныхъ, а употребленіе окончательныхъ формъ будетъ предметомъ слѣдующей главы, то не останавливаясь на различныхъ формахъ вводныхъ предложений, займемся здѣсь только рассмотрѣніемъ значенія глагола هست هست или هست هست , для чего приведемъ примѣры употребленія его въ различныхъ смыслахъ.

هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست

Когда она спросила: ты знаешь, что такое клязь? она отвѣчала: знаю.

هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست
هست هست

Сынъ, рожденный отъ отверженной жены, будетъ лучше многихъ сыновей, говорящихъ. Что это?

فقدوا لهم قوتهم
 يفتهم من رزق
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم

Средній ханъ за то что онъ не излѣ-
 его дочь пошлѣ войного на него. (Соб.
 средній ханъ сказалъ: ты не излѣ-
 мою дочь, идѣтъ; югоря: будемъ ю-
 вати).

فقدوا لهم قوتهم
 يفتهم من رزق
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رزقهم

Она сказала: попросить развѣ мать
 у своего зячѣ сына. (Соб. тогда у
 своего зячѣ: сѣвори мать сына югоря,
 сталъ бы я юворить).

فقدوا لهم قوتهم
 يفتهم من رزق
 فتفتهم من رزقهم
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من رзқهم

Мой отецъ послалъ меня попросить у те-
 бя коньцевъ. (Соб. послалъ югоря: про-
 си коньцевъ).

فقدوا لهم قوتهم
 يفتهم من رزق
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم

Я печлился—было о томъ, что
 длоя Цотонъ идѣтъ въ друи
 мство (не сюда).

فقدوا لهم قوتهم
 يفتهم من رزق
 فتفتهم من رзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم
 فتفتهم من Рзқهم




Было вѣратокъ сеймъ не расхѣмъ
 ождавъ меня. (Соб. югоря обо мѣ:
 придетъ).

541. Вводное предложение иногда приводится не вполне, т.е. есть, упоминается только одна какой-нибудь его часть, прочее опускается. Напр.

| | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| ᠰᠠᠭᠤᠨ | ᠰᠤ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |
| ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |
| ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |

Дале въ подзрюка ружье. Соб. для ружья, по-
воря: (эли) подзрюки (ить).

| | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |
| ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |
| ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ | ᠰᠤᠭᠤᠨ |

Если мнѣ заступиться за ламу Но-
ристука, какъ за свою свояка, раз-
сердишься на меня ты, мой племян-
ника. Здесь послѣ слова  
опущень глаголъ , отъ кото-

раго и зависитъ винительный падежъ этого слова. Посему допол-
няя сокращенное предложение, слѣдуетъ буквально перевести такъ:
если заступиться за ламу, ювора: заступаюсь или заступаю
за свою свояка.

IV. О ПЕРІОДАХЪ

О УПОТРЕБЛЕНІИ ОКОНЧАТЕЛЬНЫХЪ ФОРМЪ ГЛАГОЛОНЪ.

До сихъ поръ мы разсматривали внутреннее устройство періода, теперь обратимъ вниманіе на наружную его форму, или на значеніе періода въ рѣчи. По окончательнымъ формамъ періоды могутъ быть раздѣлены на три вида: на побужительные, описательные и повѣствовательные.

А. Формы побужительныя.

542. Изъ побужительныхъ формъ первая — повелительная, какъ мы видѣли въ этиологии, различаются между собою по лицамъ и числамъ. Но въ этомъ самомъ различіи заключается другое различіе ихъ, по степени настойчивости и обязательности повелѣнія. Повелѣніе обращенное къ присутствующему лицу по своей непосредственности естественно имѣетъ большую силу побужденія, чѣмъ повелѣніе обращенное къ лицу отсутствующему. Повелѣніе обращенное къ одному лицу гораздо сильнѣе, чѣмъ повелѣніе обращенное къ нѣсколькимъ лицамъ. Въ пользу этого послѣдняго различія въ употребленіи часто нарушается различіе повелительныхъ формъ по лицамъ и числамъ.

543. Повелительная форма второго лица показываетъ самое настойчивое и рѣшительное приказаніе. Въ этомъ смыслѣ, кромѣ прямого своего употребленія, она часто употребляется: 1) вмѣсто повелительной формы третьяго лица, когда отсутствующему лицу дается настойчивое приказаніе. Импр.

۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰

Хормуста позвалъ къ себѣ своихъ трехъ сыновей. Соб. Хормуста сказалъ о трехъ своихъ сыновьяхъ (отсутствующихъ): придѣ-

(Смотрите еще на стр. 40, въ примѣръ для чтенія строку 12).

544. 2) Вѣсто повелительной формы втораго лица множественнаго числа, для выраженія приказанія со властію. Напр.

۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰

Если будетъ по моему приказанію, сними свои волосы и бороды, прикрой шарфъ, посты и объемы. Это говоритъ Гасаръ-ханъ охотни-

камъ, которыхъ было триста.

545. и 3) Балмыки употребляютъ еще эту форму въ значеніи будущаго врежени, когда что-нибудь предсказывается съ совершенною увѣренностію. Напр.

۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰
 ۱۰۰۰۰

Луира сказалъ: если мои поступки не подвержены порицанію, ты Аюка-халъ, почему бы то нибыло, непримѣнно увидѣшь въ Россію, что и исполнилось. Соб. ты Аюка-халъ по одной причинѣ ступай въ Россію.

546. Повелительная форма втораго лица множественнаго числа употребляется большею частію въ смыслъ совѣта, наставленія, приглашенія и просьбы. Употребляютъ ее также вѣсто повели-

формы формы второго лица единственного числа для выражения почтения.

547. Будущая повелительная форма употребляется, когда повеление или просьба должна быть исполнена в будущем определенное время. Напр.

٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

Когда я помирну, тогда отойди.

548. Повелительная форма третьего лица, крохъ прямого своего употребленія, можетъ быть употреблена: 1) вмѣсто повелительной формы второго лица для выраженія просьбы. Напр.

١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

Моя просьба къ вамъ: приманте мнѣ исторію Гасара или пусть бы вы прислали мнѣ исторію Гасара.

549. и 2) Для выраженія желанія. Напр.

٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠

Пусть мое сердце совершенно очистится отъ грѣховъ и я соделаюсь яко-исполняемымъ будуще!

٥٠ وَاِنْ
 ٥١ وَتَقْرَأُ
 ٥٢ وَتَقْرَأُ
 ٥٣ وَتَقْرَأُ
 ٥٤ وَتَقْرَأُ
 ٥٥ وَتَقْرَأُ

Развѣ насъ съ тобою посылаютъ не для того, чтобы мы ум-р-ли? (соб. пусть умрутъ южоря). (Смотрите еще примѣръ въ § 394).

550. Прим. Слово

٥٦ وَتَقْرَأُ
 ٥٧ وَتَقْرَأُ

, пусть стоитъ, пусть нахо-

дится можетъ выражать русское *оставь это*, не говоря объ этомъ,

и союзъ *потому что*. Напр.

٥٨ وَتَقْرَأُ
 ٥٩ وَتَقْرَأُ
 ٦٠ وَتَقْرَأُ
 ٦١ وَتَقْرَأُ
 ٦٢ وَتَقْرَأُ
 ٦٣ وَتَقْرَأُ
 ٦٤ وَتَقْرَأُ
 ٦٥ وَتَقْرَأُ
 ٦٦ وَتَقْرَأُ
 ٦٧ وَتَقْرَأُ
 ٦٨ وَتَقْرَأُ
 ٦٩ وَتَقْرَأُ
 ٧٠ وَتَقْرَأُ
 ٧١ وَتَقْرَأُ
 ٧٢ وَتَقْرَأُ
 ٧٣ وَتَقْرَأُ
 ٧٤ وَتَقْرَأُ
 ٧٥ وَتَقْرَأُ
 ٧٦ وَتَقْرَأُ
 ٧٧ وَتَقْرَأُ
 ٧٨ وَتَقْرَأُ
 ٧٩ وَتَقْرَأُ
 ٨٠ وَتَقْرَأُ

Царь! если ты не из-
даны своей жизни для
пользы существъ, сидишь
(на этой престоле); а
если эту нить, оставь.

٨١ وَتَقْرَأُ
 ٨٢ وَتَقْرَأُ
 ٨٣ وَتَقْرَأُ
 ٨٤ وَتَقْرَأُ
 ٨٥ وَتَقْرَأُ
 ٨٦ وَتَقْرَأُ
 ٨٧ وَتَقْرَأُ
 ٨٨ وَتَقْرَأُ
 ٨٩ وَتَقْرَأُ
 ٩٠ وَتَقْرَأُ
 ٩١ وَتَقْرَأُ
 ٩٢ وَتَقْرَأُ
 ٩٣ وَتَقْرَأُ
 ٩٤ وَتَقْرَأُ
 ٩٥ وَتَقْرَأُ
 ٩٦ وَتَقْرَأُ
 ٩٧ وَتَقْرَأُ
 ٩٨ وَتَقْرَأُ
 ٩٩ وَتَقْرَأُ
 ١٠٠ وَتَقْرَأُ





Если переста-
нешь заботить-
ся о дѣлѣ тво-
ромъ, то не южоря

уже о будущаго перерожденія, и настоящаго перерожденія спокон-
чаніе и радости прервется.

١٠١ وَتَقْرَأُ
 ١٠٢ وَتَقْرَأُ
 ١٠٣ وَتَقْرَأُ
 ١٠٤ وَتَقْرَأُ
 ١٠٥ وَتَقْرَأُ
 ١٠٦ وَتَقْرَأُ
 ١٠٧ وَتَقْرَأُ
 ١٠٨ وَتَقْرَأُ
 ١٠٩ وَتَقْرَأُ
 ١١٠ وَتَقْرَأُ

Нельзя другой кто, я самъ живу.

551. Въ качествѣ повелительной формы употребляется еще
будущее страдательное причастіе (форма, кончающаяся на голу.

Значитъ, оно здѣсь принято въ значеніи дѣйствительной повелительной формы, а не въ значеніи страдательнаго причастія. Однако подобное употребленіе страдательнаго причастія въ новомъ языкѣ встрѣчается рѣдко. Его замѣняютъ дѣйствительнымъ совершеннымъ причастіемъ съ прибавленіемъ     или

и, из $\frac{31}{2}$, также — относительными величинами, показывающими в § 125 и другие оборотами.

552. Повелительная форма первого лица единственного числа выражает свободную, независимую решимость выполнить что-нибудь. Напр.

[illegible]

553. *Прим.* Если сказать:

различіе между этими выра-
женіями будетъ такое: пер-
вое выраженіе будетъ по-
казывать намѣреніе, или рѣ-
шимость: я рѣшусь, а на-
редъ приобрести достоянство

(Цоконъ) сказалъ: бедняжка моя прекрасная мистика! Ты, чай, страдаешь. Не велишь ли ты мнѣ убить Зурр? — я убью; или велѣшь женить его, — я женю; или велишь прогнать его, — я прогону. Я самъ взялъ бы тебя.

Одинъ изъ книгъ
сказалъ: я за-
пою; а другой
сталъ утѣмать
его: что это
онъ говоритъ?

Если узнать хозяина, онъ конечно убьетъ насъ обоихъ. Смотрите еще на стр. 179 примѣръ 3-й).

535. Желательною формою выражается желаніе, высказываемое безъ обращенія къ другимъ лицамъ, про себя и какъ-бы безъ надежды на его выполненіе. Напр.

Находящіеся при де-
ржавъ мальчиска — сирота
говорили между собой: ахъ
еслибъ я могъ предстать
предъ лицо великихъ и
высказать свои слова!

Ахъ еслибъ я предсталъ предъ лицо великое и высказалъ то, что думаю!

Ахъ еслибъ я предсталъ предъ лицо великое и высказалъ то, что думаю!

Инконали бы вы как лебеди; раздвинулись бы, не оставляя мудрости; упились бы, не скупая слов пенюля; травили бы свою жизнь, сразились со врагом; брали бы (вино) усталым как ялица турман. Эти стихи говорить мальчик на яру Чингиса. Желательною формою онъ показываеъ, что не смѣетъ предлагать нигъ своихъ мыслей въ видѣ совѣтовъ; а только, по позволенію Чингиса, вслухъ говорить то, что думаетъ.

അയ്യോ "
 ത്ത ഭക്തന്മാർ?
 പത്താം " അമ്മ
 മിന്നത്തോളം
 ത്ത ഭക്തന്മാർ.

Дел чего ты бьешь его напрасно, но словами
этого твоего сына? изволь бы ты собрать
своих телят и посмотреть. Здесь жежа-
тельная форма употреблена иронически.

Б. ФОРМЫ ОПИСАТЕЛЬНЫЕ.

556. Формы описательные изданы для описания существующего.

557. Какъ существующее можно раскрывать: 1) предметъ и 2) отношеніе понятій. Напр. если я скажу: *человекъ есть*, то я утверждаю существованіе одного предмета; но если скажу *человекъ хорошій есть*, я утверждаю существованіе связи между понятіемъ *человекъ* и понятіемъ *хорошій*.

558. Существование может быть утверждено вообще, без всяких определений и ограничений, или в известной определенной форме. Напротив предложения: человек есть утверждать существование человека вообще без определения формы существования; но предложение человек должен утверждать существование человека в известной форме.

559. Предложенье *человѣкъ ходитъ* можетъ быть понято въ двухъ смыслахъ: *человѣкъ въ настоящую минуту ходитъ*, и *человѣкъ имѣетъ способность ходить*. Въ первомъ случаѣ форма совпадаетъ съ понятіемъ существованія, во второмъ форма остается въ одной возможности. Такое двойное значеніе имѣетъ всякій монгольско-калмыцкій действительный и средній глаголь положенный въ простой описательной формѣ. Отсюда происходитъ то, что простая описательная форма переводится на русскій языкъ двойко: *настоящимъ* и *будущимъ* временемъ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠬᠣᠳᠢᠲᠤ} \\ \text{ᠬᠣᠳᠢᠲᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$, значить *чело-*

вѣкъ ходитъ и *человѣкъ можетъ ходить*, или *будетъ ходить*.

560. Если мы желаемъ опредѣленно сказать: *человѣкъ въ настоящую минуту ходитъ* мы должны прибѣгнуть къ сочетаніямъ показанныхъ въ §§ 523 и 524, отъ чего образуется сложная описательная форма, образуемая изъ дѣспричастія со вспомогательнымъ глаголомъ (§ 281).

561. Сложная описательная формы, составленная изъ причастій произойдутъ въ томъ случаѣ, когда утверждается существованіе связи между двумя понятіями, изъ коихъ одно, скажемъ, бываетъ понятіемъ дѣйствія. Напр.

$\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ *Этотъ человѣкъ пришелъ или этотъ человѣкъ (есть) приходившій.* Предложенье это очевидно имѣетъ то же самое устройство, какъ и предложенье.

$\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \\ \text{ᠠᠨᠠᠭᠠᠨᠠᠳᠠᠳᠤ} \end{smallmatrix}$ *Этотъ человѣкъ (есть) хороши.*

В. ФОРМЫ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫХ.

568. Формами повествовательными описывается то, что является в последовательной связи, как произшествіе.

Три повествовательных формы назначены для выражения того, как смотреть на обстоятельства своего рассказа повествующий и как эти обстоятельства относятся к слушающему.

569. Первая повѣствовательная форма показываетъ, что говорящій рассказываетъ спокойно, смотритъ на обстоятельства своего разсказа, какъ на нить дѣйствій, послѣдовательно и естественно одно за другимъ совершавшихся, безъ особенныхъ начаянностей, и какъ на событія равно неизвѣстныя слушателю и дѣлающія на него равнымъ впечатлѣніемъ. Напр.

это — не Бэргсэнь, а его слуга употреблена третія повѣствовательная форма.

Здѣсь третія повѣствовательная форма употреблена для выраженія того, что для дѣйствующихъ лицъ открытіе въ человѣкѣ, покрытомъ шлемомъ, слуги было нечаянностію, такъ-какъ они думали, что это князь. Притомъ авторъ здѣсь какъ-бы приводитъ слова самыхъ дѣйствующихъ лицъ. Если бы дѣйствующія лица при семъ случаѣ высказали свое ощущеніе, они должны бы выразиться именно такъ, какъ сказалъ авторъ, и эти слова должно бы было перевести такъ: *это не Бэргсэнь, какъ мы думали, а его слуга.*

571. И выше въ разсказѣ былъ случай употребить въ томъ же смыслѣ третію повѣствовательную форму; именно, въ томъ случаѣ, когда Бэргсэнь и сынъ его, думавшіе, что поднимавшаяся пыль была отъ ихъ табуновъ, увидѣли вѣсто-того предъ собою врага. Но авторъ не высказалъ вовсе того, что эта пыль была отъ юнницы Даянь-хана и какъ это увидѣлъ Бэргсэнь. Потому здѣсь въ разсказѣ существуетъ скачекъ, который въ переводѣ прикрытъ словомъ: *между тѣмъ*.

572. Кромѣ этого главнаго своего употребленія первая повѣствовательная форма употребляется еще въ разговорномъ языкѣ:

1) для выраженія предостереженія. Напр.

Смотри не пропусти этой строки. Смотрите еще въ прикѣрь для чтенія на стр. 37 строку 14.

Прим. При этомъ своемъ употребленіи первая повѣствовательная форма всегда сопровождается личнымъ мѣстоименіемъ.

573. « 2) Для выражения предположения или условия. Напр.

אני אומר
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים

И что скажу? Поди, так-пойду по повелению царя отца.

אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים

Искали говоря: кто бы мог утащить эту хану?

אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים

Если этот человек умрет, пусть умирает.

אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים
אם ירד המים

Умру ли я, или останусь жив, пусть это выдаст небо — отец мой (или умру или остался жив).

574. Иногда первая повествовательная форма может быть употреблена вместо первой описательной формы и обратно. Например приведенные в § 223 слова, взятые из Аллам-тобчи, в Салам-сказки повторяются в следующем виде:

576. Напоминать что-нибудь можно или другому лицу или самому себѣ. Предъявляющіе примѣры представляютъ напоминаніе стороннему лицу. Примѣръ напоминанія самому себѣ смотрите въ примѣръ для чтенія на страницахъ 40 отъ строки 2-й до 7-й.

577. Напоминаніе можетъ быть обращено къ самому себѣ и въ томъ случаѣ, когда рѣчь обращается къ другому лицу. Въ этомъ случаѣ второю повѣствовательною формою говорящій показываетъ слушающему, что онъ сейчасъ только это напоминаетъ или сейчасъ только обращаетъ вниманіе на это или поминаетъ это, по поводу настоящихъ событій. Напр.

Я (давно уже) слышала
о тебѣ, что у Гэсэ-
хана есть хорошенькая
супруга и хотѣла было
отнять. Но когда ска-
зали, что Гэсэ-ханъ
слабъ (труденъ), я оставила (свое намереніе). См. еще на стр. 161,
прим. 1-й и 2-й. Первый изъ сихъ примѣровъ далѣе продолжается
такъ:

Это, я видѣла фамильную
охотничью птицу Бурджин-
новъ изъ Кютою. При-
жалъ ко мнѣ. У меня
есть девятилетняя дочь Бур-
тэ-эрдэи, я отдаю ее (за
твоего сына). Это говоритъ
Дай-сэнъ Нэукуэ встрѣ-

тившемся съ нимъ на пути. Исукой знаетъ не изъ ясу, а изъ Охонутамъ, искать невесту для своего сына Тэмуджина. Когда Исукой сказалъ о плѣи своего путешестія Дай-санану, этотъ последний припоминаетъ свой сонъ, даетъ ему пророческій смѣхъ и приглашаетъ Исуку (Кюотъ-Бурджигинъ-чанинъ Исуку) къ себѣ.

578. Въ значеніи второй повѣствовательной формы можно различить двѣ черты: 1) въ отношеніи къ говорящему она показывается, что говорящій обращается къ сознанию слушателей, напоминаетъ имъ, 2) въ отношеніи къ слушателямъ она показываетъ, что то, о чемъ говорится уже извѣстно имъ. Хотя эти двѣ черты такъ тѣсно связаны между собою, что одна уже предполагаетъ другую, покуда напоминаетъ значитъ говорить то, что уже извѣстно и наоборотъ; однако въ данномъ законъ-явудъ случай можетъ выставляться съ большою извѣстностію та или другая черта. Такъ въ третьемъ примѣрѣ, приведенномъ въ § 575, когда жена рассказываетъ своему слушателю про его прежнее перерожденіе, онъ рассказываетъ то, знаніе чего не предполагаетъ въ своемъ слушателѣ, во рѣчь его имѣетъ видъ напоминанія.

579. Но употребленіе второй повѣствовательной формы въ видѣ напоминанія при предполагаемой неизвѣстности повѣстующаго для слушателя—очень рѣдко. Чаше форма эта употребляется въ смыслѣ общезнаменности безъ особеннаго намѣренія напоминать.

Тайгунъ-ханъ—умилъ; онъ у-
знаетъ. Но Албертъ-дэкигунъ
доконоретъ; повѣстующій о немъ
манула. Зѣкъ вторая по-
вѣствовательная форма въ

𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕

Вся ея (Гасэра) покровительница (на жёлѣ, когда
 онъ принесъ имъ жертву) сказали: мой сочленъ
 родился на золотой поверхности (на землѣ)!
 (Слышите!) Ноги наши обмякнутъ приятный за-

пахъ. Это онъ родившись дастъ о себѣ знать. Здѣсь вторая по-
 вѣствовательная форма имѣетъ значеніе настоящаго времени и
 употребляется только для того, чтобы выразить обращеніе говоря-
 щаго лица къ сознанию прочихъ (*). Говорятъ:

𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕

Я ухожу или я явлю, ты удержи дѣрн, (когда
 я уйду). Такъ выражаются въ томъ случаѣ,
 когда человекъ, къ которому обращается рѣчь,
 самъ видитъ уже (напримѣръ изъ притомленій),

что говорящій намеренъ идти. Говорятъ также: 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 . уми-
 деть! когда всѣ присутствующіе видятъ, что кто-нибудь долженъ
 ухать, напримѣръ — идущій въ виду всадникъ съ лошади.



381. Такъ-какъ то, что извѣстно другимъ имѣетъ особен-
 ную достовѣрность, то отсюда происходятъ еще особенное упо-
 требленіе второй повѣствовательной формы для выраженія того,
 что говорящій придаетъ своимъ словамъ болшую достовѣрность,

(*) Въ этомъ примѣрѣ есть еще и другое отступленіе отъ теоріи

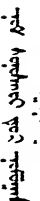


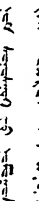
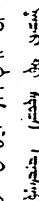
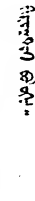
𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕
 𐤀𐤓𐤌𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕

значить не родился какъ скла-



того бы по § 281, а родился. Это объясняется изъ данна-
 го значенія соединительнаго дѣиспричастія, которое можетъ
 означать и предшествующее и сопутствующее обстоятельство.

или хочет показать слушателю, что въ этомъ не должно сомнѣ-
ваться. Въ этомъ смыслѣ часто   употребляется вмѣсто

  . Напр.

При слушаніи ученія должно
слушать его, со смирениемъ стояши
на какомъ-нибудь низкомъ (по от-
ношенію къ преподающему) мѣстѣ.

Въ этомъ примѣрѣ форма   совершенно теряетъ характеръ
формы повѣствовательной, выдержавъ только одно то свое зна-
ченіе, что въ высказываемомъ положеніи слушатель не долженъ
сомнѣваться.

582. Въ этомъ же смыслѣ объясняется употребленіе буду-
щаго времени въ повѣствовательномъ (§§ 294 и 295). Здѣсь вто-
рая повѣствовательная форма показываетъ, что при данныхъ усло-
віяхъ известное дѣйствіе необходимо должно выполниться или — что
выполненіе его не подлежало бы сомнѣнію.

583. III. Третья повѣствовательная форма имѣетъ значеніе
противоположное предъидущей. Первоначальнымъ значеніемъ этой
формы должно признать нечаянность. Нечаянность въ рѣчи мо-
жетъ быть трехъ родовъ:

584. 1) Нечаянность для самого говорящаго, когда онъ не-
ожиданно о какомъ-нибудь событіи вдругъ узнаетъ объ немъ

(по какому-нибудь его счастиямъ или признакамъ). Напр. Когда и невѣдавши, что шелъ дождь, выхожу изъ дома, вижу сырую землю и изъ этого заключаю, что шелъ дождь, я долженъ сказать:

والله اعلم ، боже ведае. Въ Гасаръ-ханъ Хормуста, оскор-


бленный непослушаніемъ своихъ дѣтей, отказавшихся идти въ войну, дѣлаетъ имъ выговоръ слѣдующимъ образомъ:

| | |
|------------|-------------------------|
| والله اعلم | Я думаю прежде, о васъ: |
| والله اعلم | себя или дѣти мои, а |
| والله اعلم | (теперь оказывается, |
| والله اعلم | что) вы были моими |
| والله اعلم | отцами, а я былъ со- |
| والله اعلم | выми сыномъ. |

| | |
|------------|-----------------|
| والله اعلم | Мать, изъ пла- |
| والله اعلم | ча: батюш- |
| والله اعلم | ка мои! Что |
| والله اعلم | я надѣлала! |
| والله اعلم | Они правду го- |
| والله اعلم | ворили, что они |
| والله اعلم | еще будды! |

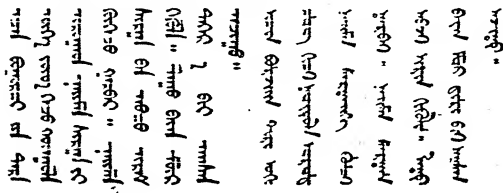
За чѣмъ-то я вырала яму на четырехъ чело-
 говорятъ мать Гасара послѣ того, какъ она родила вдругъ трехъ
 сыновей. Въ утробѣ ея они разговаривали и объявляли себя ве-
 мевитыми царями; но мать считала ихъ чертами, слышала на нихъ
 проклятія и вмѣсто ямочки вырала для нихъ яму. Теперь, когда
 они родились и скрылись отъ нея съ разными чудесными яв-

ніями, она приходитъ въ раскаяніе, что не вѣрила ихъ словамъ.

Въ этомъ же смыслѣ объясняется , употребленное во второмъ примѣрѣ въ § 577. Здѣсь Дай-сээнъ по случаю встрѣчи съ Неукоемъ вспоминаетъ о своемъ снѣ и открываетъ въ немъ связь фамилію Бурджигиновъ. Воспоминаніе выражено второю повѣствовательною формою; а открытіе въ свидѣніи указанія на фамилію Бурджигиновъ — третью повѣствовательною формою.

585. Употребленіе третьей повѣствовательной формы въ значеніи нечаянности для самого говорящаго есть самое коренное ея употребленіе, такъ-что и въ тѣхъ случаяхъ, когда форма эта употребляется для выраженія нечаянности для дѣйствующихъ лицъ и для слушателей, говорящій потому употребляетъ эту форму, что беретъ на себя выразить ошукненіе ихъ, — какъ бы самъ сочувствуетъ своимъ слушателямъ или дѣйствующимъ лицамъ своего разсказа.

586. 2) Нечаянность для дѣйствующихъ лицъ разсказа. Въ этомъ случаѣ говорящій какъ-бы поставляетъ себя на мѣсто дѣйствующихъ лицъ и выражается такъ, какъ будто нечаянность эта поражаетъ его самого. Напр.



Государь (Чингис-ханъ) согласился на слова Борчи, капале
вместа съ ними и выдалъ (своимъ) восемь соловьевъ лошадей. Когда
они ехали своими лошадьми, на пути встрѣтились имъ Лану-балы.
Эта встрѣча по ходу разсказа была неожиданная.

Въ Гасаръ-ханѣ, Рунса донесъ отцу своему, что Зуру съелъ
теленка. Отецъ начинаетъ бить Зуру. Но за Зуру встаетъ
мать и заставляетъ отца перестать бить теленка.

Старикъ побѣждалъ и собралъ
своихъ теленковъ. Теленки оказа-
лись все. Это было печально-
стью для старика, такъ-какъ

онъ совершенно вѣрилъ донесенію. Для читателя же здѣсь нѣтъ
печальности, потому что изъ предыдущаго разсказа было видно,
что теленки должны были оказаться всѣ.

Старикъ побѣждалъ и собралъ
своихъ теленковъ. Теленки оказа-
лись все. Это было печально-
стью для старика, такъ-какъ
онъ совершенно вѣрилъ донесенію.
Для читателя же здѣсь нѣтъ
печальности, потому что изъ
предыдущаго разсказа было
видно, что теленки должны
были оказаться всѣ.

Тамъ самое событіе своею нечаянностію вызываетъ употребленіе третьей повѣствовательной формы; а здѣсь искусственно употребляютъ третью повѣствовательную форму для того, чтобы сдѣлать это событіе замѣчательнымъ для слушателя или читателя.

590. Когда третія повѣствовательная форма употребляется для того, чтобы обратить на какое-нибудь обстоятельство вниманіе слушателя или читателя, очевидно употребленіе ея подчинено главнымъ образомъ свободѣ говорящаго, такъ-какъ самое событіе, не заключающее въ себѣ ничего нечаяннаго и необыкновеннаго не обязываетъ говорящаго говорить тономъ удивленія или тономъ чело^вѣка, пораженнаго какимъ-нибудь неожиданнымъ впечатлѣніемъ.

591. А посему употребленіе третьей повѣствовательной формы въ этомъ случаѣ не подчиняется строгимъ правиламъ такъ, чтобы самое содержаніе рѣчи опредѣляло случаи употребленія этой формы. Манера, вкусъ разсказчика, взглядъ его на вліяніе своихъ словъ на слушателя и подобныя стороннія обстоятельства часто имѣютъ болѣе вліянія на употребленіе повѣствовательныхъ формъ, чѣмъ самое содержаніе разсказа.

592. Разсказчикъ спокойный и ладнокровный рѣдко употребляетъ вторую и третью повѣствовательную форму. Но если говорящій говоритъ тономъ учителя, хочетъ придать авторитетъ своимъ словамъ, желаетъ, чтобы они принимались слушателями какъ неопровержимыя истины или аксіомы, онъ поминутно употребляетъ вторую повѣствовательную форму. Если же говорящій ожидаетъ отъ рѣчи своей эффектовъ, хочетъ, чтобы та или другая мысль его, то или другое разсказанное имъ обстоятельство поража^ло его слушателя, какъ неслыханная новость или какъ что очень удивительное или замѣчательное, онъ поминутно упо-

требуется третью повествовательную форму. Таким образом в языке священном очень часто употребляется вторая повествовательная форма; а в языке сказок, где цель рассказчика занимать и удивлять слушателя, почти исключительно употребляется третья повествовательная форма.

593. Частое, неутиренное употребление второй и третьей повествовательной формы делает речь напыщенной и ватанутой. Утиренное же употребление этих форм, в случаях наиболее характеристических, сообщает речи живость, одушевленность и разнообразие; потому что одна первая повествовательная форма, не показывая никакого участия в повествуемом самого повествователя, делает речь совершенно безжизненною.

Покажем главные виды правильного употребления третьей повествовательной формы в том смысле, который мы назвали искусственным.

594. В искусственном употреблении третьей повествовательной формы или в употреблении этой формы для возбуждения внимания слушателей можно различать два вида: 1) говорящий может употреблять эту форму для того, чтобы привлечь внимание слушателя на какое-нибудь событие отдельно взятое, как на событие замечательное само-по-себе. 2) Для того, чтобы обратить внимание слушателя на известное событие как на такое событие, на которое нужно обратить внимание потому, что оно, хотябы само по себе было ничто незаметным, имеет важное значение в ходъ дѣл или в содержаніи разсказа.

595. Какъ ничто замѣчательное само по-себѣ можетъ быть представлено изрѣченіемъ, разительнo высказывающее какую-нибудь истину, фактъ непреложно и ясно подтверждающій какое-нибудь

"Въ одной книгѣ" сказано:
 если человекъ, осужденный на
 смерть, освободится отъ
 смерти погнѣ тою, какъ
 у него будутъ отрублены
 руки, не хорошо ли и это?

(Въ одной книгѣ) сказано:
 если человекъ, осужденный на
 смерть, освободится отъ
 смерти погнѣ тою, какъ
 у него будутъ отрублены
 руки, не хорошо ли и это?

(то-есть, онъ долженъ быть и этому радъ). Не хорошо ли так-
 же, если мы избавимся отъ мученій, ала страданіями въ этой жи-
 зни? Поэтому, когда грѣшники въ этой жизни пользуются спокой-
 ствіемъ и радостями, это нехорошо (то-есть, худой знакъ для бу-
 дущей жизни).

Какое-нибудь обстоятельство можетъ дѣлаться замѣчательнымъ
 отъ положенія своего въ рѣчи въ слѣдующихъ случаяхъ:

596. 1) Когда какое-нибудь описаніе или разсказъ при-
 водится какъ предварительное понятіе для слѣдующаго за нимъ
 разсказа. Напр.

Въ странѣ Памъ бѣла
 одна женщина весьма
 благоустоившая и особен-
 но благоустоившая предъ
 духовными. Однажды
 являто токмо (монахи)
 обикрава у нея дома.
 и проч.

Въ странѣ Памъ бѣла
 одна женщина весьма
 благоустоившая и особен-
 но благоустоившая предъ
 духовными. Однажды
 являто токмо (монахи)
 обикрава у нея дома.
 и проч.

597. Въ подобныхъ случаяхъ, то-есть, когда ~~предварительное~~ ~~предварительное~~
 тія разсказа въ видѣ предварительнаго понятія описывается какое-
 нибудь дѣло, или упоминается положеніе или дѣйствіе какого-нибудь

лица, (если только это будет отдельный периодъ) всегда необходимо употребить вторую или третью повѣствовательную форму. Вторую повѣствовательную форму употребляютъ тогда, когда описание или обстоятельство, упоминаемое въ видѣ предварительнаго понятія, очень извѣстно. Такъ, напримѣръ, въ легендахъ заключающихся поученіи Шакьямуни, когда предварительно показывается мѣсто, гдѣ онъ находился и кто присутствовалъ при немъ, обыкновенно употребляютъ вторую повѣствовательную форму, такъ какъ мѣста, гдѣ преподавалъ Будда ученіе, очень извѣстны. Если же въ предварительномъ понятіи, описывается лицо или событіе малознаемое или вовсе неизвѣстное (какъ здѣсь какая-то женщина) употребляютъ третью повѣствовательную форму.

598. 2) Когда какое-нибудь событіе представляеть развязку, или то, къ чему вели всѣ предшествующія дѣйствія или событія. Напр. Цотонъ однажды притворился мертвымъ. Гэсэръ, его племянникъ, понявши это, въ свою очередь притворяется совершенно вѣрящимъ его смерти, кладетъ Цотона на костеръ и зажигаетъ. Цотонъ вскочилъ и побѣжалъ. Гэсэръ объясняетъ это тѣмъ, что говорить: мертвый человекъ на огнѣ вскакиваетъ.

٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)
 ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢) ٥٩٨ ٢)

Говоритъ: иди сюда, дядюшка!
 схватываетъ Цотона и отаски-
 ваетъ въ самую средину пламени.
 Волосы, лицо, руки, ноги Цо-
 тона, все обгорѣло. Здѣсь третья
 повѣствовательная форма пока-
 зываетъ, что къ тому и на-
 правился весь ходъ дѣла,
 чтобы опалить Цотона.

599. 3) Когда какое-нибудь обстоятельство не совсем понятно в рассказе и говорящий намерен из последствий объяснить это. Напр.

1. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Этого мальчик семь дней не возвращался домой. Его отец пришел к маме и сказал: Мама! Сын мой не приходил семь дней. Отыскивая его, я спрашивал у его товарищей пастухов: куда ушел мой сын? Они сказали: ведь сын твой скучал учить у мамы. За тем я и стал его отыскивать, думая, что вернется. Разве, мама, не приходил он к тебе? Мама сказала: семь дней уже не приходил. Тогда отец отправился домой со слезами, но на дороге увидел, что его сын сидит в пещере в ясном положении, смотря пристально глазами. (то-есть, занимается созерцанием).

Здесь обстоятельство требующее объяснения — то, что мальчик семь дней не возвращался домой. Последующий рассказ показывает, что это время он провел в созерцании.

600. и 4) Когда какое-нибудь обстоятельство в ходе дела случайное и незамечательное играет важную роль в последствиих. В этом случае говорящий, выражая это обстоятельство третьей повествовательной формой, дает читателю или слушателю понятие о том, что это, по нашему личному обстоятельству, не должно быть теряемо из виду, потому что оно нужно для объяснения событий последующих. Напр.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

рабѣнка и съ одними изъ сыновей отправился изъ дому. Раб-
чѣ же онъ бралъ для того, чтобы онъ, начавши порхать въ мѣш-
кѣ, испугать быка. Когда испуганный быкъ сбрасывать съ
себя сѣдлоковъ, старикъ притворялся мертвымъ и наблюдалъ, что
будетъ въ этомъ случаѣ дѣлать его сынъ. Два первые сы-
на при этомъ случаѣ, поплакавши надъ отцемъ, отправлялись
домой пѣшкомъ, не предпринявши ничего особеннаго. *Надруной* отъ
старика посадилъ съ собою (за себя) *Зуру* (третьяго, младшаго сына)
и опять отправился. На пути однихъ рабъ пахалъ землю, а по-
крывъ пашни своею нашивалъ вѣхъ. Но этими вѣхами перелетала
горька. Когда попрежнему рабѣнчекъ сталъ порхаться, быкъ сбросилъ
ихъ съ себя. Старикъ притворился мертвымъ. *Зуру* вскочилъ, по-
бѣждалъ, поймавъ быка и злѣричалъ во всю мочь, притворившись
плавающимъ. *Ноплакавши* несколько времени, замолчалъ и говоритъ:
*Горь чтоли эта учить меля, чтобы я поплакалъ? Или деревня, на-
хлебнилася предъ этою порою? Еслибы этотъ пестодный рабъ не пахалъ*
земли, и не ставилъ покрывъ пашни вѣхъ, какъ бы вскочила на вѣху
горька? Отчего быкъ началъ бы лязгаться? И отчего бы старикъ
умеръ? Я привяжусь къ этому рабу. Сказавши это, онъ отправился,
и указавъ все это подробно ему.

Здѣсь вводное замѣчаніе о рабѣ, пашнѣ и горѣ въ началѣ
рассказа представляетъ замѣчаніе объ обстоятельствѣ совершенно
случайномъ, всплывшемъ никакого вліянія на то, что быкъ сбро-
силъ съ себя сѣдлоковъ. Но рассказчикъ третью повѣствователь-
ною формою выставилъ это обстоятельство на замѣчаніе читателя,
такъ-какъ въ послѣдующемъ разсказѣ *Зуру*, притворившійся что
не знаетъ истинной причины, почему быкъ сбросилъ ихъ съ се-
бя, пользуется этимъ обстоятельствомъ для того, чтобы при-

взависнись къ рабу заставить его привести дрокъ для сожженія притворившагося жертвнымъ отца своего.

Сображая сказанное объ употребленіи трехъ повѣствовательныхъ формъ нетрудно усмотрѣть, что первая повѣствовательная форма назначена для изложенія разсказа послѣдовательнаго, а двѣ другія—формы для изложенія отступленій въ разсказѣ. Изъ этого объясняется то, почему первая повѣствовательная форма не имѣетъ сложныхъ формъ для выраженія времени, а двѣ послѣдующія формы имѣютъ ихъ.

Когда обстоятельства текутъ послѣдовательно, тогда этою самою послѣдовательностію уже опредѣляется время важнаго событія. Но когда въ повѣствованіи явится, какое-нибудь обстоятельство, какимъ-нибудь образомъ прерывающее нить послѣдовательныхъ событій, очевидно необходимо показать, какъ это обстоятельство относится повремени своего совершенія къ событіямъ, между которыми оно упоминается, и слѣдовательно необходимо прибѣгнуть къ какому-нибудь сочетанію глаголовъ. Такъ въ послѣднемъ приведенномъ примѣрѣ, вводное обстоятельство, прерывающее нить разсказа, относится къ ближайшимъ къ нему событіямъ, какъ обстоятельство, совершавшееся современно имъ; поэтому и имѣетъ третью повѣствовательную форму вспомогательнаго глагола походящаго сочетаніе глаголовъ, выражающее (по §§ 523, 524) настоящее опредѣленное время.

Но если обстоятельство, выраженное второю, или третьею повѣствовательною формою говорится не въ связи какихъ-нибудь послѣдовательныхъ событій, или безъ сближенія съ какими-нибудь другими событіями, (какъ въ §§ 575 прим. 1; 577. 1-я и 2-я, 579).

или когда какое-нибудь обстоятельство прерываетъ нить послѣдовательныхъ событій только своею нечаянностію, будучи также послѣдовательнымъ, какъ и другіе окружающія его событія (какъ въ § 586 прим. 3-й), тогда нѣтъ никакой необходимости прибѣгать къ сложнымъ повѣствовательнымъ формамъ.

ПРИБАВЛЕНІЯ.

Алфавитъ для выраженія словъ тибетскихъ и санскритскихъ.

1) Монголы и Калмыки для выраженія въ своемъ письмѣ тибетскихъ и санскритскихъ словъ, встрѣчающихся въ именнѣхъ лицъ, книгъ, священнѣхъ вещей и проч., употребляютъ особенный алфавитъ, приравленный къ алфавитамъ тибетскому и санскритскому. Прилагаемъ здѣсь этотъ алфавитъ вмѣстѣ съ алфавитомъ тибетскимъ, употребляемымъ какъ для выраженія словъ собственно тибетскихъ, такъ и для выраженія словъ санскритскихъ. Тибетскіе и монгольскіе знаки мы переложимъ по сочиненію *Джамбалы* (родъ тибетской грамматики на монгольскомъ языкѣ). Калмыкскіе же соответствующіе знаки мы изобразимъ на основаніи сочиненія *Гзын-топи*, въ которомъ (въ гл. 10) перечислены алфавиты простыхъ знаковъ тибетскихъ и санскритскихъ. Сложные же знаки мы изобразимъ на основаніи простыхъ, составляясь однако съ сочетаніями, встрѣчающимися въ именнѣхъ.

Алфавитъ для выраженія словъ тибетскихъ.

| | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | ཨ | ཨྀ | ཨྂ | ཨྃ | ཨ྄ | | ཀ | ཀྀ | ཀྂ | ཀྃ |
| ཀ྄ | ཀ྅ | ཀ྆ | ཀ྇ | ཀྈ | ཀྉ | ཀྊ | ཀྋ | ཀྌ | ཀྍ | ཀྏ |
| ཀྐ | ཀྑ | ཀྒ | ཀྒྷ | ཀྔ | ཀྕ | ཀྖ | ཀྗ | ཀ྘ | ཀྙ | ཀྚ |
| | ཀྛ | ཀྜ | ཀྜྷ | ཀྞ | ཀྟ | | ཀྠ | ཀྡ | ཀྡྷ | ཀྣ |
| | ཀྤ | ཀྥ | ཀྦ | ཀྦྷ | ཀྨ | | ཀྩ | ཀྪ | ཀྫ | ཀྫྷ |

[illegible]

ча паво джот нъл ма мѣе да на ба нѣа бо

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ | अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ |
| अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ | अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ |
| अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ | अ | इ | उ | ए | ऐ | ओ |

ма иа наа оаа еа юаа эа я (й) а ра за

[illegible]

инв. с. г. *изд.* кжл. чл. джл. оже. чл. дже. нл.

[illegible]

2) Изъ разсмотрѣнія алфавита, употребляемаго для выраженія словъ тибетскихъ, видно, что многія буквы, употребляемыя для выраженія тибетскихъ сложныхъ буквъ, вовсе не произносятся. Число непронизосимыхъ буквъ еще увеличивается употребленіемъ буквъ предстоящихъ. Напр. въ словѣ རཱ་ལ་མེ་ལོ་ལ་ རཱ་ལ་མེ་ལོ་ལ་

раба-джам-ба во второмъ слогѣ находится непронизосимая предстоящая буква རཱ་. Тутже находится еще другая непронизосимая буква ལ་ конечно.

3) Это употребленіе множества непронизосимыхъ буквъ, въ тибетскомъ языкѣ назначенныхъ для различенія созвучныхъ словъ, дѣлаетъ очень затруднительнымъ чтеніе тибетскихъ словъ выраженныхъ монгольскими или калмыцкими буквами, такъ-что безъ знанія тибетскаго языка безошибочное чтеніе такихъ словъ совершенно невозможно.

Однако для приблизительнаго чтенія, на первый разъ полезно замѣтить слѣдующія положенія:

4) Буквы р, л, с, т, ф, б, м и ѣ (2) не произносятся предъ другими согласными.

Но слогъ: རཱ་ རཱ་ རཱ་ རཱ་ རཱ་
 རཱ་ རཱ་ རཱ་ རཱ་ རཱ་

произносятся *ла* (1), о, у, *малла* *л* *ра*, *ва*.

(1) Ла точно выражаетъ произношеніе этой буквы. Ее произносятъ приложивши концы языка къ срединѣ неба и про-

5) Если предъ гласною стоитъ буква л, тогда всякая предшествующая ей согласная не произносится. Но слогъ ла выговаривается какъ да или ла.


6) Если предъ гласною стоитъ р, то слогъ:


ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ
ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ

выговариваются та, таа, да или та, та, да, пра, да или бра.

ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ
ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ


пра, таа, пра или таа.

7) Буква тибетская  (j) также означаетъ произношеніе буквъ, предъ нею находящихся. Всѣ эти сочетанія показаны въ

разрядѣ озаглавленномъ:  . Такъ какъ при этой буквѣ слы-



шится болышю частію звукъ дж, то Монголы часто отступаютъ въ этомъ случаѣ отъ буквального изображенія тибетскихъ словъ и пишутъ вмѣсто я (ᠢ) букву ч (ᠳᠤᠰᠤ). Напримѣръ пишутъ


ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ вмѣсто ᠢᠷ ᠢᠷ ᠢᠷ . Называя для выраженія буквы

я въ этомъ случаѣ употребляютъ значекъ (называемый ) слз-
тый прямо съ тибетскаго ея начертанія.



















пускаая воздухъ по обѣимъ сторонамъ языка. Въ произношеніи въ семь случаевъ согласномъ звукъ слышится въ одно время и х и л. Этотъ сложный звукъ нѣсколько походитъ на русское ш.

8) Согласныя буквы, слѣдующія за гласною буквою, всѣ произносятся; только буква *с*, когда слѣдуетъ непосредственно за гласною произносится какъ *н*, а если она слѣдуетъ за какою-нибудь другою согласною во все произносится. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ, часто ея вовсе не пишутъ.

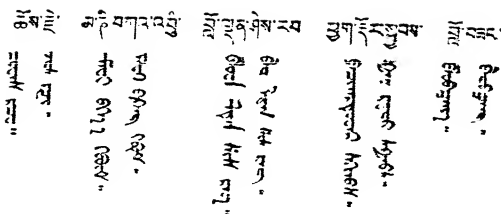
9) Для правильнаго чтенія тибетскихъ словъ, изображенныхъ монгольскими или калмыцкими знаками, необходимо, чтобы каждый слогъ былъ написанъ отдѣльно, какъ это принимается въ тибетскомъ письмѣ. Такъ точно и пишутъ, но въ словахъ особенно употребительныхъ часто не наблюдаютъ этого правила. Отъ этого могутъ быть затрудненія касательно того, къ какому слогу должна быть отнесена согласная, непосредственно слѣдующая за какою-нибудь гласною. Напр. кхѣсто   кхелья часто пишутъ

, что можно читать и кхелья, относя букву *с* къ первому слогу.

10) Вотъ для примѣра нѣсколько тибетскихъ словъ выраженныхъ монгольскими и калмыцкими буквами:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| "  | "  | "  | "  | "  | "  |
| "  | "  | "  | "  | "  | "  |

Дх-на, Луи-ни, Цань-ни, Чань-ни, Дор-ма, Сод-ам,



Чойджэ, Мамъ-табулэ, Лоданъ-тарабъ, Чандор-джэбъ, Мобланъ.

Касательно алфавита для выражения словъ санскритскихъ нужно замѣтить слѣдующее:

11) Гласная *у* произносится какъ парижское *г*, *гласную*. Въ звукѣ *у* трудно различить послѣдовательность звуковъ *а* и *р*, такъ что эту гласную можно выражать и чрезъ *у*.

12) Изъ двугласныхъ буквъ гласная *ам*, выражаемая значкомъ *э*, называемый *анусвара*, послѣдующіе произносятся послѣ того слова, надъ которымъ она написана. Ею Монголы и Калмыки произносятъ какъ *м*, но по словамъ санскритологовъ (*), должно произносить ее какъ носовый французскій звукъ *ан* (въ словѣ *quand*). Буква *га*, выражаемая значкомъ *8*, называемый *висара*, произносится какъ легкое придыханіе (лат. *h*). Эти два звука почитаются гласными потому, что ихъ можно продолжать на неопредѣленное время.

13) Согласныя буквы расположены по органамъ произношенія и при томъ въ такомъ порядкѣ: на первомъ мѣстѣ волежи

(*) *Петровъ*, о свойствахъ и составѣ санскритскаго языка. Журн. мин. нар. просв. 1842, N° 3.

буквы твердые: ка, ча, т'а, та; па; из вторых ихъ придыхательныя, и к'а, ч'а, т'а, т'а, п'а; далѣе согласныя мягкія: иа, джа, д'а, да, ба; за ними слѣдуютъ ихъ придыхательныя; за тѣмъ носовыя, полугласныя и наконецъ шипящія.








14) Буквы придыхательныя мы отличаемъ отъ простыхъ значкомъ ('), который должно произносить какъ *h*, или какъ *в*.




15) Буквы, обозначенныя удареніемъ, каковы язычныя: т'а, д'а, в'а. н'а и небная ш'а, должно произносить, загибая языкъ нѣсколько далѣе въ гортани, въ сравненіи съ тѣмъ, какъ произносятся буквы зубныя. Отъ этого въ звукѣ буквъ т'а, т'а, д'а, в'а слышится какъ бы звукъ буквы *р*; а буква д'а даже переходитъ часто въ *р*, въ словахъ особенно употребительныхъ. Калмыки вмѣсто в'акини пишутъ часто $\frac{\text{в}}{\text{и}}$.

16) Для выраженія звука во Калмыки употребляютъ значекъ Δ (Мон. ᠳ), который они произносятъ какъ *о*.




17) При чтеніи въ словахъ санскритскихъ произносятъ всѣ буквы, какъ они изображены. Но имя основателя буддической религіи, $\frac{\text{Ш}}{\text{а}}\frac{\text{к}}{\text{а}}\frac{\text{м}}{\text{у}}\frac{\text{н}}{\text{и}}$, Калмыки произносятъ по правиламъ тибетскаго чтенія *Шакожамуни*, а не *Шакамуни*, какъ слѣдовало бы произносить это слово, читая его, какъ имя санскритское, по правиламъ чтенія санскритскаго.

18) Слоги $\frac{\text{с}}{\text{а}}$ $\frac{\text{с}}{\text{и}}$ $\frac{\text{с}}{\text{у}}$, встрѣчающіеся въ гарилахъ Калмыкамъ читаютъ: *сакъ, сѣкъ, суу*. Букву *а* произносятъ какъ *к*, *с* и *ч*.



26) Къ § 128. Окончаша  наращаются къ тѣмъ только кончащимся на гласныя буквы именамъ, которыми могутъ являться и въ видѣ именъ, кончащихся на букву *н*, каковыя напримѣръ: , , , употребляемыхъ и въ видѣ: , , . Это значитъ, что имена

отбрасывающія *н* предъ наращениемъ  слова принимаютъ его. Но если слово не можетъ принять *н*, то-есть, если оно вовсе не имѣетъ этой буквы, это наращенье придется въ немъ въ видѣ *н* или напр. , . Если же











слово кончится на долгую гласную съ твердымъ придыханіемъ, — въ видѣ *н* или, или иногда въ видѣ *н* или, *н* или. Напримѣръ



,  или . Если же слово









кончится на долгую гласную съ мягкимъ придыханіемъ, — въ ви-






дѣ *н* или. Напр. , .





Въ этомъ наращениі послѣ словъ кончащихся на гласныя въ монгольскомъ письмѣ, какъ видно изъ примѣровъ, знакъ родительнаго падежа *н* или *н* пишется отдѣльно.




27) Къ § 129. После каковыя  нужно при-
бавить: или  , а после букв о и и   , или
  (по § 188). Въ примѣрахъ вѣсто  и  нужно

изобразить:  и .

28) Къ § 139. Это окончаніе употребляется не въ однихъ
числительныхъ именахъ. Отъ  , сіи и  , мною,
употребляются производныя  ,  .

29) Къ § 141.    или   значить еще *сн-
шеупомнутый, тотъ, известный*. Смот. еще §§ 363, 394, 452,
на ст. 293 пр. 2-й, стр. 340 пр. 1-й, стр. 296 пр. 2-й, стр. 297 пр. 1-й.

30) Къ § 149. Въ значеніи *другой, иной* употребляются
еще въ разговорномъ языкѣ   или  и : Первое
слово въ семъ значеніи употребляется преимущественно Монголами,
а второе исключительно Калмыками. Оба эти слова употребле-
ются еще въ значеніи нарѣчія: *не такъ, какъ должно, несправедливо,
попусту*. Въ этомъ значеніи употребляютъ наоборотъ: Монголы

, а Калмыки  .

31) Къ § 155. Имена, производныя чрезъ обращеніе ѱ (сюда относятся и настоящее причастіе) могутъ имѣть множественное число принимая и. Напр. , , , .

пазари, , , , , , .

32) Къ § 169. Не будетъ одвако неправильности если имѣсто одного и приять , какъ къ именамъ, кончащимся на долгую гласную. Но такая форма не употребительна.

33) Къ примѣч. послѣ § 170. при чтеніи книгъ произносить: маѹѹиѹиѹ.

34) Къ § 174. Этотъ параграфъ должно измѣнить подобно § 128. Окончанія *иѹи* (*иѹи*) или *иѹи* (*иѹи*) прилагаются только къ словамъ, оканчивающимъ и. Слова, кончающіяся на короткую гласную и на долгую съ мягкимъ придыханіемъ, неимѣющія вовсе и, не имѣютъ другой формы родительнаго падежа, кромѣ показанной въ § 168 и 169. Имена кончающіяся на долгія гласныя съ твердымъ придыханіемъ могутъ принимать *иѹи*, *иѹи* или *иѹи*, *иѹи*. Напр.

, , четверть . Но рѣдко употребляются въ этомъ

формѣ. Въ примѣрѣ вмѣсто , младшій братъ. . лучше

сказать или , , .

35) Къ § 175. Имена, кончающіяся на короткую гласную, въ разговорномъ языкѣ могутъ иногда въ внимательномъ падежѣ терять *и* и кончиться на одно *й*. Напр. $\frac{\text{Дай}}{\text{Дай}}$ $\frac{\text{Дай}}{\text{Дай}}$.

36) Къ § 192. Окончаніе $\frac{\text{Р}}{\text{Р}}$ послѣ буквы *и* измѣняется въ $\frac{\text{Ар}}{\text{Ар}}$ для облегченія говора. Такъ-какъ трудно выговаривать *и́а́ръ*, то или опускаютъ и произносятъ *ла́ръ*, или опускаютъ *л* произносятъ *ка́ръ*. Последнее употребительнѣе потому, что Монголамъ и Калмыкамъ представляется затруднительнымъ произносить *л* и *р*, отъ чего и происходятъ пережѣванія этихъ буквъ показаннымъ въ § 61, б.

37) Къ § 195. Въ разговорѣ, когда обращаются къ кому-нибудь съ просьбою, заспаютъ или призываютъ кого-нибудь, на собственномъ имени дѣлаютъ особенное удареніе голоса, отъ чего слово это произносится съ нѣкоторою выдержкою или какъ бы зараспѣвъ. Это удлинненіе приходится въ монгольско-калмыкомъ языкѣ, по положенію ударенія, всегда на послѣднемъ слогѣ. Въ слѣдствіе этого послѣдняя гласная слова, если будетъ она короткая, въ такихъ случаяхъ произносится подобно гласной съ ударомъ. Вмѣсто *нүкүр* говорятъ *нүкөр*, вхѣсто *Дордас* говорятъ *Дордж*. Однако здѣсь нѣтъ дѣйствительнаго удара, или гласной съ придыханіемъ; потому что отъ *нүкүр* при вараченіи удара должно произойти *нүкүрö*, а не *нүкөр*, и отъ имени *Дордас* должно произойти *Дорджö*.

38) Къ § 198. Такъ-какъ притяжательныя частицы $\frac{\text{Э}}{\text{Э}}$ $\frac{\text{Э}}{\text{Э}}$ и $\frac{\text{Э}}{\text{Э}}$ $\frac{\text{Э}}{\text{Э}}$ употребляются для показанія принадлежности какого

выбуди предмета подлежащему того предложения, въ которомъ этотъ предметъ упоминается, то очевидно, что въ простомъ предложении это притяжовіе не можетъ придаваться къ какому-нибудь именительному падежу. Но въ предложенияхъ сложныхъ такая случая бываютъ возможны; именно, въ томъ случаѣ, когда подлежащему главнаго или основнаго предложения усвоится подлежащее второстепеннаго предложения. Въ этомъ случаѣ притяжательныя частицы переводятся на русскій языкъ именіями: *его* или *ея*. Напр.

До тѣхъ поръ, что истеря ея ка-
сметный кошелекъ, сочувствующій мнѣ
во всѣхъ трудностяхъ, Бѣрки жой.
Въ семъ примѣрѣ слово *сѣдажъ*, под-
лежащее глагола *ѹмѣтѹрѣтъ*, кѣтъ
при себѣ притяжовіе къ подлежа-
щему основнаго предложения Бѣрки. (См. еще яриб. 48, 52.)

39) Къ § 230. Источныя буквы *у* и *ѹ*, если нѣтъ послѣдуютъ гласнымъ наращеніямъ *а* или *ѡ* и предшествуютъ гласной корня *о* или *ѡ*, хотя всегда могутъ обращаться и дѣйствительно обращаются въ произношеніи *ѹтѣтъ* съ гласною наращеніемъ въ два *о* или *ѡ*. Но въ кал. письмѣ, особенно въ книгѣхъ написанныхъ книжнымъ языкомъ, не пишется два *о* или *ѡ*, а удерживается правоисавіе, примѣняемое къ монгольскому. Мы ниже держимся этого послѣднѣяго книжнаго правоисавіа, то-есть, удерживаемъ букву *у* и *ѹ*.

40) Къ § 235. Въ разговорномъ языкѣ наращеніе *а*, *ѡ*, произносятся какъ *и*, — говорятъ *ѡуи*, *ѡуи*. Это происходитъ такимъ образомъ: буква *а* или *ѡ* какъ буквы короткія по § 65 должны произноситься какъ *и*. Но такъ-какъ такая прона-

ишь *абуи*, потому что буква *й* не может имѣть твердаго вы-
говора, то звукъ *и* отъ вліянія этой согласной переходитъ *и*.

41) Къ § 257. Къ формѣ супіа должно отнести еще
форму, образуемую чрезъ наращеніе къ неопредѣленному прича-

стію ᠰᠤᠳᠤ ᠲᠤᠳᠤ ᠠᠳᠤ . Напр. ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ ᠲᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ , для того, чтобы увидѣти,

ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ ᠲᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ , для того, чтобы взять. Эта форма есть мѣстный па-

дежъ неопредѣленнаго причастія, образованный, подобно нѣкото-
рымъ частницамъ (см. § 316), чрезъ наращеніе удана или татар-
ской частицы мѣстнаго падежа *и*. Разговорная форма супіа
должна быть сокращеніемъ этой формы, подобно тому, какъ

ᠰᠤᠳᠤ и ᠲᠤᠳᠤ есть сокращеніе частницъ ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ и ᠲᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ . Однако въ

разговорномъ монгольскомъ языкѣ форма эта является еще въ ви-
дѣ наращенія къ неопредѣленному причастию *и*; говорятъ вмѣсто

ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ ᠲᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ , для того, чтобы найти, оутуа. Это разговорная форма

можетъ произойти отъ книжной ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ въ томъ только случаѣ, когда

главная наращенія \sim будетъ короткая, то-есть, если читать не

оутуа какъ пишутъ Калмыки, а *оутуа* ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ . Посему въ книж-

ной монгольской формѣ ᠰᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤ можно видѣть двѣ однозначащія фор-

мы: первая есть истинный падеж неопределеннаго причастія, образованный чрез наращеніе удана, вторая есть тотже падеж тогоже причастія, только образованный чрез наращеніе а по § 189. Первая форма сокращается въ наращеніе къ корню *ла*, *ла*, а вторая — не сокращается, но короткая гласная а, или о въ слѣдствіе скатія (§ 65) и отъ вліянія согласной; переставить въ букву и.

42) Къ § 261. Условное значеніе этой формы происходитъ не отъ наращенія *ла*, *ла*, а заключается въ значеніи самой первой повѣствовательной формы, которая, какъ показано въ § 373, и безъ всякихъ наращеній можетъ выражать условіе или предположеніе. Частица *ла*, *ла*, какъ частица подтвержденія (§ 393) въ семъ случаѣ только усиливаетъ связь между предположеніемъ и заключеніемъ. А посему хотя форма эта и служитъ для выраженія условія, однако не можетъ быть признава въ строгомъ смыслѣ условнаго дѣспричастіемъ. Форма эта можетъ быть употреблена и какъ окончательная форма, совершенно безъ значенія условія или предположенія. Напр.

Вытащить-то, ты толъ ч вытащить
мекъ (изъ воды), но іодъ мон лодови?
Вотъ снъ о челе заговорилъ! Я только
подумалъ: заговорила, чай, она обзъ зчала,
а ты и сказа.л.

43) Къ § 262. Условная форма, образуемая чрезъ наращеніе *ла*, *ла*, къ неопределенному причастию есть вѣроятно истинный падеж древней формы этого причастія, кончившейся на *гунъ* (§ 249). А наращеніе *ла* есть вѣроятно притяжательное место-

условной формы, а въ значеніи мѣстнаго выскла неопредѣленнаго причастія; $\frac{\text{ᠠᠳᠤ}}{\text{ᠠᠳᠤ}}$, здѣсь значить тоже, что $\frac{\text{ᠠᠳᠤ}}{\text{ᠠᠳᠤ}}$. Это служитъ подтвержденіемъ на высказанное въ приб. 43 мнѣніе о происхожденіи этой условной формы.

46) Къ § 292. Это сочетаніе имѣетъ значеніе близкое къ сочетаніямъ показаннымъ въ §§ 289 и 290. Оно отличается отъ нихъ тѣмъ, что не можетъ выражать многократности и продолжительности дѣйствія.

Къ статьѣ о составѣ предложеній вообще въ § 388.

47. Въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ могутъ быть предложенія съ двумя подлежащими, изъ коихъ одно главное, а другое второстепенное. Напр.

$\frac{\text{ᠠᠳᠤ}}{\text{ᠠᠳᠤ}}$ $\frac{\text{ᠠᠳᠤ}}{\text{ᠠᠳᠤ}}$ $\frac{\text{ᠠᠳᠤ}}{\text{ᠠᠳᠤ}}$ Эта лошадь ехала въ силу. Соб. эта лошадь сила ехала.

Здѣсь главное подлежащее — лошадь, въ отношеніи къ которому понятіе сила вѣстѣ съ своимъ сказуемымъ ехала представляеть сказуемое. Посему фраза эта выражаетъ такую связь именъ: эта лошадь (есть такая, въ которую) ехала сила. Русское: «такая, въ которую въ монгольско-калмыцкомъ языкѣ здѣсь выражается подлежащее» предложенія ехала сила на мѣстѣ сказуемаго въ отношеніи къ понятію лошадь. А посему подобныя фразы составляютъ по тому же закону, которому слѣдуютъ предложенія опредѣлительныя. Смот. прим. послѣ § 452.

48) Такого рода предложенья, то-есть, съ двумя подлежащими бывают только при средних и страдательных глаголахъ. Но корябъ своей они бываютъ двухъ родовъ: второе подлежащее бываетъ или безъ притяжанія, какъ въ выше-приведенномъ примѣрѣ или съ притяжаніемъ къ главному подлежащему. Напр.

Этотъ человекъ болѣе ногами. Соб. этотъ человекъ ноги свои или ея болѣли.

49) Изъ сравненія вышеприведенныхъ примѣровъ уже можно усмотрѣть, на чемъ основывается эта двоякая форма такихъ предложеньй.

Въ первомъ примѣрѣ сила представляется предметомъ стороннимъ, непринадлежащимъ лошади до тѣхъ поръ, пока она вошла въ нее. А во второмъ примѣрѣ второе подлежащее есть постоянная принадлежность перваго подлежащаго.

50) Отсюда происходитъ еще другое различіе этого рода предложеньй: когда какое-нибудь понятіе опредѣляется состояніемъ чуждаго ему предмета, тогда и это состояніе будетъ чуждо ему, то-есть, сказуемое втораго подлежащаго не можетъ быть непосредственно приписано первому или главному подлежащему. Напр.

Этотъ молодой человекъ образумился. Соб. этотъ молодой человекъ мысль возмѣла.

Ханъ посылалъ. Соб. Ханъ посыланіе сдѣлалось.

ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ

Зуру закричал великими голосами, припо-
 рившись плачущимъ. Соб. Зуру великій
 голосъ съведшимъ (или выходя) съвола
 плачущимъ.

Во всѣхъ этихъ примѣрахъ глаголы, служащіе сказуемымъ
 вторыхъ подлежащихъ, не могутъ непосредственно быть сказуемымъ
 главныхъ подлежащихъ; потому что если мы опустимъ вторые
 подлежащіе мысли, повелѣніе и восклицаніе, получимъ простые
 предложенія: *этотъ молодой человекъ стоялъ, тамъ стоялся и Зуру*
вышедшимъ задала, что очевидно будетъ нѣчто совершенно но-
вое, а не сокращеніе данныхъ предложеній.

51. Но если второе подлежащее будетъ принадлежностью
 первого, тогда и состояніе, приписываемое второму подлежащему,
 будетъ въсѣмъ состояніемъ первого или главнаго подлежащаго.
 А посему если въ такихъ предложеніяхъ опустить второе под-
 лежащее, мысль почти всегда останется таже, только выраженіе бу-
 детъ общѣе. Напр.

ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ

Этотъ человекъ скорбѣлъ ономъ дѣломъ. Соб. этотъ
 человекъ мысль ео скорбѣлъ.

ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ
 ܐܬܬܐ ܕܠܗ ܐܢܬܝ

Она лежала въ послѣднемъ раѣ. Соб. она, лежащая
 ео лежала.

Если въ этихъ выраженіяхъ опустить вторые подлежащіе,
 получимъ: *этотъ человекъ скорбѣлъ, она лежала.* Очевидно мысль
 остается таже, только будетъ она общѣе, чѣмъ въ первоначаль-

53) На употребленіе предложеній съ двумя подыжающими безъ притяжанія при страдательныхъ глаголахъ смотрите на стр. 343 примѣръ 1-й. Здѣсь такое предложеніе употреблено въ видѣ членнаго. Буквально этотъ примѣръ переводится такъ: *мелкіе лодки о томъ своемъ, что (они) молоко матерей даю (что получаютъ молоко матерей) думаютъ и пр.*

54) Въ § 223, сказано, что страдательные глаголы во второмъ своемъ значеніи могутъ управлять внимательнымъ падежемъ. Это—ошибка. Въ этомъ случаѣ не можетъ быть внимательнаго падежа безъ притяжательной частицы. А потому въ примѣрѣ въ словѣ *лудина* должно выдѣть не внимательный падежъ, а внимательный съ притяжаніемъ. Въ слѣдствіе этого и самое второе значеніе страдательнаго причастія объясняется изъ законовъ конструкціи: приведенный такъ примѣръ, примѣнительно къ правиламъ сейчасъ показанныхъ, переводится такъ: *лебеди кладутъ яйца на озера заросши камышомъ. Въ слѣдствіе того, что она доверляется этому камышу, яйца и птенцы ея съдаются злой птицей мавелотомъ.*

55) Къ § 413. Въ первомъ примѣрѣ приведенномъ въ семъ параграфѣ въ монгольскомъ изъясн. словѣ *хүмүү* нужно сказать

хүмүү
= *хүмүү*
3

56) Къ § 437. Въ примѣрахъ, приведенныхъ въ этомъ параграфѣ третія форма соединительнаго падежа употребляется съ притяжаніемъ. Вотъ примѣръ употребленія этой формы безъ притяжанія:

57) *Буржуазиям* *должны* *быть*
награждены *за* *тобою*, *то-есть*,
ты *долженъ* *быть* *награжденъ* *первымъ*
изъ *всѣхъ*.

57) Къ § 494. Причастіе, кончающееся на *ла*, *ма* или *м* (§ 250), прилагается къ определяемому имъ имени съ частицею и безъ частицы родительного падежа, произвольно. Говорять:

Пространство, *которое* *мо-*
жетъ *пробѣжать* *во* *всю*
протя *девятнадцатъ* *лошадь*.

58) Къ § 525. Глаголы *блѣ*, *блѣ*, *брато* и *блѣ*, *блѣ*, *да-*














































вать употребляются, подобно глаголамъ *блѣ* и *блѣ*, въ ка-

чествѣ вспомогательныхъ не переводимыхъ на русскій языкъ глаголовъ, для образованія глаголовъ совершенныхъ. Первый употребляется тогда, когда субъектъ совершалъ дѣйствіе для себя, второй— когда дѣйствіе совершалось для другого лица. Напр.


Ударивши *лошадь* *взлѣ*, *то-есть*, *ударивъ* *для* *сво-*
ей *пользы*.


Пу! *если* *такъ*, *я* *убью* *(для* *васъ*, *для* *ва-*
шей *пользы)* *Мантуса*.


ОПЕЧАТКИ.

| Стран. | Напечатано. | Читай. |
|-------------|---|---|
| 7. § 13. | Для различныхъ | Для различеніа |
| 8. § 14. | послѣ буквы | послѣ буквѣ |
| — | буквъ а и э | буквы а и е |
| — § 15. | какъ н | какъ им |
| 9. § 21. |  |  |
| 26. § 49. | оу, оу | оу, оу |
| 30. § 55. |  |  |
| — § 57. | уѣ, буѣра, уѣда, сѣдо | уѣ, буѣра, ѳѣда, сѣдѣ : |
| 50. § 32. |  | § 82.  |
| 52. § 87. |  |  |
| 53. § 89. |  |  |
| 62. § 106. |  -  -  |  =  -  |
| 64. § 109. |  |  |
| 66. § 115. |  |  |
| 69. § 123. |      |      |
| 74. — |  |  |
| 75. § 135. |  |  |
| 77. § 142. |  |  -  |
| 78. § 143. |  -  |  -  |
| 87. Примеч. |  |  |
| 118. § 209. |  |  |

122. — 


127. § 224. 

128. § 227. 


137. § 248.  Буктурчи


138. — 

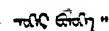
140. § 252. неокончательное

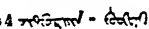

146. § 263. 


148. § 268. повѣствовательная

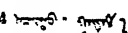
154. § 281. 

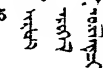
— § 283. 

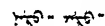
150. § 291. 


163. Примеръ 4  - 


179. — 3 

181. — 4 

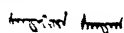
— — 5 


194. § 320. 

202. § 338. 

205. § 346. 

215. Примеръ 3 


217. § 364. 

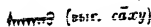
220. § 369. 







 Бѣри

 (выг. сѣху)

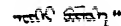
неоконченное

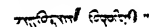



2-я повѣствовательная

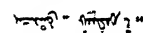


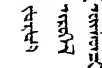




 - 





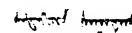














228. Прим. 2 ԿՆԴ ԿՆԴ
237. Прим. 2 ԵՐԴ ԵՐԴԻ ԵՐԴԻ ԵՐԴԻ -
- § 429. ԳՆԵՐԴ ԳՆԵՐԴ
268. Прим. 3 ԵՐԴԻԹ ԵՐԴԻԹ ԵՐԴԻԹ
269. Прим. 3 ԵՐԴ ԵՐԴ
270. Прим. 4 ԿՆԴԻԻ - ԿՆԴԻԻ - ԿՆԴԻԻ - ԿՆԴԻԻ -
271. — ԿՆԴԻԹ ԿՆԴԻԹ
272. — ԵՐԴԻԹԻԹ ԵՐԴԻԹԻԹ
277. § 463. ԿՆԴԻԹ ԿՆԴԻԹ
294. Прим. 3 ԳՆԵՐԴԻԹԻԹԻԹ ԳՆԵՐԴԻԹԻԹԻԹ
332. § 541. ԵՐ ԵՐ ԵՐ ԵՐ ԵՐ ԵՐ
335. § 547. ԵՐ ԵՐ
340. § 554. ԿՆԴԻԹ ԿՆԴԻԹ
346. Примарь ԵՐԴԻԹԻԹԻԹ ԵՐԴԻԹԻԹԻԹԻԹ
347. — վոսէ քիւնի ԿՆԴԻԹԻԹ ԿՆԴԻԹԻԹԻԹԻԹ ան: ԿՆԴԻԹԻԹԻԹ
- — ԵՐԴԻԹ ԵՐԴԻԹ
- — և Կիւլիւրա-տալա և Կիւլիւրա-տալա.
349. Прим. 3 ԵՐԴԻԹ ԵՐԴԻԹ
351. Прим. 2 Ըստ անոր Ըստ անոր
361. Прим. 1 ԵՐԴԻԹԻԹԻԹԻԹ ԵՐԴԻԹԻԹԻԹԻԹԻԹ
363. Прим. 1 ԿՆԴԻԹ ԿՆԴԻԹ

Отъ 316 до 321 нѣкоторыя параграфы повторены дважды.

